

# 目 錄

壹、計畫緣起.....	1
貳、計畫簡介.....	9
一、計畫目的.....	11
二、計畫沿革.....	11
三、計畫架構.....	12
四、計畫內容.....	16
分項計畫一：臺灣文史藝術課程強化、研發、植根計畫.....	16
分項計畫二：臺灣文史藝術研究國際交流計畫.....	17
分項計畫三：臺灣文史藝術資料充實與共享計畫.....	18
分項計畫四：臺灣文史藝術基礎圖書建置計畫.....	18
分項計畫五：臺灣主題通識課程教育計畫.....	19
分項計畫六：臺灣文史藝術課程教學改進計畫.....	19
專案計畫.....	20
參、計畫績效.....	23
一、研習活動.....	25
(一) 跨學科學生交流工作坊.....	27
(二) 暑期研究生研習營.....	37
(三) 中小學教師臺灣文史藝術研習營.....	41
小結.....	52
二、課程.....	54
(一) 臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫.....	55
(二) 臺灣主題通識課程教育計畫.....	66
(三) 臺灣文史通論課程攜手計畫.....	68
小結.....	69
三、國際交流.....	70
(一) 臺灣文史藝術歐洲參訪計畫.....	71
(二) 跨學科國際學術研討會.....	75
(三) 選送臺灣文史藝術研究生短期出國研修.....	83

(四) 國外臺灣文史藝術研究生短期來臺研究.....	84
(五) 國外研究團隊短期來臺研究.....	86
(六) 臺灣文史藝術研究論文中(外)譯.....	92
(七) 臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫的國際交流.....	109
(八) 臺灣研究網路社群 TSIC .....	111
小結.....	111
四、充實圖書資源.....	112
(一) 臺灣文史區域資源中心.....	112
(二) 臺灣文史藝術基礎圖書建置計畫.....	117
(三) 臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫—課程類小額購書.....	118
小結 .....	118
肆、計畫成果轉移.....	119
一、課程教學部分.....	121
二、臺灣文史藝術資料資源整合網站.....	122
三、翻譯計畫.....	123
四、臺灣研究網路社群 .....	123
伍、檢討與展望.....	127
附錄.....	129

## 壹、計畫緣起



本計畫根據國科會「政府科技發展計畫」而起，「政府科技發展計畫」為政府為達成及實現既定之科技發展目標，所預為規劃之具體推動策略、方法及步驟，分成總資源規劃、中程綱要計畫、執行細部計畫三個層次。本計畫屬於中程綱要計畫之層次，其功能與目的為各主管機關資源使用之規劃，及作為預算書之內容，並為各部會署在立法院爭取預算之依據。

在本計畫規劃之初，臺灣文史藝術諸系所在迎接全球化的新時代時，面臨了以下幾項急迫的問題：

## （一）資料累積不足而且分散，難以共享

### 1、資料的整理、累積不足，而且集中於少數收藏單位：

相較於已經有千年以上歷史之中國文史藝術領域的資料整理與累積，臺灣文史藝術資料的整理與累積，可算是尚在起步的階段。清代以前的臺灣歷史資料雖然有臺灣銀行經濟研究室編輯過『臺灣文獻叢刊』，但是卻未將故宮博物院、中央研究院歷史語言研究所、中國第一歷史檔案館度藏之相關檔案包括在內，況且還有大量的民間史料並未充分開發。至於外國資料或日本殖民地時代史料之開發與整理，則更是落後。文學、藝術資料，則因其多屬當代或較具庶民性，更非以精緻古典中國文學、藝術為收藏對象的大學圖書館之採購對象，因此各大學圖書館的收藏更是貧弱。近年新設之臺灣文史藝術系所之大學圖書館，普遍缺乏豐富的資料收藏。

### 2、資料收藏單位缺乏長遠的規劃與持續經營的資源：

目前國內的臺灣文史藝術資料，主要收藏於中央研究院、國立臺灣大學、國立中央圖書館臺灣分館、國史館、國史館臺灣文獻館、故宮博物院、國家臺灣文學館、國立傳統藝術中心及一些相關的博物館、美術館，但是這些收藏單位因為其任務多岐，並不一定有計畫而且有經費持續地經營其館藏，因此並不能專力地由專業人力對臺灣文史藝術資料作有系統的收集、整理，並提供使用。也就是說，臺灣文史藝術學門缺乏一個專責的資料支援中心。

### 3、缺乏可以共同使用的研究資料：

相較於中國文史藝術已經有不少基本基本資料透過刊刻而流通，可以方便入手；臺灣文史藝術的資料大多仍以原始方式存在，或只存在於少數收藏單位，因此研究者經常必須自己調查採集，難以流通。例如，臺灣美術資料集中於少數博物館及私人收藏機構（例如李梅樹或洪通的作品），表演藝術（含音樂、美術及舞蹈）資料則有賴田野採集。資料若不能流通，無

論是一般研究者及師生使用都不方便。近年電子數位資料流行，然亦多為分科進行，未能全盤規劃。以報刊資料數位化為例，文建會傳統藝術中心所出版之《日治時期臺灣報刊戲曲資料檢索光碟》即只收錄日據時期之報刊戲曲相關資料，殊為可惜。因此，亟需收集、整理、出版臺灣文史藝術資料，使便於流通使用。

#### 4、缺乏資源流通共享：

目前臺灣文史藝術教育設備良莠不齊，資源分配不均。以高等藝術教育而言，硬體資源過度集中於特定藝術大學，只有極少數學校擁有專屬之專業表演廳、戲劇廳、音樂廳、美術館，耗資十數億，其他綜合大學的藝術系所則望塵莫及。全臺各地藝術科系亦多與真實生活隔離，未能對社會藝術教育發揮影響力。資訊的不透明、不流通導致地方文史文獻與學院論述無法有效整合，不同學科的研究成果亦無法提供其他科系研究者使用。研究資料的封閉性與片斷性，對發展臺灣文學或對跨學科研究、甚至促進國際交流來說，都是一大隱憂。

## (二) 人力短缺，無法提供足夠的訓練課程

#### 1、師資人力配額不足：

臺灣文史藝術系所相繼成立後，從系所數量看，臺灣文史藝術研究似乎是熱門科系，但師資人力配額卻嚴重不足，無法完整開授必要科目，影響研究與教學素質。以政治大學為例，其臺灣史研究所含助教有教師名額 7 名，國立臺灣師範大學臺灣史研究所教師名額則僅 3 名。至於其他學校的「臺灣文化」、「鄉土文化」等系所人力資源往往更為欠缺)。

#### 2、師資培育系統有待改善：

目前大多數的中小學文史教師主要是中文系、歷史系培育的畢業生。但是中文系目前的課程開設仍以古典文學為主，對於現代文學、臺灣文學的關注相對較少；歷史系則多以中國古代史（15 世紀以前）為教學的重點，因此難以深入進行臺灣文史教學。針對現有師資人才進行臺灣文史的再教育已是刻不容緩之事。

在藝術方面，其創作、研究、與「教學」並非一脈相通；藝術教學不同於研究與創作，它需要經過設計與安排，同時又不能落入制式化。在藝術教學上需求一套具有彈性的教學方法，以著重培養人文素養為原則，以多元

文化與生活藝術為內涵，強調引導與啟發學習者的主體性。

3、大專院校教育課程不足：

臺灣史具有相當的社會實踐性，因此除了如原來的歷史系所以培養歷史研究者及中小學歷史教師為職志之外，也應該將大眾史學(public history)的諸領域，例如口述歷史、博物館、檔案館、歷史戲劇之人才培育，列為臺灣史研究所的教學目標。

大專院校藝術教育可分為兩種，其一，專業藝術教育，其二，一般藝術教育。專業藝術教育方面學校較能提供充足師資、課程與教學，唯設備資源稍嫌過度集中、跨藝術領域的課程不足，但與一般藝術教育相較，則尚屬充足。一般藝術教育有無法徹底落實之感，原因在於一般藝術教育應當由學校、社會與家庭共同負擔，然多數民眾仍有所誤解，認為學校教育應當承擔大部分責任。

4、推廣教育經費與人員不足：

一般藝術教育在大專院校結束以後，並沒有理想的社會藝術教育環境繼續陶冶與培養，此乃因社會教育經費與人員不足（尤其是人員的問題）。因此以學校及社區為基礎的藝術課程設計方為藝術教育深根良策。

### (三) 外語能力薄弱

- 1、一般而言，中文/臺灣文學系對外語的訓練不十分要求，使得中文/臺文系學生的外語能力總是較其它學科薄弱。另外，日據時期也累積大量以日文書寫的臺灣文學作品，需要具有日文能力的研究人才投入。
- 2、臺灣歷史牽涉的語文相當多樣，至少有：中文、英文、荷蘭文、日文、西班牙文。而且也必須對這些曾經殖民過臺灣的國家來臺之背景及其同時代史有所瞭解，因此對於臺灣史的人才培育，也應該提供相當的語文課程與外國史科目。
- 3、臺灣外語教育偏重歐美語系，缺乏東南亞及大洋洲等語言學科的訓練，將有礙臺灣人類學研究。另外，臺灣原住民的研究往往依賴不同時代的官方語言，以致對當地語言的掌握不足。若能確實學習並以當地語言訪談，將可處理一些涉及主觀層面的議題，如情緒、認同等。
- 4、目前從事臺灣藝術研究者，許多為中、外文系出身，部分留學歐美，但多不諳日文。而臺灣藝術的形塑，日據時期十分重要，研究者對於戰後臺灣

地區之藝術作品的涉獵較無問題，但對於一八九五至一九四五年日本殖民時代的藝術，則多半倚賴翻譯，且對於日本近代藝術史的瞭解也待加強。

- 5、在歐美語言強勢主導世界文化走向的今日，外語能力的欠缺宛若另一種意義上的「文盲」，不會使用「強勢語言」這項工具就意味著將在世界舞臺上缺席。倘若我們缺乏與世界交流的語言工具也就缺乏與世界溝通的管道，缺乏管道就意味著發言權的喪失，沒有了發言權，等同於在世界主流文化中被邊緣化，弱勢族群只能淪為權威論述下的他者。因此必須培養學生的外語能力，提供他們一個宏觀的視野，使其具有與世界交流、對話的能力。

#### (四) 缺乏跨學科的對話與整合

- 1、學習臺灣近代史需要具備跨學科的知識，古代史與原住民史則需要考古學與民族學、人類學的參與，因此必須超越目前臺灣歷史學的狹隘限制，組織跨學科的學程。
- 2、跨分支的對話或跨學科的合作為全面了解異文化的絕佳方法，特別是原住民文化研究與考古學間的合作，將可促進新議題的提出並加速學術資源的流通。
- 3、目前臺灣藝術研究方向兩極，一為資料的蒐集、整理出版，或小區域的調查報告，一為純學術性論文，然皆有一定的封閉性，缺乏同屬臺灣研究範圍內的跨學科對話。且目前各大學中有關臺灣藝術之相關課程嚴重不足，中小學僅有鄉土教育課程，並未對臺灣藝術做特別之規劃，任課教師在養成時期普遍未接觸過臺灣藝術知識教育，難以承擔臺灣藝術教學任務。現今大學學科分科過細，若按傳統分科的知識系統培養人才，又無跨學科的對話與整合，勢必無法因應全球化下重組後的知識版圖。站在人才培育與交流的角度上，注重學生專業能力的提昇，以及素質的再訓練，加深其文化知識的底蘊是我們關注的一個重點。如何運用現有的人材建立其第二專長，使知識版圖更充盈，為文化產業注入活力與創意是跨學科研究的目標。

#### (五) 缺乏跨地域比較的視野

- 1、在全球化的浪潮底下，臺灣與西方/非西方國家的互動與日俱增。臺灣文化研究人才的培養，對內不僅得以深化臺灣文化的主體性，對外亦可據以發聲，促進國際對我方進一步的了解。一旦錯失先機，輕則重墮故步自封的鎖國思維，重則失去臺灣文化的詮釋權，落入人云亦云的知識窘況。
- 2、近年來東亞文化或是中西文化的研究日趨重要，經由比較的過程檢視當中是否有可互相闡明之處，或是從差異中發掘臺灣文化的獨特性。以皇民化文學為例，可以將同時期、同地區(在臺)日本作家與臺灣作家的作品拿來相參照，從文本分析得出其中的異同，據此觀照出臺灣作家的特殊性為何，然後藉由這些比較研究來建構臺灣文化主體性。
- 3、為了提升臺灣史認識的深度，不但應該將臺灣史與這些曾經殖民過臺灣的外國之其他殖民地進行比較研究，而且這也是使臺灣的歷史研究得以與國際學術界進行對話的途徑。
- 4、人類學的異文化研究至今仍被誤解為是對奇風異俗的獵奇，或等同於研究己身的民俗學。因此當盡速開始人類學與區域研究的對話，且將對其他國家的認識從國際關係，深化為對其中的人，以及其所參照的價值體系與小規模的生活脈絡的理解，以培養研究生從事東南亞、大洋洲研究的興趣與能力。
- 5、臺灣藝術的研究起步較晚，基礎研究到目前為止耗費許多研究人才之精力，部分面向亦尚未充實。所幸研究人才往往能夠轉移其他領域的學術訓練成果，研究層次較高的論文發表並不罕見。然而，對於同樣曾經淪為殖民地的韓、港、馬來西亞、新加坡、菲律賓、越南等國家之藝術缺乏比較研究視野。
- 6、比較研究可以著重在不同國家/區域在共同議題上做貫時性的研究，亦可以共時性的角度探討同一時期不同國家的文學、藝術、歷史等方面的發展。在做比較研究的時候，可將國情、歷史、政經情勢與文學文化之間的關係作為評估的依據；或著重在文學與藝術之間共通議題的研究；或在同一主題下以不同研究方法作為切入點會得出何種結果等等，而這些(同中有異或異中有同)結果又將對臺灣文化的主體性有何助益？或是對臺灣文化有何新詮才是我等做比較研究的意義所在。

肇因於以上五大問題，全球化下的臺灣文史藝術中程綱要計畫應運而生，提出多項補助計畫與專案計畫，期盼再計畫期程內能讓上述問題有所改善，而

後並將歷年執行成果與經驗，彙報至教育部高教司，形成常態補助，徹底改善各相關系所之體質，解決當前所面臨的困境。

## 貳、計畫簡介



## 一、計畫目的

本中綱計畫的目標為強化暨研發臺灣文史藝術系所課程、推廣臺灣文史藝術教育與補強中小學師資品質、充實臺灣文史藝術資料的收集與整理，厚實公共資源、提升臺灣文史藝術青年人才的國際化能力、積極促進國際交流，並試圖從各個層面進行臺灣文史藝術的人才培育，力求提升大學文史藝術科系學生之素質，研發得以培育優秀臺灣文史藝術人才之大學系所學程模組，全面提升中小學臺灣文史藝術教學師資品質以及培養具有社會實踐能力的臺灣文史藝術人才。透過資源整合再利用，使其同時達到深化與提昇的效果，促使其與世界接軌，以收速效。

## 二、計畫沿革

本中綱計畫之前身為 95 年度執行之「全球化下的臺灣文史與藝術先導型計畫」，當時針對即將開辦的各項補助計畫進行試辦，並邀集專家學者進行臺灣人文學座談會，瞭解當前的臺灣人文學發展狀況，為來年推行中綱計畫而努力。

96 年 4 月，正式開辦「全球化下的臺灣文史藝術中程綱要計畫」，並成立總計畫辦公室——「全球化下的臺灣文史藝術計畫辦公室」，推行「臺灣文史藝術課程強化、研發、植根」、「臺灣文史藝術研究國際交流」及「臺灣文史藝術資料充實與共享」等三項徵件計畫及多項專案計畫。

97 年在各方建議下，規畫、推動專業系所與通識教育課程之計畫補助，鼓勵推動臺灣文史藝術跨領域、跨學科之課程與學程，強化跨學科研究能力之培養及推廣臺灣文史藝術知識。針對專業系所的部分，設立「臺灣文史藝術課程教學改進計畫」；而通識課程方面更與「通識教育中程綱要計畫」進行合作，在原有的「優質通識教育課程計畫」中新增「臺灣主題課程」一類。也因為業務量的增加，進而增設「臺灣文史藝術課程教學改進計畫辦公室」，由本中綱計畫協同主持人國立成功大學歷史系劉靜貞教授統籌辦理課程類計畫相關事宜。

此外，為協助近年以及未來新設系所完整建構臺灣研究基礎圖書館藏，充實教學研究資源，特提出「臺灣文史基礎書目建置計畫」，以作為購書參考依據。其根據基礎書目中的「通論」與「專論」二類，設立「臺灣文史基礎圖書建置計畫」，全面補助開設臺灣文史藝術相關課程之大學校院購置此二類的書籍，並於 98 年度開始徵件。

98 年度將性質相近的「臺灣文史藝術課程教學改進計畫」併入「臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫」，將六項子計畫分為「研習活動」與「課程」二類。

而「優質通識教育課程計畫」改名為「通識教育課程計畫」。

99 年度為便利計畫運行，節省行政資源，將「臺灣文史藝術課程教學改進計畫辦公室」與總計畫辦公室合併，持續推行各項計畫。

### 三、計畫架構

為了充實本中綱計畫，自 96 年開辦以來，計畫架構便一直因應當前執行狀況與實際需求，持續滾動修正，期盼能在有限經費中做出最大的貢獻。各年度之計畫架構如下：

#### (一) 96 年架構：



## (二) 97 年計畫架構

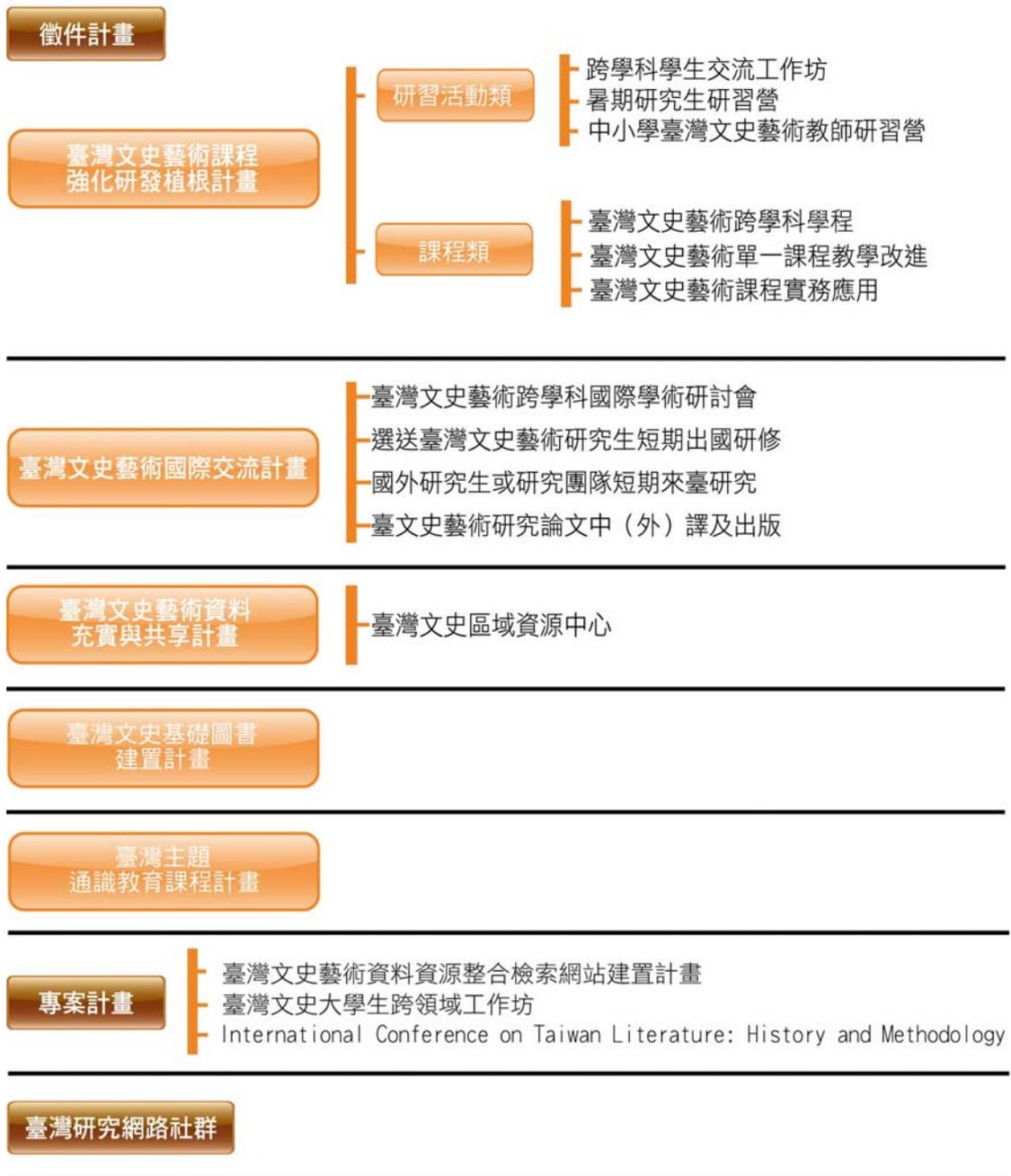


(三) 98 年計畫架構

全球化下的臺灣文史藝術中程綱要計畫架構圖



(四) 99 年計畫架構



## 四、計畫內容

本中綱計畫除了執行前述提到的幾項分項計畫外，另規劃數項專案計畫，豐富計畫內涵並與其他計畫相輔相成，以期達到本計畫主要目標。96年度為推廣國際交流計畫，在參訪歐洲四國四校後，由總計畫辦公室建置了臺灣研究網路社群（TSIC），藉由網路通訊，強化國際交流。各計畫內容分述如下：

### 分項計畫一：臺灣文史藝術課程強化、研發、植根計畫

為落實臺灣文史藝術課程之內容、提高現在中小學師資之專業涵養、強化研究生跨學科之研究能力、培育未來師資，規劃研習活動與課程二類計畫，其下各有三項補助計畫，如下：

#### （一）研習活動類

本類計畫以舉辦各類型短期研習活動為主，讓學生與中小學教師在既有學校資源外，能利用寒暑假進修，除可提升專業能以外，尚能藉此機會提供全國各地學員相互交流的機會。

1. 補助舉辦跨學科研究生交流工作坊：透過工作坊、研習、實際參與研究，讓高中生至研究所各階段學生，進行跨學科學習，期盼能融入文學、語言、藝術、歷史、文化史、工藝史、建築史、科技史、產業史、醫療史、多媒體應用、文化創意產業等不同學科，達成科際整合的目的，培養學生跨領域對話、跨地域的比較能力，並加強臺灣文史藝術研究生的外國語文能力。
2. 補助舉辦暑期研究生研習營：進行暑期密集課程，促進臺灣文史藝術諸領域的學術交流，邀請國內外傑出師資對國內優秀研究生進行專題式教學，藉以開拓國內學者、研究生的視野。
3. 補助舉辦中小學臺灣文史藝術教師研習營：厚植本土文化教育涵養，提升現有師資專業素養、彌補中小學師資人才的知識缺口，以備其根基，使臺灣文史藝術永續發展。對於延續型計畫，將要求課程內容/主題逐年提升或改變，給予教師們不一樣的新知。

#### （二）課程類

本類計畫除補助學校開設學程外，也針對個別教師進行課程補助，提高教

師開設臺灣文史藝術專業課程意願。並透過專案計畫教學人員的申請，讓各單位夠儘速補強師資陣容。

1. **補助研發臺灣文史藝術跨學科學程**：強調跨學科對話與比較，推廣臺灣文史藝術專門系所或通識教育之學程。每一期二學年，限於計畫期程，98年為第二次也是最後一次補助。
2. **補助臺灣文史藝術單一課程教學改進計畫**：補助全國公私立大學各系所已開設或預定開設有關臺灣文史藝術之單一課程，旨在精進教學方法及教學內容，提升學生學習興趣及成效。該計畫分為二類，一類是就文史藝術相關系所開設以臺灣文史藝術為主之課程，或課程中與臺灣文學、語言、歷史、藝術、文化史（如臺灣科技史、學術史、產業史）及各類文化產業知識相關達二分之一以上者，且計畫主持人在擬改進之教學項目已有相關研究成果者；另一類在課程外，另補助臺灣文史藝術系所教師為落實既有研究於教學之中而需前往國外蒐集相關資料、觀摩優質教學之短期進修。
3. **補助臺灣文史藝術課程實務應用計畫**：補助全國公私立大學臺灣文史藝術相關系所，或其他文史藝術相關系所已開設或預定開設之個別課程，藉由與在地機關單位建教合作，提升學生之實務應用經驗及學習能力。臺灣文史相關系所可搭配申請專案計畫教學人員，每系所以二名為限，藉以充實系所師資，期能緩解相關系所普遍師資不足的窘境。

## **分項計畫二：臺灣文史藝術研究國際交流計畫**

透過國際交流，以加強臺灣文史藝術之研究成果分享及學術觀摩，提高臺灣研究在國際學術界的能見度，加強各項國際學術交流活動，以因應全球化時代的跨國界研究合作。

**(一)補助跨學科國際學術研討會**：以增進臺灣文史藝術學界研究國際視野，加強跨學科整合之學術品質與內涵。

**(二)選送臺灣文史藝術研究生短期出國留學**：以選送從事臺灣文史藝術研究之優秀博士生赴海外研修，厚植研究能力，加強國際觀。

**(三)補助國外研究生暨研究團隊短期來臺研究**：以促進國際學界對臺灣文史藝術

的了解，以期形成臺灣研究為一流學術據點，提供國外學者及研究生短期來臺研究臺灣文史藝術相關領域機會。

**(四)補助臺灣文史藝術研究論文中(外)譯暨出版：**以促使臺灣人文學術發展與國際接軌，領受國際研究發展趨勢，提升臺灣文史學界國際能見度。

### **分項計畫三：臺灣文史藝術資料充實與共享計畫**

為充實臺灣文史藝術資料的收集與整理，健全研究環境，厚實公共資源，補助臺灣文史區域資源中心收藏完備之臺灣文史研究相關資料，為全國各地之使用者提供便利的教學、研究資源；另外補助全國各大學校院建置臺灣文史基礎圖書，推廣臺灣文史相關知識，培養學生閱讀的興趣。

**(一)充實臺灣文史區域資源中心藏書：**協助國內臺灣文史相關系所建構完整教學圖書資料，發展學術優勢，加強推廣服務，為現有臺灣文史藝術藏書資料進行購置、整合，並建立一有效之資源共享平臺。以承擔並達成所屬學校及區域性臺灣文史教學、研究、推廣、服務為目的。讓有興趣之一般民眾、學生、文史工作者與研究人員都能享有平等的研究環境。

**(二)充實臺灣文史藝術系所藏書：**該項計畫目前已有獨立徵求事宜，並公開徵件，詳細內容請見分項計畫四。

### **分項計畫四：臺灣文史藝術基礎圖書建置計畫：**

補助國內各大學校院開設臺灣文史藝術相關課程者，依其所需購置由專家學者研擬的臺灣文史藝術基礎圖書，除了讓專業系所享有更充足的教學研究資源外，非專業系所的學生也能藉由臺灣文史基礎圖書的建置，培養學生閱讀興趣，增加對在地知識的認同與瞭解。

## 分項計畫五：臺灣主題通識課程教育計畫

通識課程教育計畫原由通識教育中綱計畫執行，但自97年度起，補助內容新增「C類：臺灣主題課程」，由本計畫進行管核。本項計畫一方面進行臺灣文史藝術相關知識的推廣，一方面也提升通識教育的教學品質。

## 分項計畫六：臺灣文史藝術課程教學改進計畫

本中綱計畫依據各方建議，自97年起設立臺灣文史藝術課程教學改進計畫，前述各項計畫皆針對學校或系所單位進行補助，本項計畫將針對個別教師進行課程補助，提高教師開設臺灣文史藝術專業課程的意願。並透過專案計畫教學人員的申請，讓各單位夠儘速補強師資陣容。

臺灣文史藝術課程教學改進計畫補助項目共分為兩大類四小項，分別為：

### 1. 單一課程教學改進計畫

#### A. 單一課程教學改進

#### B. 臺灣文史藝術系所教師出國短期進修（需與 A 項同時申請）

### 2. 臺灣文史藝術課程實務應用

#### A. 以系所為申請單位

#### B. 個別授課教師申請

計畫內容如下：

(一) **單一課程教學改進計畫**：補助全國公私立大學各系所已開設或預定開設有關於臺灣文史藝術之單一課程，旨在精進教學方法及教學內容，提升學生學習興趣及成效。該計畫下分為二類，一類是就文史藝術相關系所開設以臺灣文史藝術為主之課程，或課程中與臺灣文學、語言、歷史、藝術、文化史（如臺灣科技史、學術史、產業史等）及各類文化產業知識相關達二分之一以上，且計畫主持人在擬改進之教學項目已有相關研究成果者；另一類在課程外，另補助臺灣文史藝術系所教師為落實既有研究於教學之中而需前往國外蒐集相關資料、觀摩優質教學之短期進修。

(二) **臺灣文史藝應用計畫**：補助全國公私立大學臺灣文史藝術相關系所，或其他文史藝術相關系所已開設或預定開設之個別課程，藉由與在地機關單位建教合作，提升學生之實務應用經驗及學習能力。臺灣文史相關系所可搭配申請專案計畫教學人員，每系所以二名為限。

另外，為避免申請者因計畫名稱、性質相近而產生混淆，該計畫自98年度起，併入「臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫」。

## 專案計畫

在上述各項徵件計畫之外，本中綱計畫為利於計畫推展，或考量當年度徵件情況，推展邀請國內外專家學者執行專案計畫。

### (一) 96 年度專案

96年度共有三項專案計畫，分述如下：

#### 1.臺灣文史語言系所評鑑

針對現有臺灣文史相關23系所進行評鑑，針對其規劃是否周詳、課程設計是否適切、師資延攬是否得當、設備是否完備、教學是否落實、研究室否達到水準、以及發展是否順利等，客觀地評量其體質之健全與否，具體地指出優缺點，以作為改進和努力之依據。本計畫於95年9月起進行，並於96年1月正式發表評鑑成果報告。而在評鑑結果公佈後，陸續收到各單位的申覆，給予後續建議，並持續觀察。

#### 2.臺灣文史藝術歐洲參訪計畫

訪問歐洲地區研究臺灣文史與藝術相關領域有成之知名大學與學者，締結學術合作、邀約學術團隊來臺進行研究、交流等相關事宜。開拓臺灣文史藝術研究之新視野，增加臺灣文史藝術研究在國際學術界之可見度，並深化厚實本領域之研究。本次參訪團共九人，分別為臺灣文史藝術系所代表學者八人(陳芳明、范銘如、王泰升、周婉窈、呂紹理、廖仁義、童元昭、童春發)，教育部代表一人，參訪之學校為英國倫經學院(London School of Economics and Political Science)、法國國家東方語言學院(Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris)、荷蘭萊頓大學(Leiden University, Netherland)及捷克查理士大學(Charles University, Prague)。此次參訪促成捷克查理士大學展開臺灣人文課程之開設計畫，與外國研究團隊及研究生短期來臺研究。

總計畫辦公室也訪歐所獲得的國外學者聯絡方式，逐步建構全球「臺灣研究網路社群」(TSIC, Taiwan Study Internet Community)，加強國內外連繫，目前TSIC已蒐羅各國學者名錄(mailing list)二百餘筆，並已協助國內外多所大學院校及研究單位傳遞學界最新訊息。

### **3. 《臺灣文學史料彙編》英譯計畫**

為系列性地翻譯臺灣，提供國外大學教學及研究的教科書或工具書。96年度規劃「臺灣文學史料彙編」翻譯計畫，於97年開始執行，由美國德州大學(奧斯汀校區)張誦聖(Sung-sheng Yvonne Chang)教授及美國加州大學(戴維斯校區)奚密 (Michelle Yeh)教授負責編譯。內容共169餘篇，預計於100年於美國出版。

## **(二) 97 年度專案**

97年度共有二項專案計畫，簡述如下：

### **1.臺灣文史通論課程攜手計畫**

為均衡各區域師資差異，由總計畫辦公室初步規劃「臺灣文學通論」與「臺灣歷史通論」課程內容，提出建議講師名單，擬在中、南部地區大學校院共同推動臺灣文史通論課程攜手計畫，由中區及南區主辦學校邀集該區有意參加之學校共同開課，將學生集中至主辦學校上課，邀集北部優秀師資至中、南部學校進行講座課程，再由各校授課講師帶領討論及考核成績。

97至98年在中區中興大學歷史系與中國文學系的協助下，先後邀集中山醫學大學、靜宜大學、國立彰化師範大學、國立暨南大學、國立臺中教育大學等六校參與聯合授課，並於96學年第二學期開始上課。此外，課程中並鼓勵學生撰寫專題小論文，由前往授課之講師與開課教師協助指導，為培養未來研究人才而努力。

### **2.臺灣文史基礎書目建置計畫**

為推廣臺灣文史藝術知識，提升學生閱讀樂趣，充實圖書資源，特邀請學界專家學者共同研擬大學校院應具備之臺灣文史基礎圖書，再就各大學校院之現況，逐年補助，改善當前各臺灣文史語言系所圖書之不足之問題，健全系所體質。

## **(三) 98 年度專案**

本年度的推行專案有二，分別是「臺灣文史通論課程攜手計畫」與「《臺灣文學史料彙編》英譯計畫」，都是之前基礎上繼續推行，因此不再贅述。

#### (四) 99 年度專案

##### 1.臺灣文史藝術資料資源整合檢索網站建置計畫

在「臺灣文史資源中心」計畫下，各校為現有臺灣文史藝術書籍資料進行購置，並將資源中心資源與該校圖書館進行整合。透過建置整合查詢系統，使用者便得以在一個系統中同時檢索各五個臺灣文史資源中心所藏的文史資源書目資料，提供使用者更方便快速的整合檢索服務，除了整合各館的查詢結果，更快速地把重複的結果合併，減少使用者找尋書目的時間。同時也大大降低推廣臺灣文史資源中心網站使用的複雜性，使用者只要記下這單一的檢索入口即可。

##### (二) 臺灣文史大學生跨領域工作坊

為使臺灣文史相關學系大學生們可以有一個提出既有研究或課堂成果的場合，藉以交流；也讓臺灣文史通論課程攜手計畫中的撰寫小論文的同學有個發表的機會。

本工作坊的宗旨主要包含：1.提供全臺各地修習臺灣文史學程，乃至於大學部相關科系學生提出學期成果進行交流。2.提供類似研討會的舞台，一方面聘請相關專業學者，指點學生學期成果及修改方向。另一方面，則提供發表及與會學生參與研討會的經驗，增進其學習能力。3.希望透過本工作坊，使來自不同校系的臺灣文史科目的修習者，提供相互切磋的平臺。

##### (三) 舉辦International Conference on Taiwan Literature: History and Methodology

本研討會於99年11月11日至13日在美國加州大學戴維斯校區舉行，共計3天。企圖以跨學科國際學術研討會的方式，藉由邀請海外、不同領域的學者，刺激臺灣文學的研究，為臺灣文學提供新的討論模式，開拓討論的視野、深化多種研究範疇。在本會網羅的學者與論文中，與會者不僅可以了解臺灣文學在國外學界的研究狀況，掌握國際學術的潮流趨勢，本會並同時可以引起國際的關注，拓展臺灣文學的研究領域以及研究方法。

為使會議順利進行，本計畫共有三位計畫主持人，除本中綱計畫主持人范銘如教授外，特邀請「臺灣文學史料彙編英譯計畫」的二位主持人：美國加州大學奚密（Michelle Yeh）教授與美國德州大學張誦聖（Sung-sheng Yvonne Chang）教授統籌辦理本研討會。

## 參、計畫績效



在本中綱計畫下的各分項計畫與專案，為了更全面達成本計畫的各項目標，雖然補助的名稱有異，但是各個不同分項計畫之間，卻有著相同的部分。例如，在分項計畫一「臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫」下，補助舉辦三項研習活動，但是活動之中，鼓勵招收外國學生，也是與分項計畫二一樣，為國際交流而努力；分項計畫三、四皆是以充實圖書資源為主，而分項計畫一中，在課程類補助開設單一課程及實務應用課程的同時，也補助一部份經費供教師採購課程所需之相關書籍，多方面充實圖書資源。因此以下將就「研習活動」、「課程」、「國際交流」與「充實圖書資源」等四方面敘述本計畫之執行績效。

## 一、研習活動

本項計畫之實施，主要是經由「教育部辦理補助臺灣文史與藝術課程強化研發植根計畫徵求事宜」辦理徵件事宜，向各大學校院公開徵求計畫進行補助。在該分項計畫計畫徵件不足之處，在主動邀請專家學者規劃合適的研習活動，積極進行推廣的工作。

本類共有「跨學科學生交流工作坊」、「暑期研究生研習營」與「中小學教師臺灣文史藝術研習營」等三項子計畫，補助大學校院舉辦研習活動，其對象及期程如下：

活動類別	主要活動對象	活動期程
跨學科學生交流工作坊	高中生、大學生、碩士生及博士生	至少五工作天
暑期研究生研習營	碩士生及博士生	二週至一個月
中小學教師臺灣文史藝術研習營	國中及小學教師	至少四工作天

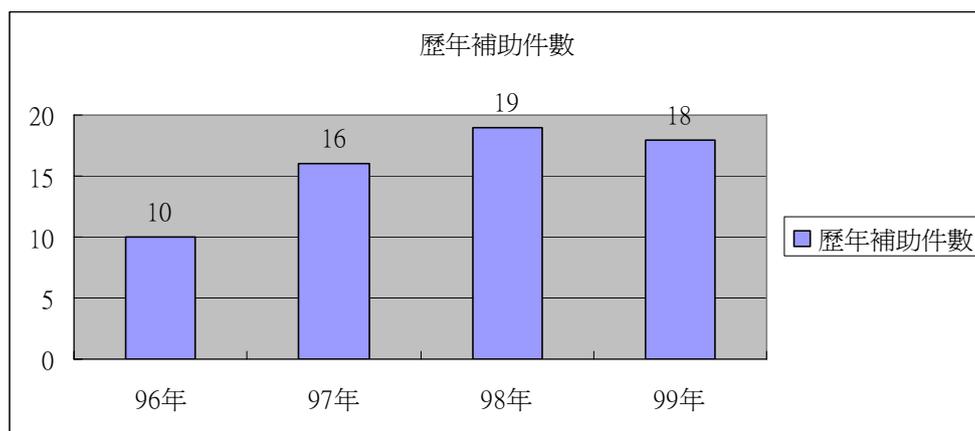
三項活動各有不同主要活動對象，其研習內容豐富多元，引導學員進行跨領域比較及跨地域對話，讓各個階層的學生都有機會藉由中綱計畫的推行，獲取新知。

面對不同階層的學員，各活動也有不同的教學模式。中、小學的部分，主要是透過中小學教師研習營，培育種子教師，進而推廣至國中、小學生。而高中生則透過營隊學習、田野調查與實作，引導學員領略臺灣文學、古蹟與藝術之美，從而提升學習的興趣。大學生與研究生的部分則是理論與實務並重，田野調查、夜間討論已是家常便飯。

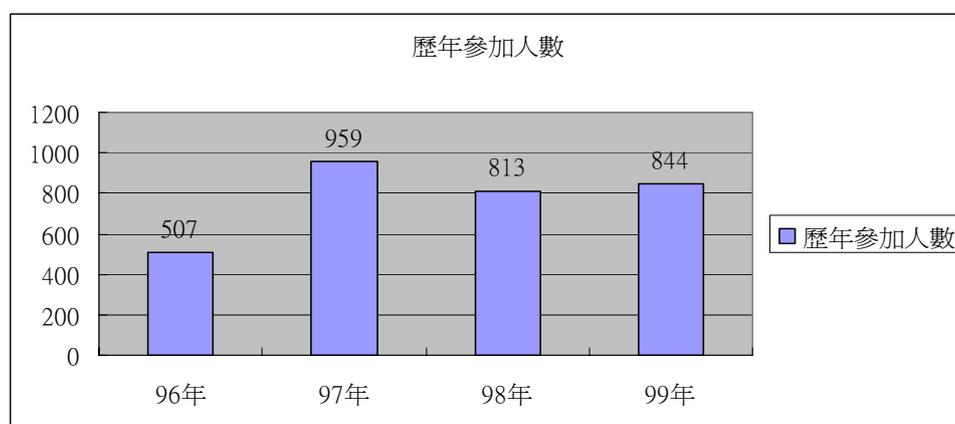
四年度共補助「跨學科研究生交流工作坊」27場、「暑期研究生研習營」14場與「中小學教師臺灣文史藝術研習營」22場，合計63場研習活動，邀集國內外專家學者參與授課，傳遞新知，受惠學生超過三千人。各年度補助計畫件數與參加人數請見下表：

**臺灣文史藝術課程強化、研發、植根計畫－活動類：96-99年度補助計畫績效表**

	跨學科研究生交流工作坊		暑期研究生研習營		中小學教師臺灣文史藝術研習營		合計	
	補助件數	學員人數	補助件數	學員人數	補助件數	學員人數	累計補助件數	累計學員人數
96年	3	122	2	95	5	290	10	507
97年	8	508	3	204	5	247	16	959
98年	7	375	5	192	7	246	19	813
99年	9	484	4	155	5	201	18	840
合計	27	1489	14	646	22	984	63	3119



圖一：歷年補助件數



圖二：歷年參加人數

96 年度為執行第一年，在前述徵求事宜中，僅有三項暑期活動加上學程，共四項子計畫，尚未區分為活動類與課程類，僅於當年度二至三月進行一次徵件，並規劃於前一年度之年底，進行下一年度計畫之徵件。但 97 年起，為配合顧問室人文社科領域相關計畫聯合徵件，在當年度的二至三月進行第二次徵件。

由圖一可以看出活動類計畫的補助件數逐步成長，在第三、第四年達到高峰，其原因在於 96 年度為計畫初始年，仍待積極推廣，且過去沒有類似補助，各方尚再觀望，思考如何獲取補助，於是申請之數量不多，獲取補助之數量更少，再加上當年度僅進行一次徵件，是以 96 年的補助數量不如其他年度。有鑑於此，由總計畫辦公室主動邀請學者專家規劃、執行符合本分項計畫精神之暑期活動，積極拓展，期盼更多計畫的加入。

96 年的積極作為換來極大的功效。97 年獲補助數量由前一年的 8 件增至 15 件，成長近一倍；98 年，再增加三成，總數達到 19 件，計畫規模至此大致底定。本中綱計畫設立之初，原本僅預計每年補助 13 至 15 場，但是申請之踴躍，已遠超出預期，在徵件計畫的質與量的提升下，於是在經費許可的範圍內，盡力補助。短短三個月的暑假有近 20 場的各式研習營，供學子們自由參加，或許讓授課講師們疲於奔命，全國跑透透，但是卻也讓學員們有了許多彼此交流的機會。

就參加人數來說，96 年因為補助活動數量較少，參加人數相對較低，至 97 年時，則因為許多活動為第一次舉辦，獲得極大的迴響，以第二年度的參加人數最高。但是也因為參與人數太踴躍，反而無法有效溝通、學習，第三、四年進一步限縮各營隊招生人數，因此形成補助活動件數增加，而總參加人數減少的情形。

各項研習活動，除了本國學員參與外，部分活動更邀請國外學員前來參加，在跨領域的比較外，增加許多跨地域的對話。藉由活動期間朝夕相處、甘苦與共的過程，培養深厚情誼，也成功進行的多次國民外交。

以下分別就三項子計畫，各列舉數場活動的績效，分述如下：

## （一）跨學科研究生交流工作坊

四年來共補助 27 場跨學科交流工作坊，每一場次的研習時間約在 5-7 天，內容包括針對高中生舉辦的臺灣文學、臺灣藝術、臺灣日式建築研習營等；針對大學生與研究生的如：國際藝術交流、族群歷史與文化、族群遷徙與互動、新文化史、當代臺灣電影、臺灣文學「跨領域」研究的理論與實踐、臺灣文學與跨國文化、臺灣傳統廟宇文化藝術數位深耕、臺灣語言與文化、臺灣歷史與人權跨等。

以下列幾個工作坊為例，說明本項子計畫之績效：

1. 99 年國立成功大學臺灣文學系舉辦的「台文沙拉吧 Ilha Formosa—全國高中

生臺灣文學研習營」為例，該營隊已是第三次獲得補助，該研習營是目前全台為一個由大學部執行、以高中生為主的臺灣文學研習營隊。填補了現階段高中國文教育偏重文字閱讀與傳統文化，較忽略生活語言及臺灣各族群文學、文化等與我們息息相關的現實多元面的不足。在五天的營其之中，便能集中讓高中生基礎認識臺灣文學的多元活潑及價值意義。

全部課程與活動的設計均已多讓學員參與為導向，因此除了府城古蹟調查等實際參訪課程外，一般課程也都很重視與學員的互動，學原有相當多發咬與參與機會，活潑性極高。不但紀錄片、劇場、電影都是具「可觸摸性」的視覺影像課程，反應極佳的「大家來相『劇』—表演藝術」讀劇活動，更讓同學學習到排戲的實際過程，搭配第四晚指定給學員的文學文本改編戲劇成果發表，學員的參與度達到最高點。

由學員填寫之問卷成果，可發現學員不只經由本研習營開始對臺灣的文學、文化、歷史、藝術等的認識及興趣，亦激發學員就讀相關科系之意願或繼續認識相關資訊的興趣。研習營的宗旨在於散播臺灣文學與文化的種子，而學員們因為參與研習營而迸發的熱情、興趣與求知，便是種子已穩定紮根的最佳養分。

全部營隊由籌畫、營前訓練到實際執行，均由臺灣文學系大學部學生主導，參與人員進 70 名，隊輔人數龐大，學員與工作人員比約為二比一，在一般營隊中非常少見！由於已經是第三屆，秉持精益求精的精神，六天的工作人員營前訓練，讓營隊繼承傳統、加入創新。就文化創意的學習而言，流程越臻細緻，課程與活動越來越精巧，對於未來舉辦相關推廣臺灣文學、文化之活動，定下更紮實的基礎。

2. 97 年國立臺灣藝術大學舉辦之「臺灣青年 藝術體驗—高中生暑期跨藝研習營」，為第二次補助，藉由靜態與動態的活動，使參與的高中生能更進一步認識臺灣藝術創作的歷史、珍惜臺灣藝術的當下，更進一步與期許自我能參與臺灣藝術的未來。最終，促使學員能培養臺灣文化認同、建構臺灣藝術的主體、肯定與欣賞臺灣之美。參與研習營的高中生能提前體驗大學生活與大學教授的教學，並且成為藝術愛好者的種子，在學校與同儕間傳播與溝通正確的臺灣文化藝術與高雅的品味。

研習營的安排，兼顧靜態講習與動態活動，因此動態活動的課程上除了參觀板橋林家花園、臺北市立美術館等戶外教學之外，更搭配「拼布」、「版畫」以及文化創業產區的「琉璃吊飾」實作課程，讓研習營學員能夠親手實際參與、體驗藝術的樂趣。在師資的選擇上，基於臺灣藝術大學擁有最完整的藝術科系，為臺灣藝術教育的最佳環境，因此師資多以臺灣藝術大學教授為主，另輔以他校專業師資，以期使學員能獲得最佳的學習資源。

研習營的課程學習，不僅在於單向吸收聽講，更需要內在的思考反饋，因此課程規劃上則同樣以「靜態」與「動態」兩方面來呈現學習成果。靜態方面，是以最後一天的總心得撰寫，總結五天以來研習課程的感想與想法；動態方面，藉由活動前一晚的「藝術之夜」具體展現學員的學習成果，其中最具代表性的是學員們精心製作的拼布成果，並輔以團康活動展現研習營的成果，最後在拼布成果前留影，作為研習營最具價值的紀念。

3. 99 年國立屏東商業技術學院舉辦之「臺灣日式建築文化巡禮工作坊」，為第二次舉辦，其招生對象為高中生與大學一、二年級學生，透過工作坊的學習體驗，培育臺灣文史青年種子，深化學子在臺灣文史對於日式建築風情認知和情意的學習，提昇對於臺灣文化的認同。在執行過程中，整合臺灣文學、歷史、建築、社區營造與休閒觀光的學者組成跨領域的小組，對於未來臺灣推動文化創意產業及觀光休閒活動有很好的示範作用。

此次的『臺灣日式建築文化巡禮工作坊』，沿襲上一屆的活動精神，藉由發掘日據時期的日人遺風與在台建設，深入探索臺灣文史，以台南、高雄、屏東等地日據時代的建築為研習場域，透過實體的日據時期建築與聚落，讓學員更能了解古蹟與歷史建築的美學風格與價值，提升學員對臺灣文史欣賞與導覽解說能力。

本活動的主旨在於培育青年學子：認識臺灣多元的日式建築及其歷史背景、了解其建築風格與設計理念、培養學員多面向的建築欣賞能力；因此，在課程上安排了日治時期的城市規劃與發展-從阿緱城看屏東，讓學員從日據時期的屏東縱觀當時的臺灣文化，也從日人畫家立石鐵臣的視線了解到臺灣獨有的日式建築風貌，另外還安排了臺灣日治時期的建築美學、臺灣文化中的日式建築及日據時期的發展，幫助學員完整的認識臺灣日式建築；並在課程終了安排心得競賽，讓學員將五天來所學的成果融會貫通，也因為有競賽獎金的緣故，使得學員在課堂上更加認真聽講、勤做筆記，達到此工作坊的另一項目的。

4. 99 年國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所舉辦之「臺灣文學與跨國文化」大專生暑期研習營，為第三次補助，延續前兩屆理念，希望提供跨國與跨領域思考之啟發，並擴大相關之文化視野為目標，此次更以「亞洲」為課程設計的核心，希望讓學員瞭解在地緣政治中，位於亞洲與西方之間重要樞紐位置的臺灣，如何成為亞洲文化的交匯地，而展現在文學、文化、藝術、政治、社會等不同層面的接受與轉化。其主要成果如下：

- (1) 啟發大專生的亞洲思考視野：主辦單位多年來都以「與世界接軌」為主要發展目標，並於 2010 年 8 月開始正式更名為「臺灣文學與跨國文化研

究所」(Graduate Institute of Taiwan Literature and Transnational Cultural Studies)，不僅在所內課程以此為規劃的核心概念，並且透過這次的研習營結合臺灣不同領域的學者專家，包括社會學、歷史學、比較文學、電影研究等等優秀學者，展現了跨國、跨領域的研究可能與潛力，充分展現了臺灣文學研究的未來可能與趨勢。而研習營課程中第一天便安排的「論述亞洲」，不僅提供了理論觀照，更從亞洲區域歷史的角度，以及當下文化與經濟發展的層面，啟發大專學生對此問題的認識；而再透過第二至五天的課程，從文化生產、視覺文化、藝術、電影、勞工與跨國流動等議題，結合學員的實際體驗，啟發他們對於相關問題的思考。

- (2) **開發大專生對臺灣文學與文化的知識興趣**：參與本次研習營的學員中，非臺灣文學相關系所的學生佔了總學員人數的 88%，可以想見臺灣文學雖然逐漸受到大眾重視與注意，但是以一般大專生對臺灣文學的認知而言，相關營隊更需要提供大專生們更多新穎與多元的觀點，加上有趣的主題與內容，藉此激發他們的參與興趣。雖然本次研習營中，許多學員曾經修過臺灣文學相關的通識課程，但研習營多元的主題與豐富的內容，仍讓學員在心得分享表與意見調查表中，表達出他們對於臺灣文學與文化如此豐富的可能感到驚喜。更有不少學員表示，若之後仍繼續舉辦，他們很樂意再來報名參加。而有許多即將升上大四的學員表示，由於在研習營中認識到臺灣文學與文化研究的廣度，激發他們報考臺灣文學與文化相關研究所的意願。
- (3) **帶組講師專長與組員分組搭配上的成功**：經過前幾次舉辦研習營的經驗，我們發現，在學員分組的方式上，不論是完全打破科系背景的混合分組，或是完全以科系相關來進行分組，都有著一定的利弊與盲點。因此本次主辦單位採取折衷的方式，希望融合兩者的優點，達到最佳的教學效果，也就是盡量將相似背景的學生在同一組之中，但也同時將相同校系的學員分散在不同組別，希望藉此能達到更多元的交流，也可避免因不同學識背景產生的臺灣文學知識落差，影響帶組講師的帶組與學員的知識吸收效果。而這樣的方式，的確呈現出較好的化學效應，使得學員間的討論更為熱烈。甚至到最後一天，在結業式之前，主辦單位安排了跨組之間的綜合討論，依據計畫主持人(陳國偉助理教授)在前幾天的小組時間所觀察到各組組員的思考特質，以及與博士帶組講師商討後，將可能對於某些課程或議題的意見相異度甚大，或甚至可能針鋒相對的安排在一起，希望讓學員能夠更多元的互動與交流，聆聽他者相異的思考途徑，而最後這次的綜合座談，可以看出學員們都得到了更多的意見表述機會，也能夠聽到更多元的意見，可以說是相當成功。
- (4) **提供文學相關系所學生研究方向**：本次參與學員中，除了許多準備報考研

研究所的大學部學生之外，也有不少已經或即將就讀文學藝術相關研究所的研究生參與。因為此次課程安排在知識議題上具有高度的跨領域性質，同時更以「亞洲」作為研究臺灣文學與文化的跨國參考脈絡，因此，對於這些有志於從事臺灣文學、中文文學、外國文學、兒童文學、電影分析、藝術策展與管理研究、比較文學研究等不同文化領域的學生來說，透過學習課程中的嶄新觀念，以及晚上帶組講師帶領下的反芻思考，讓他們更加能夠理解與掌握文學與文化研究的相關內涵，思考臺灣文學、文化與亞洲之間的跨視界關係，新增許多新思維與研究能量，並啟發未來可能的研究取徑。

5. 99 年國立臺灣歷史博物館與國立成功大學歷史系合作舉辦之「走入歷史田野—族群遷徙與互動」工作坊，為第三次補助。「走入歷史田野工作坊」舉行的理念，乃為了深化歷史研究，本館認為歷史研究除了綿密地解讀既有的史料之外，也必須突破既有史料的限制，擴充史料的範疇，將諸多傳統歷史研究較易忽視的「非文字史料」納入視野；方法上，借重「田野調查」，以期在田野當中發現新史料，同時將「歷史放置在其環境脈絡當中」理解，對原有史料進行辯證或再思考。藉由國內外研究者之協助開課，培養青年臺灣歷史與人文社會科學相關系所研究生結合文獻資料與田野採訪之研究視野與能力，並提供國內大學臺灣歷史與人文社會科學相關系所研究生與研究者進行交流的機會。主要成果如下：

- (1) **研究議題**：延續去年對西拉雅平埔原住民的關心，今年將範圍向臺南、高雄沿山地帶擴展，探討西拉雅族中的大武壠社群。大武壠社群在族群的互動與交流研究中佔有關鍵性的位置，無論從清代以來與周遭族群的租約、婚姻等關係，以至日本時代現代國家勢力介入後，導致生計方式的改變、被迫遷徙甚至參與反抗，這些交流、融合或衝突，都值得透過史料與田野調查深入研究。
- (2) **課程規劃**：今年設定以大武壠社群的「遷徙」、「族群互動」為主題，工作坊內容同樣包括了基礎演講課程、田野實務訓練以及田野成果討論課程。在基礎演講課程部分，內容含括了戶籍資料在婚姻網絡研究的運用、平埔原住民在重大歷史事件中的活躍，以及人類學研究所累積的平埔研究成果等，近日受到矚目的「災後重建」與「正名運動」亦為授課重點。
- (3) **田野實務與研究方法**：田野實務部分，首先由中研院臺史所洪麗完老師帶領學員至甲仙戶政事務所，實際翻看珍貴的日治時期戶籍資料，進行研究方法的講解與說明。之後以一整天的時間，配合遷居沿山地區的大武壠社群現居地，分組跋涉至灣丘（臺南縣楠西鄉）、六重溪（臺南縣白河鎮）、頂荖濃（高雄縣六龜鄉），以及小林村民暫居的臨時屋（高雄縣杉林鄉）

進行考察與訪談。

本工作坊的重要特色還包括了「討論課程」，指每天田野訪查之後，隨即於當天的晚間在指導教師的主持下進行討論。在七天六夜馬不停蹄的密集課程中，每日夜間的小組討論，不但能幫助反芻、整理白天的授課與訪問結果，對於課程的問題，更能及時向老師請益。課程最後一天的綜合討論是本活動的高潮所在，各組學員針對數天來累積的成果進行報告。

透過本活動的辦理，臺史博期望，參與工作坊的學員們能將學習到的研究方法與技巧應用於未來的研究中，培養出新一批擁有嶄新視野的臺灣史研究者。

#### (4) 研究成果與價值：

- a. **小林夜祭祭儀之演變：**在小林村的採訪以太祖信仰為核心，分別詢問兩位女性受訪者（分別是 77 歲與 85 歲）相關細節，可發現祭祀儀式中跳牽曲時之服飾、歌舞方式以至祭品均因年代而有轉變。對夜祭的過程，兩位女士有共同的想法，亦即在大方向有共通點，如時間、地點、祭拜方式等，但在細節方面有些出入。這些出入可能來自於從前的記憶、虔誠度影響表達的差異，又由於時間久遠，敘述時帶有不確定性。
  - b. **小林村之婚姻、家庭與遷徙：**透過日治時期戶籍資料以及小林村徐家兄弟的訪問（分別為 62 及 63 歲），進行小林村的通婚情況分析並建立了徐家的家族世系表。發現日治時期平埔族人之間的通婚所佔比例高達 95 %。時至受訪者徐家兄弟世代，庄內通婚與平埔族人間之同婚的比率依然很高，其中除文化因素外，多山及惡地地形之地理條件，與外界溝通困難，亦為因素之一。在遷徙原因的探討上，可經濟活動與婚姻為其要素。
  - c. **灣丘地區的多元信仰：**針對灣丘地區進行的踏查與訪談，發現除了內埔仔的灣丘公廨明確為祭祀太祖之專屬公廨外，還可見到梅嶺明興宮、福德宮出現的合壇祭祀現象，而現祭祀土地宮的豐福宮，其實是舊時「三面壁」形式的公廨改建而來，雖改祀土地公，但當時的石頭亦綁以紅布條妥善放置在廟中。而仔細探究灣丘公廨內部，可發現燒香、擲筊以及八仙彩等漢人式的陳設，與平埔原住民的祀壺與檳榔祭品並存之情形。
6. 97 年國立臺灣師範大學臺灣史研究所舉辦之「新文化史：跨領域的臺灣史研究探索工作坊」，活動對象以研究生與大學生為主，針對「新文化史」這個主題，採取臺灣文化史研究的跨領域整合，課程扣合田野勘查，將理論與歷史現場結合，讓參與者得到鮮明的歷史意象；此外，每日課程皆安排深度討論、並要求編寫「田野日誌之紀錄」、「各場演講摘要」以驗收授課程成效。
- 而本工作坊乃欲拓展臺灣新文化史研究與發展，從師資與課程主題，展現本

工作坊致力於臺灣新文化史的研究探索，以期帶動跨領域臺灣史研究的新視野。另一特色是結合田野考察的實務，即將課堂的理論課程之後，隨即以田野實地踏查加以檢證，以深化和活化「新文化史」的概念。使學員建立新文化史之概念之際，也強化跨領域研究互動及其合作，使所學的理论能與田野考察實際社會結合。授課與反饋活動並行，每日研習課程配合採行分組討論使參與者能隨時檢驗自己學習成果，並適時修正自己觀念與想法。

## 照片集錦



99年國立成功大學臺灣文學系「台文沙拉吧 Ilha Formosa—全國高中生臺灣文學研習營」



97年國立臺灣藝術大學「臺灣青年 藝術體驗—高中生暑期跨藝研習營」版畫、拼布課程



97年 國立政治大學臺灣史研究所 臺灣歷史與人權跨學科學生交流工作坊



97年 東華大學臺灣文化系 鄉土誌與GIS(地理資訊系統)工作坊



98年國立屏東商業技術學院舉辦之「臺灣日式建築文化巡禮工作坊」參觀八田技師紀念室



98年 國立中山大學音樂系 臺灣多元文化傳承工作坊~青年種子培育營



97年國立臺灣師範大學臺灣史研究所 新文化史：跨領域的臺灣史研究探索工作坊



99年 國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所 「臺灣文學與跨國文化」大專生暑期研習營  
學員與帶組講師進行討論中



97年 國立臺北藝術大學美術學院 國際藝術學院工作營 2008—臺北甩尾 學員成果展示



99年 國立臺灣歷史博物館 「走入歷史田野—族群遷徙與互動」工作坊部落導覽：「口社寮阿立祖壇」—林榮昭先生示範祭拜阿立祖的方式後，全員共同向阿立祖祈求活動順利。

## （二）暑期研究生研習營

歷年來共補助 14 場暑期研究生研習營，每一場次的研習時間約在二至四週，內容主要包括臺灣史前史、學術英文與文學理論、後殖民思潮與臺灣文化意象設計、臺灣史日文史料暨日本近代史、歌仔冊、海洋城市的文化與藝術、臺灣文學與文化等主題，透過長時間的密集課程，強化學員的專業知識，活化應用能力，並在田野調查或實作過程中，逐步增長專業技能，提升實務應用能力。

以下列幾個研習營為例，說明本項子計畫之績效：

1. 中央研究院中國文哲研究所舉辦「學術英文暨文學理論研習營」，自 96 年起，連續四年補助，參加對象除了原有的中文、臺文所研究生外於第二屆開始，接受國外學員及全國外文、哲學研究所（第三屆）研究生報名；為鼓勵有志從事研究的同學，能提早對理論進行瞭解，第四屆嘗試接受大學三、四年級學生的加入。

接續 96 至 98 年度研習營之經驗，研習營連續三年介紹了目前在國內較受歡迎的理論家，如阿多諾、傅柯、德希達……等。本年度研習營由華文社群關心的理論議題出發，探討全球化潮流中，跨文化現代性的意義。間文化（intercultural）概念以己者與異己的對比為焦點，跨文化（transcultural）概念乃由文化混血的動態交錯、以及當下的共同問題出發。

研習營連結西方相關理論，繼續訓練同學閱讀英文理論文本的能力。這樣的設計，凸顯華文理論文本探討跨文化意圖的潛力，鼓勵研究生不斷自我訓練以華文思考理論議題的可能性。研習營從 96 年始，連續辦了四年，設計的主題，無論在廣度及深度上皆有顧及，皆補足國內研究所無法在單一課題上深入討論之遺憾。

研習營最大的價值及貢獻，即為引進國外博士生助教帶領討論的教學方式。本年度除了博士生外，還有一位已取得博士學位加入助教的陣容。經過四年的觀察，學員對於國外助教的反應都特別好，這也許是國外知名大學對博士生都會有系統性的進行教學訓練。因此無論在帶領學員討論或口調上的表達皆較國內博士生略優。

2. 國立雲林科技大學數位媒體設計系舉辦之「臺灣文化創意產業跨界研究 後殖民思潮與臺灣文化印象設計--暑期研究生研習營」，連續三年獲得補助。面對文化創意產業內設計研究領域對臺灣文史基礎的缺乏，與當前後殖民理論的跨界思潮研究理論基礎建構之重要性，研習營計畫以「後殖民思潮與臺灣文化意象設計」為主要議題，嘗試結合設計與視覺藝術領域對臺灣文化意象有深入研究的學者與當代後殖民思潮中臺灣文史研究方面專家，共同跨界交

流，提供設計與視覺藝術領域研究生探討臺灣文化意象之研究基礎與理論建構能力。本次研習營課程包括臺灣文化意象、後殖民理論、視覺文化研究理論與設計相關文化創意產業之相關專題課程，讓學生能夠擁有跨領域之知識建構能力。

本次課程分作「文化意象研究理論論述」、「文化創意產業設計實務」兩大類的設計。前者針對當前在「後殖民」相關理論論述下如何重新詮釋臺灣本土文化意象，聘請相關領域學者介紹國內外相關理論發展及學術應用現況，打破學科間的藩籬並應用在設計研究上。後者則透過當前文化創意產業相關設計領域學者分享將臺灣文化內涵轉化為實務設計之寶貴經驗，藉由文化理論與設計實務的結合，讓研究生瞭解到臺灣文化意象對於實務設計中造型、顏色、影像、材質、視覺語言與跨文化傳播的重要性。

3. 邀請中央研究院歷史與語言研究所劉益昌研究員於 97 年舉辦「臺灣史前史研習營」，而後 98、99 年與中南部大學合作，分別由國立中興大學歷史系及國立成功大學歷史系主辦，共舉辦三次。其主要績效如下：

- (1) 以考古學理論與方法為出發點，確實了解臺灣史前史的研究方法。
- (2) 使學員能活用資料，應用於臺灣史的教學活動上。
- (3) 深入了解臺灣史前史的研究專題，使學員能確切掌握臺灣史前文化的發展脈絡，並分析以及檢討當前臺灣史前史教育的問題，並建構一個同時包含有考古學與歷史學研究的臺灣史前史教學理念。
- (4) 分享日本在文化資產的實務經驗，以及文化遺產之保存、經營與管理的概念，並以參觀遺址及博物館的教學活動，讓學員能實際理解考古學相關工作人員如何做到保存、維護以及傳承臺灣史前人類所遺留給後世珍貴的文化史料，使學員了解文化資產的發展趨勢及其重要性。
- (5) 擴展本研習營之國際視野、了解全球化文化發展脈動。
- (6) 促成領域知識交流使學員能明確了解臺灣考古學之於史學研究的重要性。

## 照片集錦



96年 中中央研究院中國文哲研究所 學術英文暨文學理論研習營上課情形



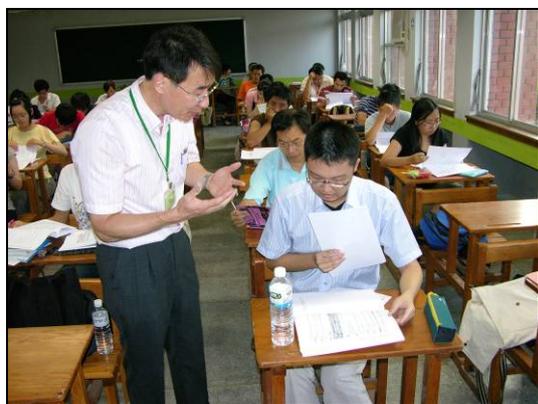
97年 中中央研究院中國文哲研究所 學術英文暨文學理論研習營上課情形



98年 中中央研究院中國文哲研究所 學術英文暨文學理論研習營上課情形



96年 成功大學臺灣文學系臺灣文學與文化跨界研究暑期研究生研習營 上課情形



98年 國立臺灣師範大學臺灣史研究所 臺灣史日文史料暨日本近代史研習營 上課情形



98年國立中山大學海洋環境及工程學系 「發現臺灣 - 海洋城市的文化與藝術」



上三圖為 97 年國立雲林科技大學 臺灣文化創意產業跨界研究 後殖民思潮與臺灣文化意象設計—暑期研究生研習營學員作品



上四圖為 98 年國立雲林科技大學 臺灣文化創意產業跨界研究 後殖民思潮與臺灣文化意象設計—暑期研究生研習營學員作品，下圖為解說員在振文書院解說實況。





99年 國立臺北藝術大學音樂學院傳統音樂學系 2010 臺灣傳統音樂—南管研習營 上課情形



97年 中央研究院歷史與語言研究所 臺灣史前史研習營 上課情形



98年 國立中興大學歷史系 臺灣史前史研習營 左圖為參訪南科史前文物館，右圖為簡史朗教授  
導覽埔里大瑪遜遺址

### (三) 中小學教師臺灣文史藝術研習營

歷年補助 22 場中小學教師研習營，主題包含為：文學與影像、文史與歌謠、客家文史、地理資訊系統 (GIS)、臺灣文史藝術的教學與實踐、臺語電影與劇本創作、臺灣傳統音樂、產業文化變遷的影像與創意、紀錄片與文史以及臺灣古蹟文史內容的數位資訊化保存與在無線行動寬頻網路的應用等，內容從傳統文史藝術知識的傳遞，多媒體影像在教學上的運用到無線行動網路科技與文史藝術的結合，提供中小學教師不同需求的選擇，對於吸取知識或提升教學技巧都有幫助。

以下列幾個教師研習營為例，說明本項子計畫之績效：

1. 99 年靜宜大學臺灣文學系舉辦之「中區中小學教師臺灣文史藝術教育研習營」，自 95 年本中綱計畫先導試辦以來，歷來共補助四次，自 95 年由臺灣文史相關基礎課程開始進行，96 年結合劇場戲劇呈現，98 年結合數位典藏概論進行實作課程，至 99 年結合生命教育及書寫創作，讓參與研習營的中小學教師們，除了可以加強中小學教師臺灣文史之知識，藉由認識更多的「媒介」，結合臺灣文史課程，進而開發出許多有趣暨豐富的臺灣文史相關教材。讓臺灣文史課程能更具體、更活潑的落實於學校的課程以及教學中。其歷年績效簡述如下：

- (1) 96 年研習營課程著重教學實務及教案演練，聘請臺灣文、史、民俗、藝術等領域的優秀教師及台中市大開劇團專要師資群等前來授課，引導學員透過「說故事劇場」，將課程所學融入教案，以活潑創意的教學形式，將臺灣文學與藝術帶入中小學教學的現場。
- (2) 98 年協助教師將臺灣文史的養分活用，以「數位典藏」之方式，由具 10 年以上教學經驗之教師及充足之教學助理，分組引導學員，將研習營課程所學融入教案，並將之呈現。
- (3) 數位典藏相關單位之參訪：為推廣數位典藏落實於中小學課程中，98 年研習營帶領教師至臺中科學博物館、臺中后里張連昌薩克斯風博物館參觀典藏文物之過程，參訪中邀請臺中科博館數位典藏組主任一周明老師現場說明及教學，並實際讓教師操作器材，體驗數位典藏之工作。
- (4) 99 年課程採進階設計，融合「臺灣文史」與「生命教育」：本次融入生命教育之元素，透過閱讀他人的生命書寫、理解他人的生命書寫，訓練自身對生命書寫的認識，以及言說生命與書寫生命的技巧，結合臺灣文史課程，讓學員由自己的「生命歷史」喚起自身與在地的歷史文化及生命的經驗，進而激發中小學教師們對地方文史之認同，未來能以行動參與鄉土，成為凝聚臺灣鄉土意識最重要的驅動力量。
- (5) 個人生命故事-寫作競賽：99 年成果呈現特別結合「老照片說故事」個人

生命故事寫作競賽，邀請具創作經驗的分組老師擔任作品評審，從學員的成果作品中，挑選出七位「優選」作品，並且邀請全體學員及工作人員參與「最佳人氣」作品的投票活動，選出成果發表中最受歡迎的作品三位，於結業式進行頒獎表揚。本活動不僅可了解學員於四天課程中所學習的情形，亦能添增課程多元及活潑的氣息。

- (6) 駐營導師及小隊輔制度：96 年起採用駐營導師制度，由臺文系劉仲倫老師及駐校作家利格拉樂·阿烏老師全程參與活動，提供研習教師解答問題、課程諮詢服務，並帶領研習教師進行分組討論及活動，有效提升學習方式及效率。98 年研習營聘請本校資管系詹勳生老師全程參與活動，提供研習營教師製作教材技術上之輔導與諮詢統計有 12 位通過電腦 TQC 檢定考試人員及 7 位本校台文系碩士班研究生擔任課程助理，輔助教學，以具體落實教學助理（Teaching Assistant，TA）制度。本研習營授課教師負責實際課程內容之教授，教學助理負責輔導學生學習、實作相關事務之進行，教師、助理兩者相輔相成，透過 TA 制度的實施，進而確保學習品質，以達本研習營推動最佳效能之狀態。99 年由主持人陳明柔老師擔任駐營導師，邀請本校台文系駐校作家甘耀明老師、李欣倫老師、黃文成老師、林美蘭老師、申惠豐老師、徐俊益老師擔任分組導師全程參與活動，引導學員分組討論及實地書寫創作，提供研習營課程輔導與諮詢。邀請台文系碩士班研究生以及通過靜宜大學閱讀與書寫「文思診療室」教學助理（TA）培訓之教學助理（TA），協助分組導師進行分組研討及書寫創作，提升有效之學習方式及效率。
- (7) 課程設計將焦點集中在中部地區重要家族、歷史、文化、族群、文學、民俗……等專業知識，與參加學員的教學背景，更能夠密切結合。
- (8) 學習筆記及教案呈現：課程中發給隨堂筆記本，提供參與教師紀錄學習筆記及心得之用，並作為研習活動結業評分項目之一。經過四天實作課程之後訓練後，並舉行教案成果呈現，詳實紀錄學習過程及驗收學習成果，確實達成教學相長及督促學習之效果。
- (9) E 化學習及網路課程：架設專屬網站，於研習課程進行期間，即提供講義下載及線上點閱當日課程影像紀錄功能。藉由 E 化的學習教材及影音記錄，除了讓參與研習之教師可重複學習課程外，亦提供向隅教師 E 化學習的管道，建立學習資源共享平臺，成為學習無時差、無空間距離的學習環境。
- (10) 分組實作：為提升每位學員之學習，每一組皆設立研究組以及技術組小隊輔輔助教學，將研習營課程所學臺灣文史養分靈活運用，並融入教案中，讓研習教師在研習活動後返校可以應用在國中小課程中，活化教學內容。

(11) 提供區域資源訊息，方便學員運用區域相關資源：介紹靜宜大學相關課程、資料庫，以及區域資源中心，讓學員在研習過後，對於相關議題有興趣者，仍有管道與方法繼續進行深入了解與研究，藉由此次研討會，使其教學深耕化。

2. 99 年國立臺北教育大學臺灣文化研究所舉辦「中小學教師『紀錄片與文史』臺灣文史教育研習營」，95 年本中綱計畫先導試辦以來，歷來共補助五次，95 至 96 年已傳授臺灣文史知識為主，而後每年更換主題，97 年主題為「文學與影像」，98 年為「歌謠與文史」，99 年為「紀錄片與文史」，主要成果簡述如下：

(1) 由專家、學者的知識講授，累積參考資料：研習課程中排定專家、學者講述課程，藉由學術講授，除可增強中小學教師對臺灣文史知識的了解，因應課程進行所編纂的「研習講義」，更為文史教育累積了豐碩的參考資料，可供教育工作者參考與運用。

(2) 藉雙向互動，突破臺灣文史教育困境：透過座談會與教學演示，進行教授、學員間的意見交換，讓學者與中小學教師能進行雙向互動，使研習營成為臺灣文史教育實務與臺灣文史學術研究的交流平台，「座談會紀錄」詳實登錄了學界與教育工作者的對話，從中可見雙方為改善臺灣文史教育現存困境尋求可行方向的熱烈討論。此部分之資料已公佈於活動網頁，可供線上點閱與下載。

(3) 學習成效的實作呈現：本研習營為有效掌握學員之學習成效，於研習課程結束後以「小組教學演示」作為評量依據。藉由模擬實務教學，考驗學員編撰教材、設計教案與試講、試教之能力。

(4) 提供交流園地與建立性質相近活動的辦理模式：藉由研習活動中的各項課程、座談、演示，使得中小學教師能在活動中互相交流，並且凝聚出一種共識，即認知臺灣文史教育的在中小學教學上的重要性，引發他們自發性的邀請更多有志之老師來參與活動，將這樣的教學理念更加推廣在中小學間。此外，藉由本研習活動的成果，以及對於學員問卷調查的分析，逐步建立起一套文史教育研習營的辦理模式，提供愈趨完善的制度來服務中小學教師的研習需求，更進一步的，若其他地區若有想辦同性質活動的想法，得藉由此次活動的書面、影音資料的記錄進行參考辦理。

(5) 研習全程的影音紀錄：研習活動中全程錄影，為課程進行作最詳實之紀錄，影音資料已送交廠商燒錄為光碟，完成後將陳送一份至國立教育資料館，提供線上觀看與下載，以利學習與觀摩。

(6) 97 年「文學與影像」研習營以「臺灣文學與影像」、「歷史人文與影像」、

「臺灣文化與影像」三大主題為目標，以「臺灣文史與人文的知識整合」與「中小學臺灣文史與人文教學實務」兩大方向為核心。從影像的部分探討「臺灣文學」、「臺灣文化」、「歷史人文」，讓參與者更能瞭解影像背後的涵意，經過分合討論，深究其與文學、史地的結合，促使學員能夠反思並轉為教育的活力

(7) 98 年「歌謠與文史」研習營以「臺灣歌謠與歷史」、「歌謠與族群特色」、「臺灣歌謠與文化」三大主題為目標，透過歌謠的解析，探討「臺灣歷史」、「臺灣文化」、「社會人文」，讓參與研習教師更能瞭解歌謠背後的涵意。歷史、文化、人文藝術與歌謠互為主體，綜合研討，深究臺灣歌謠與文化、史地的關聯，提供參與研習教師在教學上的所需與動力。

(8) 99 年「紀錄片與文史」研習營課程涵蓋「紀錄片與臺灣文史」、「紀錄片與族群關係」、「紀錄片與生態環境」三大主題，透過座談會與教學演示，讓授課學者與中小學教師能進行雙向互動，使研習營成為臺灣文史教育實務與學術研究的交流平臺。與會學員對於從紀錄片如何呈現社會脈動、紀錄片與文史的關係進行討論，讓多媒體教學能夠融入各科，以不一樣的角度看臺灣，以新的技術記錄社會的現象為臺灣文史教育尋求另一種可能。

3. 國立彰化師範大學歷史系與中央研究院人文社會科學研究中心 GIS 專題研究中心合作，分別於 97、98 年分別舉辦「穿越時空任意門—GIS(地理資訊系統)在中學臺灣歷史教學上的運用」教師研習營與「空間化的文史新視野-GIS(地理資訊系統)與鄉土文史教學」教師研習營，其主要績效如下：

(1) 使中小學文史科教師或大學文史系所學生了解 GIS 如何支援及輔助相關教學，並熟悉網路上的 GIS 文史教學資源，因而能拓展教學素材，並使教學步上電子化。

(2) 讓中小學文史科教師或大學文史系所學生熟悉 GIS 軟體的基本操作功能，而能自行以電腦繪製與教學課程相關的歷史地圖，建置歷史教材資料庫。

(3) 讓中小學文史科教師或大學文史系所學生學習 GPS 及鄉土文史考察的整合，在從事戶外教學（古蹟、遺址）時，能讓學生瞭解古蹟與遺址的空間位置及其周邊環境。

(4) 讓中小學文史科教師或大學文史系所學生能步上資訊化的時代潮流，靈活應用 GIS 相關資源、技術整合網上資源、電腦繪製地圖及田野調查成果，取代傳統的歷史掛圖或紙本地圖，並能於網站上分享成果，設計 Web2.0 時代的參與式鄉土文史教學。

(5) 98 年的研習營更進一步將學員分為基礎班與進階班，分開授課，讓前一

年參與過或已有基礎的學員可以更加精進。

4. 99 年國立成功大學歷史系舉辦之「產業文化變遷的影像與創意」研習營，為第一次舉辦，透過臺灣文史背景的補強、實際參訪及小組實作的過程，讓學員認知傳統文化資產及創新的重要性，並理解台南地區的传统產業，如何因應社會變遷進行產業轉型。。此外，藉由實地走訪、蒐集資料、拍攝、剪輯與編排，透過影像為媒介，以貼近生活面向的歷史，設計適合中小學生的教材，除了提供多元化的教學方式外，並以此經驗傳承於中小學生，使學生不僅擁有社會變遷下的應變能力，並兼具創新的能力。研習營的成果價值與貢獻表現在下列幾方面：

- (1) 學術背景的支援與補強：針對本次研習營的主題「產業文化變遷的影像與創意」，設計四大部分授課內容，一為歷史觀點的再發現；以環境史帶入，談〈臺灣河川悲喜曲：探討二十世紀下半葉河川生命力及產業變遷之關係〉，對當前臺灣面對天災及多變的環境提供更深入的理解。此外，從食物史的角度切入，談〈民以食為天：清代南臺灣的米穀生產與流通〉及〈味覺記憶與文化層累〉，鮮活的日常生活透露出豐富的歷史意涵。

其次為台南地區民俗文化及產業變遷的探討；主要有〈南瀛民俗文化資產要覽〉、〈台南地區的西拉雅族〉、〈台江的生態與產業文化變遷〉，對民俗文化、文化資產保護、族群、生態、產業文化做深入的了解。

三為影像記錄的理論與實際；影像如何成為歷史，〈真實與虛擬：影像化的歷史，可能嗎？〉提供了影視史學基本理論與實際的背景知識；〈剪輯美學〉、〈數位影像製作概念〉則提供了美學認知與實際操作的知識。

最後則是文化創意與產業的連結，〈廟會作為文化創意關連產業的可能與侷限〉、〈臺灣糖業發展和地方產業文化之形塑〉、〈從區域生活文化營造的角度看文化創意產業發展的問題〉、〈社區總體營造中的文化創意〉，從影響臺灣發展深遠的糖業，到日常生活中常見的廟會，再到營造民眾生活的公共空間，這些主題可以反思傳統產業如何面對挑戰及轉型，了解其成功失敗之因；亦從社區營造、常民文化如廟會等，思考文化如何能有新創，或文化如何能發展成產業，並且活化與延續。

因為主題活用內容充實，加以授課師資皆為學有專精之專家學者，因此不少學員們表示這樣的課程相當深入，並有助於其運用在教學上，能將鄉土認同的經驗更深化到教材中。

- (2) 戶外參訪的學習與刺激：本次研習營安排一天的戶外參訪行動，共計參訪了位於七股的「臺灣鹽博物館」、台南縣後壁鄉的菁寮社區以及後壁鄉的烏樹林糖廠。七股的「臺灣鹽博物館」內容相當豐富多元，可以看到博物館設計與展示的用心，館內除了有歷史性的資料展現外，更有各種不同關

於鹽的開採與製程，世界鹽況的介紹及有關鹽的科學主題與操作。館內歷史性資料展示相當有新意，有別於僅止靜態的排列組合，其中也有許多結合口述訪談的動態呈現。這個景點讓我們看到博物館如何發揮創意，將鹽業這個傳統產業，活靈活現地展示在人們面前，而不是只有存在人們的記憶中。

台糖後壁鄉烏樹林糖廠則是臺灣蘭花最大的產地，蘭花是目前臺灣外銷重要的一環，堪稱臺灣之光，而台糖有著舉足輕重的角色與地位。參訪重點在於理解蘭花產業及製程，台糖的蘭花產業策略，從一個傳統沒落的製糖工業，跨足變身至蘭花、生技等層面，可具體了解產業如何創新與生存的過程。

- (3) 成果分享：本研習營經學員分組討論後，在短短幾日中，依課程內容所得到的靈感，結合學員們本身的興趣，加上學員們各自不同的學習背景與專業，因此呈現的成果相當豐富及多元；有歷史取向的鄉土教學內涵，有生活取向的民俗認知與傳承，也有從傳統文化商品的創新與發想；這樣的成果正呈現出研習營的目標，亦即提供學習與刺激，並學習以影像呈現，提供往後教學的借鏡，許多學員們並說明這樣的實際操作有助於其往後運用於教學上。

五組的成果分享內容為〈十二婆姐〉，透過生動有趣的解說，說明「十二婆姐」之源由，廟會與民眾的互動，民眾心理層次的需求，小朋友可以得知如何看待「十二婆姐」的民俗藝陣，並創意發想如何將「十二婆姐」透過遊戲、商品化等等，讓民眾更熟知這樣的符號與意涵。〈愛與分享~貺水餅〉則具體走訪永康，採訪傳說口碑，並透過對糕餅業師傅的採訪，了解到更深層次的民俗意涵，不同水餅的製作及特色，並理解文化與產業間的關係。

〈西港慶安宮香科傳統及王船生活文化特質〉，因為有來自於西港的學員，經由上課內容的刺激，進一步反思過去對廟會的認知，提出了新的考察與觀點，並說明如何將這樣的經驗可以傳承在課堂中。〈社區總體營造---以新化社區營造為例〉，考察新化的社區總體營造，新化以老街巴洛克建築立面保存為契機，加上日治時期郡役所的保存等等，喚起了居民的社區總體營造意識，因此社區能否經營成功，有賴居民的肯定與投入。〈心『馨香』襲：以芒種節氣結合端午香包—為文化创意發展為例〉，則以香包為創意發想媒介，展現在傳統意義的作用外，如何透過商品的設計與包裝，賦予香包新的美感元素，並能推廣行銷。

## 照片集錦



96年靜宜大學臺灣文學系舉辦之「中區中小學教師臺灣文史藝術教育研習營」



98年靜宜大學臺灣文學系舉辦之「中區中小學教師臺灣文史藝術教育研習營」



99年靜宜大學臺灣文學系舉辦之「中區中小學教師臺灣文史藝術教育研習營」

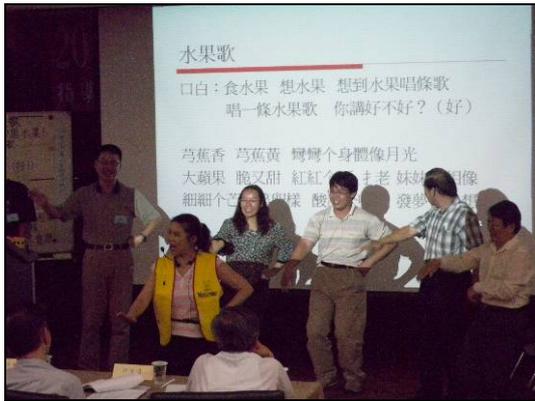


97年 國立彰化師範大學國文系 中小學教師臺灣文史藝術的教學與實踐研習營





97 國立臺北教育大學臺灣文化研究所舉辦「中小學教師『文學與影像』臺灣文史教育研習營」



98 國立臺北教育大學臺灣文化研究所舉辦「中小學教師『歌謠與文史』臺灣文史教育研習營」



97 年 國立彰化師範大學歷史系「穿越時空任意門-GIS(地理資訊系統)在中學臺灣歷史教學上的運用」教師研習營



98 年 國立彰化師範大學歷史系「空間化的文史新視野-GIS(地理資訊系統)與鄉土文史教學」教師研習營



97年 國立屏東教育大學客家文化研究所 2008年臺灣客家文史藝術研習營



98年 國立屏東教育大學客家文化研究所 2009年「現代臺灣客家文化藝術」研習營



中臺科技大學文教事業經營研究所「用咱的母語寫咱的劇」台語電影與劇本創作研習營



99年國立成功大學歷史系舉辦之「產業文化變遷的影像與創意」研習營

## 小結：

歷年補助的各項研習活動除了上述績效之外，還可以歸結出以下幾項特色：

### 1. 跨領域的課程內容：

人文學科發展至今，已不能將目光侷限於一隅，所以補助重點已從基礎的臺灣文史藝術知識奠基轉而放在跨學科整合上，盼能媒合文學、藝術、工藝史、建築史、科技史、產業史、醫療史、多媒體應用、文化創意產業……等不同學科，達成科際整合的目的，培養學生跨領域的視野與跨地域比較之能力，故在工作坊的名稱特別強調「跨學科」以彰顯其重要性。而中小學教師研習營也是如此，除第一年之計畫在於奠基臺灣文史知識外，之後續案的活動，主題不斷擴充延伸，活化教學內容。

### 2. 科技與人文的結合

傳統人文學科之發展趨勢雖已向跨領域邁進，但是大多還是以人文學科之間的交流為主，然而本中綱計畫有幸促成幾場科技與人文結合的研習營，提供更多元的知識內容與實作機會，強化應用能力。如：

- (1) 補助國立彰化師範大學歷史所舉辦的「穿越時空任意門—GIS（地理資訊系統）在中學臺灣歷史教學上的運用」，透過實際上機指導中小學教師運用 GIS（地理資訊系統）輔助相關教學，讓課程內容變得更活潑有趣。
- (2) 國立東華大學臺灣文化學系(原名花蓮教育大學鄉土文化學系)舉辦之「鄉土誌與 GIS(地理資訊系統)工作坊」，以全國大學生為主要招生對象，研習內容在回應資訊化革命時代的來臨，地理資訊系統應用於人文學科，使得文史系所的學生發展更具特色的文化專才或研究能力。以東臺灣歷史發展為研習場域，培育學員具備書寫地方文史的技巧與方法之能力，對於 GIS 如何運用於地方文史工作有初步認識。
- (3) 補助國立成功大學舉辦「運用資訊網路技術觀覽文史脈流—臺灣古蹟文史內容的數位資訊化保存與在無線行動寬頻網路的應用」中小學教師研習營，研習活動主要目的在於將豐富的臺灣古蹟文史內容以資訊技術的方法加以保存與應用，將原本僅限於紙本上閱讀的臺灣古蹟文史與生活知識，結合無線網路技術、衛星定位技術及數位地圖等方式，將內容活用，透過資訊技術能夠以不同的方式展現豐富的臺灣古蹟文史內容，並能達到協助戶外教學與臺灣古蹟文史鄉土教學，在教育中能親身體驗文史景點的內涵，讓學習更加活潑生動。
- (4) 補助國立雲林科技大學舉辦之「臺灣文化創意產業跨界研究 後殖民思潮

與臺灣文化印象設計--暑期研究生研習營」，將臺灣文史知識與後殖民文化思潮融入多媒體設計理念，讓文史領域的知識與多媒體設計相結合，提升文化創意產業之能量。

- (5) 補助國立雲林科技大學舉辦之「臺灣傳統廟宇文化藝術數位深耕—跨學科學生交流工作坊」，提供全國高中職學生深入接觸臺灣傳統廟宇文化藝術及了解數位典藏，進而透過專業、設計、數位化，與藉由對臺灣文史藝術、地方文化特色與文化數位典藏有深入研究領域之學者及各領域專家的導引，進行跨領域之課程學習，讓臺灣文史、傳統廟宇藝術特色及數位典藏能深耕到全國高中職學生。

### 3. 國際交流的融入

研習活動除了本國師生的參與外，更是邀請許多國外學者前來講授，部分甚至主動對國外進行招生，邀請外國學員參加。如 98 年補助之國立政治大學「臺灣歷史與人權跨學科學生交流工作坊」、國立臺灣歷史博物館「2009 年走入歷史田野—族群、歷史與文化」、國立中山大學「發現臺灣 - 海洋城市的文化與藝術」、國立中興大學「2009 臺灣考古、歷史與文化遺產研習營」、國立師範大學「臺灣史日文史料暨日本近代史研習營」、中研院「學術英文暨文學理論研習營」與「臺灣史前史研習營」……不勝枚舉，學生增進國際視野，獲益匪淺。

而 97 年補助國立臺北藝術大學舉辦之「國際藝術學院工作營 2008—臺北甩尾」，凝聚了來自亞洲、非洲、歐洲、美洲、澳洲等 11 個國家的藝術學院藝術家與教授，為台北這座城市牽引更多對當代藝術環境的新視野與挑戰機會，提供具流動性的藝術交平台，且更聚焦於不同文化下的現象與差異性討論，同時放置在彼此對城市經驗與日常生活實踐的批判上，運用回應當下環境的反思刺激藝術加的思考與創造。藉由與國際學員相互學習、交流共同討論激發藝術思維，藉此藝術交流的場域增進臺灣的國際觀，產生不同的藝術創作經驗。

各項研習活動除了原本的活動對象外，還有許多文史工作者，甚至大學教授也被研習營的豐富內容吸引，主動報名參加，成為本計畫的意外收穫。除了知識上的建構外，這些未來人才之間的交流，相互砥礪產生的火花，乃是本計畫的精華所在。

## 二、課程

本中綱計畫中與課程相關的計有二項分項計畫、一項專案計畫，分別是「臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫」之課程類、「臺灣主題通識教育課程計畫」與「臺灣文史通論課程攜手計畫」。

歷年共補助 6 項學程開設 176 門課程，受惠學生 7277 人次；單一課程計畫 29 門，受惠學生 804 人次；實務應用課程計畫補助共補助 17 項計畫，開設 72 門課，受惠學生 804 人次。臺灣主題通識教育課程計畫 75 門，受惠學生 4200 人次；臺灣文史通論課程攜手計畫 4 門，受惠學生 325 人次。累計共補助 129 件計畫，開設 356 門課，受惠學生 13,410 人。

各年度各計畫補助數量如下表：

項目		96 學年度至 97 學年度	98 學年度	99 學年度	合計
臺灣文史 藝術跨學 科學程	計畫數	4	2		6
	開課數	126	50		176
	學生數	3400	3877		7277
單一課程 教學改進	計畫數	15	9	5	29
	開課數	15	9	5	29
	學生數	241	360	203	804
實務應用 課程	計畫數	8	5	4	17
	開課數	11	8	53	72
	學生數	322	128	354	804
臺灣主題 通識教育 課程計畫	計畫數	25	33	17	75
	開課數	25	33	17	75
	學生數	1385	1754	1061	4200
臺灣文史 通論課程 攜手計畫	計畫數	1	1	-	2
	開課數	2	2	-	4
	學生數	190	135	-	325
合計				計畫數	129 件
				開課數	356 門
				學生數	13410 人 次

※以上數字因為部分計畫仍在進行中，仍有變動

歷年各項計畫之績效如下：

## (一) 臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫

計畫推行之初，原僅就「臺灣文史藝術跨學科學程」進行補助，並無針對單一門課程的補助項目。至 97 年起，新增「教育部辦理補助臺灣文史藝術課程教學改進計畫徵求事宜」，就單一課程與實務應用課程二個項目進行補助。98 年度，該項計畫併入「教育部辦理補助臺灣文史與藝術課程強化研發植根計畫徵求事宜」，將「單一課程教學改進」、「臺灣文史藝術課程實務應用」及原有的「臺灣文史藝術系所跨學科學程」等三項子計畫歸為課程類。以下分述之。

### 1. 臺灣文史藝術跨學科學程

本項子計畫之目的在於補助學校研發、設立臺灣文史藝術跨學科學程，強調跨學科對話與比較，推廣臺灣文史藝術專門系所或通識教育之學程，引導不同領域的學生進行交流，提升跨領域溝通與跨地域比較之能力。

透過學程的開設，促成學校開設與計畫相關之各項課程，提升相關領域之教學能量。課程中安排不同系所之師資一同授課，促進科際整合，對於師生都有成長。

學程類計畫，以二年為一期，在本中綱四年期程中，僅在 96 年與 98 年各進行一次徵件，分別通過 4 件及 2 件計畫，合計 6 件。

推動學程原就不易，尤其跨學科學程更需與不同系所單位合作，在 96 年執行的 4 件受補助計畫中，僅有二件於 98 年提出延續申請，最後通過 1 件。98 年度另 1 件通過的計畫是新申請案，也是首件由通識中心申請成功的案例。

前後二次徵件，獲得補助的學校並不多，究其原因，可歸結於目前臺灣文史藝術相關系所的生態。目前各大學校院的 23 所臺灣文史藝術相關系所，其中大部分為研究所，本身已有既定課程，若要另外增加學程，會對原有課程行程產生排擠效應，所以申請狀況並不踴躍；且相關師資大多集中在這些系所中，其他單位若要提出申請，因無專業系所配合，有極大的難度。

歷年來 6 門學程總計已開設 176 門課，已有 7277 人次的學生參與，雖然不是每一名學生都報名參與學程，真正修完整個學程的學生可能也不多，但是開設跨學科的課程，提供同學參與可能，且得同學積極回應，便已達成當初的目的。本中綱計畫將在 99 年結束，然 99 學年度還有一學期，故無論是開課數或是修課人次的數字都還會再增加。

以下為各學程計畫之網頁畫面：



96-97 學年度 國立東華大學 東華臺灣文史藝術學程網頁



96-97 學年度 國立嘉義大學 臺灣文史藝術跨學科學程網頁



96-97 學年度 國立臺灣師範大學 臺灣歷史與文化學程網頁



96-97 學年度 國立臺灣師範大學 臺灣歷史與文化學程部落格

**台灣與近代世界跨領域學程**  
*multi-fields program of Taiwan and modern world*

一日台史教育展

**學程介紹** INTRO

**施行細則** POLICY

**選修科目清單** PROGRAM

**目前開課資訊** COURSE AVAILABLE

**學程師資** TEACHERS

**申請表件** APPLICATION FORM

**最新消息**

▶ 賀！法律系余淵瑜同學、政治系陳冠哲同學、中文系陳筱琪同學 齊舉「台灣與近代世界學程」

法律系余淵瑜同學、政治系陳冠哲同學、中文系陳筱琪同學  
 本學期達到「台灣與近代世界學程」修學標準  
 申請結業證明書審核通過！

「台灣與近代世界學程」新聞：2010/7/25

▶ 賀！風管系黃潔綺同學、教育系鄭心鈞同學、新聞系李冠榮同學 齊舉「台灣與近代世界學程」

風管系黃潔綺同學、教育系鄭心鈞同學、新聞系李冠榮同學  
 本學期達到「台灣與近代世界學程」修學標準  
 申請結業證明書審核通過！

「台灣與近代世界學程」新聞：2010/7/25

▶ 99學年度第1學期台灣與近代世界學程錄取名單 (2010.07.25公告)

96-99 學年度 國立政治大學 臺灣與近代世界跨領域學程

**台南應用科技大學**  
**台灣文史藝術**  
**學分學程**

Tainan University Of Technology

首頁 Home | 研習簡介 Faculty | 課程內容 Curriculum | 修讀學生 Dossier | 公告訊息 Bulletin | 活動集錦 Forum | 相關網站 Related Sites

公告訊息 | 展覽訊息 | 專題演講

**最台的課來了!**

98學年度第一學期 校外參訪、專題演講

98學年度第二學期 校外參訪

台灣文史藝術專題講座

2010-11-17(三) E308教室 99學年度第一學期 課程演講活動  
 8:10-10:00 AM  
 講者：林洪甲(小林平埔原住民族文化產業發展會執行長) 講題：「四百年的  
 微觀與等待：平埔原住民族文化復健與正名認定運動」

2010-11-23(二) E302教室 99學年度第一學期 課程補助活動  
 10:10-11:50 AM  
 講者：李其學(淡江大學歷史系) 講題：海洋、海盜、戰船：15-18世紀台灣  
 的海洋發展

2010-11-24(三) E320教室 99學年度第一學期 專題講座活動  
 10:10-11:50 AM  
 講者：謝啟興教授(成功大學歷史學系) 講題：番社采風圖—六十七銀中的  
 台灣原住民

分享相簿 PhotoSlide

人文社會科學教育計畫入口網

國立歷史博物館  
 National Museum of History  
 中文、English、日本語、國語、客家語、台語、閩南語、粵語、PDA

本計畫由教育部專計畫撥款公告補助  
 地址：710 台南市永康市中正路529號B110辦公室 電話：06-2332106 轉 350 / 傳真：06-2545329 © E-mail：c507@ncc.ncc.edu.tw 蔡小蓮

98-99 學年度 台南應用科技大學

## 2. 單一課程教學改進

本項子計畫補助全國公私立大學各系所已開設或預定開設有關臺灣文史藝術之單一課程，旨在精進教學方法及教學內容，提升學生學習興趣及成效。被補助的課程名稱不一定與臺灣文史藝術直接相關，但是課程內容有所關連者必須達半數以上。藉由單一課程計畫的補助，老師可以讓教學內容更豐富，運作更加完整，課程內容更完備，並藉此形成課程模組，造福更多學生。而為了考量課程模組形成所需的時間以及資源的有效分配，同一課程之補助以不超過三次為原則。

本項子計畫分為 A、B 二類，A 類補助課程本身，豐富課程內容，B 類更進一步讓受補助教師根據課程需求，利用寒、暑假短期出國研習、參與研討會或蒐集資料，以充實自身學養，增加課程的深度。自 97 至 99 學年度第一學期，這五學期共補助 29 門課程，804 人次的學生受惠。而 B 類因為主要補助對象是助理教授，所以申請人數較少，僅 97 年度補助 5 人次，98 及 99 年度則因為資格問題而無人通過申請。99 學年度則因為本中綱計畫將於 100 年初結束，僅能補助第一學期，是以申請數量不多，最後通過補助的計畫也少。

由於補助經費的挹注，許多課程都將田野調查列為重要教學內容。其中更有將調查成果集結出版者，如 97 年度補助美和技術學院曾喜城教授之「鄉土資源調查」課程計畫，學生分組撰述田野調查報告，訪談老埤村民 35 人，集結調查報告出版《說寫老埤歷史故事》。

另外因每課程補助最多 4 節課的校外專家學者鐘點費，大部分計畫也都聘請校外學者專家前來課堂授課，讓課程更加豐富精彩。如 97 年補助國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所鄭縈教授開設之「閩客語法專題研究」，共邀請了學術界三位優秀的學術人才來進行專題演講，講者分別為政治大學英國語文學系特聘教授兼系主任賴惠玲教授，演講題目為 **Constructions, Meaning, and Discourse: Null Object Constructions in Hakka**；國立清華大學語言所曹逢甫教授，演講題目為「詞序變換、重新分析和詞彙化：以漢語雙賓、動補和動賓句為例」；中央研究院語言學研究所副研究員江敏華，演講題目為「客家話中與體貌有關的成分--以東勢客家話的「緊」為例」。三位演講者的演講內容皆為他們近期所進行的相關研究結果，對啟發學生思想有很大的幫助。

本項之補助對象除與臺灣文史藝術直接相關之課程外，也希望加強一般專業課程與本土結合之可能性，但或許受限於本計畫之名稱以及原專業思考取向，故雖經宣導邀約，仍僅有少數教師以本系專業課程提出申請，如：97 年第一學期劉龍心教授開設的「史學導論」以及 98 年第二學期劉開鈴教授開設的「英語課室中的臺灣思維」。「史學導論」課程著重在概念分析與歷史思考的訓練。但在設計上特別要求學生由周邊生活中取材，藉此學習重構歷史，具備了解歷史這門學科的基本能力。在教材上除選擇電影《羅生門》以及多本歷史導論書籍進行研讀外，也訓練學生就口述、圖像、文字等各種「書寫」歷史的方式，進行分析。讓學生在教材以及生活素材間交互思考，以達到課程目標。「英語課室中的臺灣思維」旨在反

思人與地方的關係，課程進行方式藉由文本閱讀、閱聽，以及讓學生現實外出參訪雙線進行。文本包含了 **A Call to Courage** 以及電影《無偶之家》等，讓學生在分組報告過程中，重新思考社會文化的建構。學生成果展現了對於台灣同志婚姻議題、眷村改建、原住民遷村等社會議題的反思，並對自身以及外在環境關聯有所思考。兩門課程皆從教師本身的專業出發，並期待與在地現實環境相結合。雖然申請數少，但這的確是未來台灣文史藝術學界學術紮根所必須努力的方向。

### 3. 臺灣文史藝術課程實務應用

本項子計畫（以下簡稱實務課程計畫）補助全國公私立大學臺灣文史藝術相關系所，或其他文史藝術相關系所已開設或預定開設之個別課程，藉由與在地機關單位建教合作，提升學生之實務應用經驗及學習能力。實務應用課程強調建教合作，主動將學生送入業界，培養實務經驗，讓學院人才的專業知識到挹注文化產業之中，提升其內涵；而民間產業的技術以及市場需求則可以提供現場情境，讓學術界所培養的人才預知應如何發揮所長補其所短，讓民間、學術的資源和研究心得交流分享互惠互利，共創雙贏。

補助內容亦分為二類，**A**類為系所型，由系所提出申請，至少包含二門課程，期程為一學年；**B**類為個別型，可由授課教師個人提出申請，每計畫補助一門課程為限，期程可為一學期或一學年。**A**類可搭配申請專案計畫教學人員，每系所以二名為限，藉以充實系所師資，稍稍緩解相關系所普遍師資不足的窘境。

歷年共補助 17 件計畫，共開設 72 門課程，累計已有 804 人次的學生受惠。另外補助專案計畫教學人員共 3 人次。名單如下：

年度	申請單位	專案計畫教學人員
97	政治大學臺灣史研究所	任育德
97	成功大學臺灣文學系	秦嘉嫻
98	臺南科技大學通識教育中心	王政文

臺灣文史藝術課程實務應用計畫，相較於單一課程教學改進計畫，除了一般授課、田野調查之外，更加上建教合作，直接在職場實習，增加實務經驗。各計畫皆有其合作單位，以便進行建教合作，各計畫之合作單位如下表：

**A 類：系所型**

年度	計畫名稱	計畫主持人	執行單位	合作單位
97 學年	臺灣史研究所實務應用課程計畫	李福鐘 助理教授	國立政治大學 臺灣史研究所	國史館、 行政院之財團法人二二八事件 紀念基金會（含國家級二二八紀 念館）、 國立臺灣歷史博物館 財團法人吳三連史料基金會。
	教、學、做一 跨領域人才培 養—成大臺灣 文史藝術課程 改進計畫	施懿琳 教授	國立成功大學 臺灣文學系	國立臺灣文學館、 臺灣歷史博物館、 古都保存文化再生基金會、 誠品書店臺南店、 鐘理和文教基金會、 衛武營、 博文廣告及臺北市文化基金會
	「地方知識、 深度報導與紀 錄片製作」課 程實務應用計 畫	江寶釵 教授	國立中正大學 臺灣文學研究 所	嘉義縣政府文化處、 嘉義市政府文化局
98 學年	教、學、做— 跨領域人才培 養	王右君 助理教 授	國立成功大學 臺灣文學系	國立台灣歷史博物館公共服務 組、 國立台灣文學館研究典藏組、 財團法人古都保存再生文教基 金會、 公共電視新聞部、 中天新聞南部中心、 財團法人鍾理和文教基金會
99 學年	傳統、創意、 新世紀：民族 藝術創意學程 特色課程	萬煜瑤 教授	國立東華大學 民族藝術研究 所	花蓮文化創意園區 臺灣原鄉文創顧問有限公司
	「教、學、做— 跨領域人才培 養」--成大臺灣 文史藝術課程 改進計畫	吳密察 教授	國立成功大學 臺灣文學系	國立臺灣文學館研究典藏組、 臺灣歷史博物館、 財團法人古都保存再生文教基 金會、 台灣時報、 中天新聞南部中心、 東森新聞電視台

**B 類：個別型**

年度	計畫名稱	計畫主持人	執行單位	合作單位
97 學年	臺灣史日文史料導讀	蔡錦堂	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	國立中央圖書館臺灣分館
97 學年	臺灣文學史料與研究方法	應鳳凰	國立臺北教育大學臺灣文化研究所	財團法人臺灣文學發展基金會
97 學年	東臺灣歷史圖像與地理資訊系統	林祥偉	國立東華大學自然資源與環境學系	穆華環境資訊顧問社
97 學年	臺灣古典文學史料專題	林淑慧	國立臺灣師範大學臺灣文化及語言文學研究所	國立中央圖書館臺灣分館
98 學年 第一學期	社區文化資產保存與臺灣史研究	范燕秋 副教授	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	國立台灣博物館典藏組
98 學年 第一學期	臺灣旅遊踏查史	張素玠 副教授	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	內政部營建署（國家公園組）
98 學年 第二學期	地方知識、深度報導與紀錄片製作	江寶釵 教授	國立中正大學臺灣文學研究所	嘉義縣政府文化處
98 學年 第二學期	臺灣區域經濟史	張素玠 副教授	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	溪湖鎮公所 二林社區大學
99 學年 第一學期	方志學理論與實務	張素玠 副教授	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	財團法人原鄉部落重建文教基金會 臺灣原住民族部落行動聯盟
99 學年 第一學期	「社區文化資產保存與臺灣史研究」實務應用	范燕秋 副教授	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	國立台灣博物館

以下簡單以幾個受補助課程計畫為例，說明本項子計畫之績效：

1. 97 年補助國立中正大學臺灣文學研究所「地方知識、深度報導與紀錄片製作」課程實務應用計畫：

(1) 紀錄片：

- A.上課的內容主要跨越了地方文史資料與文學藝術、田野調查，新聞報導傳播、紀錄片相關理論原則與實務創作，結合不同領域創作地方專題紀錄片。
- B.在課程中學習各種地方文史知識、報導與紀錄片的創作技巧，刺激學生對於在地文化以及社會議題的敏銳程度。
- C.在課程中針對嘉義地區的史蹟與自然資源進行調查研究，除了增進學生本身對於在地資源背景的了解，亦透過學生的研究調查為嘉義地區的文史自然資源留下不同角度的紀錄。
- D.此外，本計畫中亦有一名從事紀錄片創作的旁聽生。藉由本課程的訓練，除了讓本課程的正修生可在討論互動中，直接接觸到業界的創作方式與探討觀點。而課程中藉由學習訓練與討論互動，亦對該名旁聽生的紀錄片創作技巧與觀點有正面的幫助。

(2) 圖書典藏：

- A.圖書典藏：師資分別為文學領域以及數位典藏領域之專家學者，課程內容除了圖書典藏的理論與典籍數位化工作，更結合了文史資料與文獻知識的學習。
- B.安排學生進行校外採訪調查以及圖書典藏工作實務訓練，並讓學生到普而得數位科技股份有限公司進行數位典藏工作的觀摩與訓練。不但能體驗業界工作的實況，也可以訓練並驗收課堂上學習的成果。對於學生未來從事圖書管理出版等職業，也是一項有利的實務經驗。

2.97 年補助國立成功大學臺灣文學系「教、學、做—跨領域人才培養」--成大台灣文史藝術課程改進計畫

(1) 課堂授課

- A.新聞採訪寫作：此門課的開設首度給學生有媒體單位的實習經驗，讓學生得到明顯的收穫，更清楚課本上所學的真真實應用，加上課堂上邀請業界的工作者一同經驗分享，對於學生來說等於在畢業前對於記者、媒體工作這門行業已有初步認識，有助於學生對未來就業興趣的了解。期末配合的南望文學藝術節刊物所刊登的學生採訪作品，也確實達到新聞採訪寫作的練習，進一步對生活週遭的人事物給予關注，加強對社會的觀察力，以及在地力量的結合，無論在學理上或應用上，都帶給學生最深刻的經驗。
- B.紀錄片製作實務課程：偏於實際應用課程內容，透過一學年的學習，從紀錄片最基礎的田野調查工作開始學習用不同角度觀察社會、尋找自我觀點、學習批判精神，課程中學習紀錄片的過程理論及紀錄片特有的影像美學；實際應用上，透過拍攝紀錄片將課堂理論、美學概念實踐於影像中，拍攝過程也讓學生們獲得在課堂上無法教授的知識、經驗。紀錄片影展除了為成果發表之外，也讓學生們藉由影像作為媒介，表達他們對於當下的關注，發出屬於他們自己的聲音。

## (2) 實習成果

讓學生走出教室，將課堂所學轉化為實際操作的結合，是成大台文系第一次的嘗試，也帶給修課的學生在應用上有多方經驗的提升，三門課程的學生都因為實際進入實習單位，學得了更多專業上的實踐經驗，以及課本學理的應用，一方面讓學生能提早認識自身興趣，以及職業的工作面向與生態，對於未來就業也能提早做準備；二方面也增加學生修課的學習效果以及積極性的提升，是為良好的結合。

- A.文化創意產業：無論是地方文化組織、公部門的台灣文學館到私人廣告企劃公司，經過一個月的合作，實習學生直接進入現場，除了習得相關的專業經驗，也對文化產業類別有了初步的認識，更學習到團隊工作的重要，同時也能將課堂所學應用在實習單位的工作上，不只獲得寶貴的經驗，也在學習效果上獲得信心。與文化創意產業的結合不只是趨勢，更是激發文學系學生創意發展的機會，所以算是踏出成功的第一步。
- B.新聞採訪寫作：無論是報社或是電視媒體單位，都具有專業帶領實習生

的機制，因此這次計畫下共同合作的實習單位都帶給學生充分的經驗交流，讓學生都能獲得完整的學習。甚至擁有獨立採訪寫稿的機會，刊登於地方新聞版面，也更加深入新聞製作的流程，將課堂所學發揮在實際操作。結合媒體單位的經驗教育，使得學生再度回到課堂上有更多的經驗可以回應，也增加學生在課堂上的學習效果。

- C.紀錄片製作實務：教師們相當重視技術層面與思考的實作課程，在課堂上便已是不斷將學理與操作作結合。但學生實際進入到工作團隊中，是有更多角色需要學習的，也是課堂上所無法體驗的部份。學生進入拍攝團體協助，貼近了解一部紀錄片的拍攝過程是需要龐大的合作默契，不只是控制鏡頭與攝影機的技術，背後有更龐大的分工組織。一部紀錄片也並非只靠導演一個人完成，而是更多更多不同的工作角色扮演一起完成，當然，過程中存在著很多不確定與變化，但也都是學生要一一面對理解的。

### (3) 南望文學藝術節

- A.「南望」文學藝術節作為教學與實作結合的成果實踐，它帶給學生的思考和視野不只是單純的「活動」取向，而是如何藉由「藝術節」的活動操作為載體，讓學生得以藉此進行創意思考的刺激以及實際操作的對話。透過參與學生於檢討會上的熱烈反應，「南望」文學藝術節此一具體活動的執行，對於學生如何融合課堂知識學習與實踐反思，具有相當的助益。
- B.「南望」文學藝術節的隱性作用，便是藉以系上活動的有機整合，更進一步地激發學生對於課程內容、既定活動內容、台灣文學進行反芻式的思考。究竟我們對於目前的台灣文學科系及其文學發展，以及相關理論和實踐面向上，能夠提供何種樣態的反思？「南望」文學藝術節皆透過執行過程的種種，對於學生產生或多或少的影響性，我們期待日後的影響意義之發生。

## (二) 臺灣主題通識教育課程計畫

96 年度時，教育部顧問室人文社科領域相關計畫進行跨中程綱要計畫的合作，本中綱計畫與通識教育中程綱要計畫、海洋教育先導型計畫共同合作，補助「通識教育課程計畫」，因此在原有的補助項目外，新增 B 類：海洋主題課程與 C 類：臺灣主題課程。其中 C 類由本中綱計畫負責，自 97 學年度開始補助，這便是分項計畫五「臺灣主題通識教育課程計畫」的由來。

自 97 學年度起至 99 學年度第一學期共 5 學期，計有 75 門課程獲得補助，4200 名學生受惠。以下舉幾門課程為例，簡述計畫成果。

### 1. 97 學年第一學期南台科技大學通識教育中心林柏維助理教授「歷史」課程：

本門課程為了改變技職體系學校學生在大學前對於「歷史」的刻板印象，如歷史是額外的課業負擔、沒有實際功利成效，修改此課程的負面效應，課程教材採用偏生活化的方式入手。學生一面閱讀林柏維編寫的《歷史散步》、《密碼與光譜》兩本書，一面著手進行田野作業：對家族史料的收集、篩選。指定學生必須完成家族文獻、口述歷史、族譜製作，家族照片類等四種材料的收集，並且分組報告。學生在這樣的過程中學習到如何反思歷史，重審歷史「書寫」方式對於歷史的影響，而非一味接受現成的歷史材料，接受大眾媒體的解讀方式。課程中也不僅是對現實生活中的思考，也讓學生對於歷史上已有「既定印象」的人物，如朱元璋、曹操等人進行再閱讀，重新評價這些人物的價值。

### 2. 98 學年度第一學期國立臺灣師範大學趙惠玲教授「藝術鑑賞：臺灣當代藝術與視覺文化」課程：

#### (1) 創新教學設計

本課程在教學團隊努力合作下，致力研發創新課程，並安排多元化的教學活動，除一般課堂講述外，如美術館參觀、「藝術家面對面」專家演講、小組創作等活動皆頗受學生喜愛，是本課程學生回饋意見中最受肯定的部份，因此可歸結以下創新教學成效：

- A. 提升藝術鑑賞的知能並學習多元觀點的思考。
- B. 藉由課程介紹，發現台灣當代藝術之美，關注社會藝文活動，並關懷社會文化之核心議題。
- C. 瞭解台灣藝術與文化的背後意涵，省思視覺文化背後之價值觀與意識形態。

- D. 提升審美的敏銳度及生活環境美學的覺察力。
- E. 透過創作，發掘藝術與自我的可能性。
- F. 了解知識共構與分享的概念並培養社群合作學習的團隊素養。

## (2) E 化通識課程的實施

教學團隊為因應 e 世代大學生高度網路使用率，積極在課程平台設計與教學上，使用各項 e 化教學策略，成效包含有：

- A. 建構以 Web2.0 概念為基礎之社群入口網站，以組織藝術鑑賞的 e 化學習環境。
- B. 計畫應用 Blog 網路科技，組構知識共構社群平台以輔助學生之藝術鑑賞學習。
- C. 運用多媒體素材與軟體製作藝術鑑賞教材，以提升學生之學習興趣，改善傳統講述式課程低互動的缺失。
- D. 積極培養並顯著提升學生應用網路資源，學習及製作藝術鑑賞數位學習歷程檔案的能力。
- E. 透過網路合作學習活動模式，培養並增進教學團隊之科技素養與專業應用能力。

經過一學期 e 化課程的實施，學生對於使用課程平台及 Blog 社群融入課程方式多表肯定，也習慣上網與同學進行交流互動，社群 blog 使用率有長足的提升，成功達成 e 化課程之預期成果，為本課程 e 化之實質效益。

### 3. 98 學年第二學期國立臺東大學華語文學系簡齊儒助理教授「閱讀後山——東台灣文藝影像」：

東台灣一向被歸類為邊緣的後山，然而它的多元樣貌卻是應該被在此就讀四年的莘莘學子所了解、認識。本課程基於此理由，帶領學生借由影像作品，諸如電影、自製影像、廣告、文案等媒材，讓學生一面實際走訪東臺灣田野現場，並以互文方式探索東臺灣的文化議題、人文關懷。在老師與助教的帶領下，本門課程達到了讓學生以多元視角關懷文化、重新閱讀台東，並且在活潑的課程策劃、行動實踐閱讀地景中，重審東臺灣價值。雖然簡老師在課程取材上多偏重臺東的素材，並不完全吻合「閱讀後山」的主旨，但引領學生認識就學地區，而非讓大學四年對東臺灣的印象空白，實屬本門課程的重要成果。

### (三) 臺灣文史通論課程攜手計畫

長年以來，教育資源有重北輕南之感，是以 96 年度規劃推行「臺灣文史通論課程攜手計畫」，預計讓北部的優秀師資以講座模式，到中、南部開設「臺灣文學通論」與「臺灣歷史通論」二門課程，每學期輪流對開。由主辦學校邀集伙伴學校共同開課，將學生集中到主辦學校上課。然而這樣的課程有諸多細節需要克服，過程並不順利，最後僅在中部開設。

本計畫藉由聯合授課的形式，使國內優秀臺灣文史學者之學識與研究經驗與中部地區文史學科學生得以傳承與交流，其性質以兼顧通貫與專精為方針，藉以開拓學生學術視野，了解學術趨勢、傳承學術經驗，誘發研究興趣，奠定深入探索的基礎。在課程配置及開課方式方面，於九十六年度下學期正式開課，教授文學部份，九十七學年度第一學期教授歷史部份。每週授課 2 小時，一學期 2 學分；授課地點集中於中興大學綜合大樓。

在授課之外，尚有小論文獎勵辦法，由各校授課教師指導，鼓勵修課學生進行專題小論文寫作。此外更舉辦小型發表會，培養學生對學術研究的興趣。

#### 96 學年度第 2 學期「臺灣文學史論」選課人數：

國立暨南國際大學	25 人
靜宜大學	13 人
國立彰化師範大學	11 人
中山醫學大學	11 人
國立中興大學	44 人
合計	104 人

#### 97 學年度第 1 學期「臺灣歷史專題研究」選課人數

國立暨南國際大學	22 人
中山醫學大學	24 人
國立臺中教育大學	19 人
國立中興大學	21 人
合計	86 人

98 年度轉由中文系陳器文教授與石美玲講師接手，於 97 學年度第二學期開設「臺灣文學史論」，98 年度第一學期開設「臺灣歷史專題研究」，各 2 學分。一同加入聯合開課的伙伴學校有國立彰化師範大學、國立暨南國際大學、靜宜大學等校。而臺灣歷史專題研究因為中部地區歷史相關學系較少，前一學年度又已開設相同的課程，因此其他學校並未開設課程，僅由中興大學開設，而其他學校有興趣的同學則採跨校選課模式選修。

各個課程的開課學校、人數與課程內容如下：

## 一、臺灣文學史論

### 1.開課學校、人數：

開課學校	各校開課教師	選修人數
國立中興大學	中國文學系 陳器文教授	40 人
國立暨南大學	中國文學系 陳正芳助理教授	15 人
國立彰化師範大學	臺灣文學研究所 葉連鵬助理教授	7 人
靜宜大學	臺灣文學系 陳明柔副教授	13 人
旁聽		30-40 人
總計	選修 75 人，旁聽 30-40 人，共計百餘人。	

## 二、臺灣歷史專題研究

### 1.開課學校、人數

開課學校	各校開課教師	選修人數
國立中興大學	歷史系 孟祥瀚教授	15 人
旁聽	中區大學部師生、碩博士及社會人士	10-20 人
總計	選修 15 人，旁聽 10-20 人，共約 30 餘人。	

補助「中區大學院校聯合開設臺灣文史論課程計畫」，強化中區學生交流，並由授課教師指導有意願之學生撰寫小論文，共計 27 篇。

## 小結：

臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫中，學程與實務應用課程系所型皆可申請專案計畫教學人員的補助，提供一系所最多二名的短期教師員額，讓學校可以從業界或學界聘請優秀教師前來任教，一方面緩解各系所教師員額不足的情形，一方面增加就業機會，減少國內的流浪教師。

雖然自 97 學年起開始補助臺灣文史藝術相關之專業課程及通識課程，但是就計畫量來說，還算不上踴躍。一方面因為臺灣文史藝術相關系所師資本就不豐富，申請量不可能太高，而且不是每一門課程都適合或需要計畫補助來改善課程內容，所以歷年通過補助之課程數量並不多。

就課程本身來說，除了實務課程計畫必須與實習單位合作，讓學生走出校園之外，單一課程與通識課程也試圖在室內課程之外，走向戶外，安排田野調查，透過實地踏查、耆老訪談，一方面培養專業技能，另一方面也增加對生活環境的認識與認同，無形中也深化學生本身對這塊土地與人的情感。

### 三、國際交流

本中綱計畫在國際交流方面，主要是透過「臺灣文史藝術國際交流計畫」執行，此外「臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫」與 96 年度執行的「臺灣文史藝術歐洲參訪計畫」都有極大的貢獻，而由總計畫辦公室建置多年的臺灣研究網路社群（TSIC），在主動交流、溝通、聯繫上更是國際交流中的重點。

臺灣文史藝術國際交流計畫歷年補助計畫件數如下表：

項目	96年度	97年度	98年度	99年度
跨學科國際學術研討會	1	5	4	8
選送臺灣文史藝術研究生短期出國研修	0	0	3	3
國外臺灣文史藝術研究生短期來臺研究	0	5	0	0
國外研究團隊短期來臺研究	0	2	4	2
臺灣文史藝術研究論文中（外）譯	2	4	3	2

透過計畫補助，歷年參與交流之國家如下：

年度	參與交流國家
96	日本、西帕波瓦、法國、美國、英國、捷克、荷蘭、澳洲等 8 國
97	中國、日本、以色列、加拿大、法國、芬蘭、南非、美國、捷克、荷蘭、斯洛伐克、塞爾維亞、新加坡、德國、澳洲、韓國等 16 國
98	中國、日本、美國、英國、澳洲、韓國等 6 國
99	日本、比利時、加拿大、波蘭、法國、美國、捷克、荷蘭、斯洛伐克、奧地利、德國、韓國等 12 國

以下分就「臺灣文史藝術國際交流計畫」其下各項補助項目與「臺灣文史藝術歐洲參訪計畫」、「臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫」的國際交流成果以及臺灣研究網路社群，簡述國際交流的總體成果。

#### （一）臺灣文史藝術歐洲參訪計畫

因 95 年進行先導試辦之時，並無國際交流的部分，而國際交流這一部份，一向是傳統人文學科的弱點，為使國際交流計畫推行更為順暢，增加國外學術單

位與與國內的交流合作，所以規劃此計畫。

本次參訪團共計 9 人，分別為臺灣文史藝術系所代表學者 8 人(陳芳明、范銘如、王泰升、周婉窈、呂紹理、廖仁義、童元昭、童春發)，教育部代表一人，於 96 年 6 月 16 日至 96 年 6 月 28 日，訪問歐洲地區研究臺灣文史與藝術相關領域有成之知名大學與學者，就締結學術合作、邀約學術團隊來台進行研究、交流等相關事宜進行討論。本代表團一行 9 人，共計參訪英國、法國、荷蘭及捷克等四國，參訪之學校為英國倫敦政經學院 (London School of Economics and Political Science)、荷蘭萊頓大學 (Leiden University, Netherland)、捷克查理士大學 (Charles University, Prague) 及法國國家東方語言學院 (Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris)。共舉辦 4 場次座談，4 次圓桌會議。各國參訪的重要成果如下：

## 1. 英國倫敦政經學院

英國倫敦大學中，有兩個臺灣研究的重鎮，分別是 SOAS(School of Oriental and African Studies)與 LSE(London School of Economics and Political Science)。SOAS 長期由臺灣的外交部資助成立，歷史悠久，並且負責主持歐洲的臺灣研究學會，對於推動歐洲當地的臺灣研究已有相當規模。但是，SOAS 主要是以人文學科取向的大學，負責主持臺灣研究的學者卻是以社會科學取向的學者，長期忽視人文學科的推動、發展。因此，近幾年英國從事臺灣人文學科研究的學者凝聚力量，在 LSE 另起爐灶。

LSE 對於臺灣的相關研究，近年來獲得臺灣教育部的支持，在臺灣人文學科的推展有長足的進步，這也是此次參訪 LSE 的主要原因。目前 LSE 的 Taiwan Culture Research Programme(TCRP)對於推展臺灣研究方面，有專屬的網頁 <http://www.lse.ac.uk/collections/taiwanProgramme/>做介紹，定期舉辦 London Taiwan Seminar 及 Annual Conference，並且從 2007 年夏天開始發行 eJournal。

此次參訪 LSE 的三天行程中，共參與兩天的會議。分別是 96 年 6 月 17 日 LSE 的第五屆倫敦-臺灣研究年會的例行性會議(The Fifth London Taiwan Annual Conference)及 6 月 18 日由臺灣主辦的訪歐會議。

6 月 17 日當天共有三位臺灣學者，分別是范銘如教授、呂紹理教授及童元昭教授，受邀擔任倫敦-臺灣研究年會的論文講評人。會議的主題是當代都會文化(Contemporary Urban Cultures: Comparative Perspectives via Taiwan)。當天參與的老師與學生約有 30 人左右，論文發表者有 6 位，發表數篇論文。

此次就近觀察英國學者的學術活動，了解到英國當地的老師、學生及臺灣留學生的論文發表都有一定的研究水準，且題材相當多元。席間發言的狀況踴躍，研究社群隱然形成，研究方向也比較偏向跨國文化的比較性導向。

96 年 6 月 18 日參與的學者，英國方面共有 9 位，這些學者在戲劇、政治、人類學、藝術史、教育、宗教方面有相當的成就，分別與我們的相關領域學者進行六場座談，就當代文化、人類學、歷史學、政治學、性別及藝術這幾大研究範

疇進行討論，交換英國與臺灣雙方對臺灣學的研究成果。藉由此次座談，臺灣與英國雙方對彼此都充分瞭解，並且互相探討研究上的趨勢與問題。

最後舉行一場綜合座談，根據當前推動臺灣研究的面向做討論與交換意見。會中對於在英國推動臺灣研究的問題，提出彼此的意見並進行討論，再對一些未來可以加強合作研究的議題提出建議。會中 **Taiwan Culture Research Programme(TCRP)**也表達未來希望在大學中推動臺灣研究的課程變成正式授課科目。

## 2.荷蘭萊登大學

荷蘭萊登大學（**Universiteit Leiden**）是荷蘭最古老的大學，創立於一五七五年，來自是奧倫治之威廉親王（**William of Orange, 1533-1584**）的捐贈。歷史的發展使得奧倫治之威廉逝世之後成為荷蘭國父，他和臺灣也有某種聯繫。荷蘭聯合東印度公司（**VOC**）佔領臺灣之初，在大員建築城堡，命名為奧倫治堡，以紀念奧倫治之威廉，後來才改稱熱蘭遮城。

由於荷蘭曾透過 **VOC** 統治過臺灣三十八年（**1624-1662**），荷蘭學者自然較其他歐洲國家的學者更早關心臺灣史的研究，加上過去一、二十年來荷蘭政府在 **VOC** 檔案的保存和利用方面投入相當的資源，這都使得荷蘭成為臺灣早期歷史的研究重鎮。萊登大學在 **VOC** 檔案的研究上貢獻卓越，過去數十年也是臺灣早期歷史研究者和學子必訪之地。

這次參訪萊登大學的主要活動有二，一是 **96** 年 **6** 月 **20** 日與該校師生進行一天的座談，中午時間並拜訪 **IIAS**；二是隔日（**6** 月 **21** 日）上安參觀漢學系圖書館。**6** 月 **21** 日座談會荷方提出報告的學者為鮑樂史教授（**Leonard Blussé**）及其學生 **Natalie Everts** 博士、吳德榮教授（**Tak-wing Ngo**）、德國柏林自由大學 **Jens Damm** 教授、比利時魯汶大學漢學所研究員賀安娟博士（**Ann Heylen**），以及目前由國科會獎助在萊登大學進行研究的臺灣博士生鄭維中及呂家玟，報告議題涵蓋十七世紀東印度公司的檔案史料及其中有關鄭成功的記述、當代兩岸網路中的國家認同爭議、日記回憶錄與個人歷史和臺灣的跨國婚姻研究等；我方則由周婉窈教授、童元昭教授及呂紹理教授負責報告臺灣歷史學及人類學的研究現狀。最後則是由陳芳明教授、范銘如教授及施耐德教授（**Axel Schneider**）和韓可龍博士（**Henning Klotter**）共同主持一場圓桌論壇，討論臺荷日後學術教學合作的議題及可能性。

## 3.捷克查理士大學

**96** 年 **6** 月 **23** 日(六)在查理士大學舉行一天的座談，捷克一方以 **Lomova** 教授主持，由其博士學生 **Dluhosova** 行政支援。漢學家 **Liscak** 教授，與 **Palacky** 大學亞洲系代理系主任 **Kucera** 教授，查理士大學社會科學院中的政治系的教授 **Hnizdo**，以及布拉格國際關係學會的 **Furst** 研究員全程參與。另外，民族學系的 **Vrhel** 教授，只在他負責報告時停留，還有三位同時擔任教學或研究工作的博士研究生，下午加入，並一同晚餐。對主持的 **Lomova** 教授而言，這是

一個難得的機會，聚集了布拉格附近從事臺灣研究的學者。

捷克的研究院(Czech Academy of Sciences)與大學原本依研究與教學分工，但近年制度改變，大學亦可做研究，同時培訓到博士階段的學生。

座談會第一場 Lomova 教授提到捷克在現代中國文學研究上已有基礎。捷克學者認為在中國大陸鎖國後，1950、1960 年代的作品乏善可陳，但也依然對臺灣文學創作很陌生，直到 1989 年，陳若曦「尹縣長」一書中的兩篇文章被翻譯為捷克文之後，捷克學界才逐漸接觸到臺灣文學作品。Lomova 教授本人以唐詩研究為主，但已培養出博士學生 Dluhosova，研究臺灣 1945~1949 年的文學創作。Dluhosova 的碩士論文以白先勇為題亦已經出版。作為東亞研究院中漢學系的系主任，Lomova 教授注意到近年來學生需求的變化。以今年(96)入學考試來說，面談當中，學生普遍表示對了解文化，尤其是非西方文化的興趣。傾向了解包括文學、藝術、與政治、經濟等諸多面向，而非僅及傳統的漢學研究。在捷克部分學者的眼中，漢學與中國研究(Chinese Studies)兩個方向之間，具有競爭的意味。而為了吸引更多的大學部學生，文學以外的不同藝術形式，特別是臺灣舞蹈與電影急待被納入課程當中。

#### 4. 「法國國家東方語言學院」

第一場是有關人類學之研究，先由我方童春發教授報告，再由 Fiorella Allio (艾茉莉) 博士報告。

關於如何在歐洲推動臺灣研究，艾茉莉博士認為：法國學者原先係以臺灣為「中國研究」的代用品，但新一代的研究者已不再採取此一研究取徑，而是視臺灣為一個獨立的研究對象，這當然也與臺灣本身的改變有關係。法國學者可用臺灣經驗，作為探究人文社會科學中某一項理論的案例，然因法國學生較少到臺灣，以致這項研究可能性被忽略；另一方面，在法國學華文的學生，經常因對中國較熟悉而選擇去中國做研究。艾茉莉因而建議，宜多創造機會或以獎學金支持法國學生到臺灣留學，其對臺灣社會有所接觸後，就可能想研究臺灣，將來即可成為從事「臺灣研究」的學術工作者。此外，最好能有一本以英文書寫之介紹臺灣社會各方面，或各個學術領域的「教科書」，較易吸引法國學生至臺灣唸書。

第二場延續上一場有關以臺灣為獨自的研究對象的學術取徑，由我方王泰升教授，闡釋以臺灣為主體，仍可連結幾個國際學界裡重要的研究領域，再由法方專研臺灣外省族群



參訪團合照

認同問題的高格孚教授進行報告。

高格孚教授也對如何在法國推展臺灣研究提出建言，他認為臺灣政府可考慮每年補助一所法國大學充實臺灣研究的資料，其同時應協調法國或鄰近國家從事臺灣研究的學者，一起辦研討會，進行學術交流，以形成一個「臺灣學」社群。

這次參訪除促成捷克查理士大學展開臺灣人文課程之開設計畫外，也促使英國倫敦政經學院與倫敦大學亞非學院組成研究團隊申請來臺進行短期研究，以及捷克查理士大學研究生申請來臺進行短期研究，帶動台歐之間的國際交流活動。此外，由總計畫辦公室根據這次訪歐成果，主動建置臺灣研究網路社群與臺灣研究人才庫，為溝通聯繫盡一分心力。

## (二) 跨學科國際學術研討會

為增進臺灣文史藝術學界研究國際視野，加強跨學科整合之學術品質及內涵，補助各大學校院舉辦跨學科學術研討會，歷來共補助 18 件計畫，約有 3720 人次參與。各年度補助件數與參加人次如下表：

跨學科國際學術研討會	96年度	97年度	98年度	99年度	合計
補助件數	1	5	4	8	18
與會人數	500	1133	687	1400	3720

以下列幾個研討會為例，說明跨學科國際學術研討會之績效。

### 1. 97 年國立清華大學外國語文學系「東亞與帝國主義國際研討會」

- (1) 本次大會由日本愛知大學主辦，臺灣清華大學與美國哈佛大學協辦。會議三天均是高朋滿座，以耶魯大學東亞系系主任 John Treat 教授的話來說：「幾乎所有日本相關的重量級學者均到會」，相當圓滿成功。
- (2) 八月一日上午 8:30 即出發前往會場，地點是愛知大學市區分部，設備極其優越，可容納三百人，只見開幕時台下已超過二百五十人，均是各方之重要學者，且多是自費前來與會。代校長佐藤先致歡迎詞（當天下午，校董投票，佐藤教授真除為校長），之後由我代表國科會與教育部、王德威代表哈佛大學簡短講話，壓軸貴賓則是文建會黃主委碧瑞。
- (3) 八月一日到三日會議共計八場次，發表論文共 32 篇，十分緊湊，雖然論文及議題引起熱烈迴響，可惜討論時間過於短促，所幸每天晚上之聚餐與酒會讓學者有更多時間再進一步討論。
- (4) 會議三日均有配合主題之書展，中日相關書籍相當多，便利學者選購。
- (5) 八月一日下午研討會完畢後，漢唐樂府之表演是另一個高潮，陳總監上台為大家講解樂器與曲目。
- (6) 八月三日閉幕時聽眾仍有近兩百人，足見其吸引力。日本各大報社亦全程參與，並撰文報導。八月四日則由愛知大學安排，參觀列為日本國家文化財之愛知同文館校史收藏，其中國父孫逸仙對愛知大學前身及第一屆校長知贊許墨寶，乃至學者、教師、本科生之檔案均富中日文化交流之歷史意義，令人眼界大開。

### 3. 97 國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所「東亞移動敘事——帝國・女性・族群」國際研討會

- (1) 本國際研討會邀請來自美國、日本、韓國、中國的國際知名學者共 9 位，分別發表學術論文或擔任論文討論。
- (2) 本國際研討會邀請的國際學者，均對本研討會整體與各篇論文的專業水準與跨領域性質相當讚賞，有助提升臺灣文學研究的國際能見度
- (3) 邀請來自美國、日本、韓國、中國的國際知名學者共 9 位，他們分別針對東亞各國家的移動敘事與歷史經驗，提出豐富的論文，在與特約討論人或現場與會學人的討論上，也有相當精采的對話。
- (4) 東亞移動敘事——帝國·女性·族群國際研討會邀請的國際學者，均對本研討會整體與各篇論文的專業水準與跨領域性質相當讚賞，有助提升臺灣文學研究的國際能見度

### 3. 97 年國立政治大學臺灣文學研究所「白先勇的文學與藝術國際學術研討會」

- (1) 促成人文領域的知識交流
- (2) 提升臺灣文學之國際能見度
- (3) 共邀請日本 1 人、美國 2 人、中國 2 人、香港 1 人、捷克 1 人，合計 7 名國外專家學者。
- (4) 國外學者在臺灣蒐集的資料及相關人員的訪談，對其研究有突破性的幫助。
- (5) 國外學者訪臺期間增加與臺灣的師生交流接觸的機會，例如：藉由演講與臺灣學生分享研究心得、參與國內研討會等。
- (6) 國外學生來臺學習、研究期間，藉由參與臺灣大學系所課程及相關學術活動，促進與臺灣師生之間的交流。

### 4. 97 年國立中正大學臺灣文學研究所「2008 第三屆經典人物——『黃春明跨領域』座談會暨國際學術研討會」

- (1) 促成領域知識交流：現代性與後現代性；歷史、社會與地方；文本、文化與翻譯；文類的跨界書寫、改編、比較研究。
- (2) 提升國際能見度：邀請韓國、日本、加拿大、美國、中國大陸、臺灣本土等不同區域的作家、學者、導演、詩人、影評人共同為黃春明文學的經典化而盡力。
- (3) 於 2008 年 5 月 23 日辦理「第三屆經典人物——黃春明跨領域座談會——文學與電影改編」。
- (4) 於 2008 年 5 月 31 日辦理黃春明之「小說、地方與影像」，以及陳芳明「黃

春明與一九七〇年代臺灣文學」兩場專題演講。

- (5) 5月31日以及6月1日辦理「第三屆經典人物—黃春明跨領暨國際學術研討會」。
- (6) 邀請國內外各領域之專家學者參與。國外專家學者共有8名。分別來自日本(2名)、韓國(2名)、美國(2名)、加拿大(2名)。國內專家分別來自電影、文學、大眾傳播、社會學、哲學、語文學、外文研究翻譯等各領域之學者以及業界菁英份子。邀請之國內講者共18名。
- (7) 來自不同領域與國界的專家學者彼此分享專業與觀點，不僅讓活動內容更充實，也藉著跨領域的交流發現臺灣文學各種面貌下的內涵與重要性。
- (8) 除了辦理「黃春明的小說與電影改編」座談會、「全球化下的鄉土衍異與演繹」研討會之外，更邀請黃春明之黃大魚兒童劇團演出《小李子不是大騙子》。
- (9) 藉由文學、電影，以及戲劇等多元的領域角度，探討黃春明的創作以及其在臺灣文學、藝術領域所扮演的重要角色。

#### 5. 97年補助舉辦第二屆「文學、邊境、界線」國際研討會，提升臺灣能見度。

##### 第二屆「文學、邊境、界線」國際研討會

- (1) 邀集臺、法、日三國22名學者與會，其中有6名法籍學者與一位日本學者，並邀請6位國內作家與會參與討論。
- (2) 內容除「文化翻譯」外，聚焦於介紹當代臺灣代表作家，以作為法國里昂第三大學博士班推動臺灣文學相關課程，設立「臺灣研究講座」的基礎。
- (3) 該活動充分介紹臺灣文學，並透過作家與研究者的面對面接觸，除增加臺灣的能見度外，外來即將開設之課程與講座更加深臺灣文學的在法國影響力。

#### 6. 98年中央研究院中國文哲研究所「美學與庶民：2008臺灣“後新電影”現象」國際學術研討會：

- (1) 由於2008年國片的票房突然成功，國內的電影研究者注意到，我們可能正在見證新電影以後，臺灣電影發展的分水嶺。2008年是臺灣電影蓬勃旺盛的一年，《海角七號》在票房上的勝利，引發該年度國片廣受民眾注目，反映在實際面，就是國片的票房有了顯著的進步。本研討會於2008年十月下旬醞釀。臺灣電影學界的研究者期待本所能趁此時機，舉辦研討會來檢討《海角七號》所引發的風潮。結果決定由中研院文哲所與國家電影資料館出面合作，舉辦研討會，以公開徵文的方式邀請投稿，希望帶動中

外學界對臺灣「後新電影」研究的興趣。

- (2) 今年的會議中，與會學者共同決定，將展開一個從臺灣本土電影出發，擴展到臺灣電影與世界電影比較的計畫。電影是一種跨文化、跨族群的最佳研究文本，較為可惜的是，目前相關研究者都分散在各大學的外文系所。本所希望藉由這個計畫的推動，讓電影研究逐漸在中文學界也能引起重視，同時結合國際電影學界，拓展臺灣電影研究的能見度。

7. 98 年國立聯合大學臺灣語文與傳播學系「文化自主性與臺灣文史藝術再現」跨學科國際研討會：

- (1) 透過國際文史藝術的文化自主性的理論探討，拋磚引玉引起教育界、學界、文化界與產業界及國人重視，共有學者演說、發表論文或與會座談學者 45 人，並邀請其他關切臺灣文化的人士約百人，共同討論臺灣文史藝術精神的發揚對臺灣的重要性與探索臺灣文化自主性的可能性。
- (2) 發揚臺灣多元文化的特殊歷史與多元的族群精神，由理論的探討，透過對文史藝術的了解，討論以文化觀點增加社會和諧，增強對臺灣的認同感，並增加凝聚共識的機會。
- (3) 過去政府有人親、土親、文化親的文藝政策，但在全球競爭下，臺灣在地的文化自主不應以臺灣市場本身為滿足，此國際會議針對在地文化與流行文化關係的探討，從市場、制度、銷售通路與政策等角度，探討臺灣在地文化如何登上全球舞台的可能性。
- (4) 從民俗到文藝，從文藝到流行文化，從日常生活與文化的觀點來看臺灣文史藝術，透過學者解釋臺灣的在地文化轉譯與再現現象。
- (5) 會中除了論文研討外，研討會第一天的議程(98.09.25,週五)還包括李喬老師演講、陳芳明老師演講、陳郁秀老師及馮建三老師對談。第二天議程(98.09.26, 週六)除了論文研討外，還包括國際知名學者美國德州大學奧斯汀分校教授 Joe Straubhaar 演講、陳其南老師演講/座談、焦雄屏老師與 Dr. Brian Yecies, University of Wollongong 與 Dr. Leung, Yuk-ming Lisa, Lingnan University 座談。

8. 98 年國立臺灣師範大學臺灣史研究所「東亞近代漢生病政策與醫療人權國際研討會」：

- (1) 這次會議是臺灣國內以「東亞」漢生病政策歷史及人權為議題的首次會議，無論就學術研究或者實際的衛生政策反省，都有其開創性的意義。換言之，本會議設定的研討主題以及所發表的文章，在臺灣國內的議題上，

多數是開創性的研究議題，比如邱文聰（中央研究院法律學研究所助研究員）發表「樂生院醫學知識生產活動對本土研究倫理的意涵」一文；此外，由日本及韓國學者所發表的主題，也提供臺灣重要的研究比較參考。

- (2) 這次會議在籌備過程適時邀請衛生署協辦、參加，使得本會議原先設定另一實用的目標，即：面對及處理近期通過漢生病人權補償條例，得以有效的落實。這點，清楚反映在兩方面，一者是報名參加會議者包含來自透過衛生署發文而報名的，各地方衛生人員；另一者是針對樂生院保存運動以及補償條例的主題發表，引發現場熱烈的討論氣氛。
- (3) 這次會議報名的參加者，包括在會議當天臨時報名的參加者，其學科專業頗為多元，從歷史人文、建築古蹟，以至醫學、法律、社會福利、衛生行政，這一方面固然是本會議在主題規劃上有意開展跨領域的視野，另一方面也顯示漢生病政策歷史及人權可能引發多元的學習及思考。

9. 99 年國立臺灣師範大學國際臺灣研究中心將與德國波鴻爾大學臺灣文化文學研究所（Research Unit on Taiwanese Culture and Literature (TCL), Department of Chinese Languages and Literatures, Ruhr University Bochum）合辦國際學術研討會「Taiwan Literature off the Mainstream: Between Languages, Ethnicities and Medias」（主流之外的臺灣文學：在語言、族群與媒體之間），本研討會將於德國波鴻爾大學舉行，邀請多位來自臺灣、美國、加拿大、德國、比利時、斯洛伐克、捷克之臺灣研究者發表論文（Dr. Li Khin-huann 李勤岸、Dr. Ann Heylen 賀安娟、Dr. Henning Klöter 韓可龍、Dr. Faye Yuan Kleeman 阮斐娜、Dr. Raoul David Findeisen 馮鐵、Dr. Chia-Sui Crystal Sun 孫嘉穗、Dr. Liou Liang-ya 劉亮雅、Dr. Darryl Sterk 石岱崙、Tana Dhluhosova），另外包含研究生論壇及綜合座談各一場，希望透過不斷的對話與激盪，深化現有臺灣文學與文化研究的內涵。

10. 99 年國立中正大學臺灣文學研究所「第四屆經典人物—『李昂』國際學術研討會」：

- (1) 本次研討會以女性作家李昂為主題人物，參與李昂的作品在臺文學史典範化的重要歷程，匯聚來自歐洲、美國、加大、日本、中國大陸等地知名學者一共數十位，為女性文學在臺灣十多年來發展有成的軌跡，作一個有力的見證。
- (2) 本次研討會除了以女性掛帥為特色外，與加拿大雅博達大學東亞合作，也形成了另一個臺灣本土書寫，國際耕耘發光的典例。

# 照片集錦



97年 國立中正大學臺灣文學研究所 第三屆經典人物—「黃春明」跨領域國際學術研討會



97年國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所 「東亞移動敘事—帝國·女性·族群」國際研討會



97年國立政治大學臺灣文學研究所白先勇的文學與藝術國際學術研討會



97年 國立交通大學人文社會學系第二屆「文學、邊境、界線」國際研討會



97年 國立清華大學外國語文學系 東亞與帝國主義國際研討會



98年國立聯合大學臺灣語文與傳播學系「文化自主性與臺灣文史藝術再現」跨學科國際研討會



98年國立臺灣師範大學臺灣文化及語言文學研究所 第六屆臺灣文化國際學術研討會—臺灣文學的大河：歷史、土地與新文化



98國立臺灣師範大學臺灣史研究所 東亞近代漢生病政策與醫療人權國際研討會



98年中央研究院中國文哲研究所「美學與庶民：2008臺灣“後新電影”現象」國際學術研討會



99年 國立中正大學臺灣文學研究所 第四屆經典人物—「李昂」國際學術研討會



99年 國立清華大學臺灣文學研究所跨國的殖民記憶與冷戰經驗：臺灣文學的比較文學研究國際學術研討會

### (三) 選送臺灣文史藝術研究生短期出國研修

自 96 年起，本中綱計畫即補助選送臺灣文史藝術研究生短期出國留學，只要研究內容與臺灣文史藝術相關皆可申請，不必是臺灣文史藝術系所之學生。但是前二年申請人數不如預期，究其原因可能為：

1. 可能是因為臺灣文史藝術相關研究需要出國的需求並不高；
2. 計畫主要是補助對象為博士生或已取得博士生資格的準博士生，人數相對較少；
3. 須事先取得留學國語言能力證明。而取得語言能力證明，從考試到放榜，需要一段時間，未必來得及在期限內提出申請。

於是 98 年度起，修改計畫要點，得在計畫通過後，補送語言能力證明，方可支用計畫經費，期盼放寬規定之後，能夠造福更多的學生。於是 98 年起申請人數增加，也開始有學生成功通過申請。歷年共通過 6 位研究生出國研修，名單如下：

年度	姓名	單位	計畫名稱	研修國	研修學校
98	許倍榕	國立成功大學 臺灣文學研究所	日據時期寫實主義文學論述與日本近代文藝評論發展的關係	日本	一橋大學 言語社會研究科
98	李泰翰	國立臺灣師範大學 歷史學研究所博士班	戰鬥與休閒—中國青年反共救國團的青年活動	日本	東京大學文學部 人文社會系研究科
98	張志樺	國立成功大學 臺灣文學研究所	日本「實用漢文」與臺灣「通俗漢文」之間的傳播與流變	日本	東京大學 總合文化研究科
99	呂焜霖	國立政治大學 臺灣文學研究所	語言、美學、傳播：再探戰後臺灣新詩的美學根源	美國	加州大學 戴維斯分校
99	楊秀菁	國立政治大學 歷史學系	新聞自由在臺灣 (1945-1987)	日本	東京大學 總合文化研究科
99	劉承賢	國立臺灣師範大學 臺灣文化及語言文學研究所	Focus Operation and Question Forming in Taiwan Southern Min and Mandarin Syntax	荷蘭	萊頓大學 語言學中心

#### (四) 國外臺灣文史藝術研究生短期來臺研究

除了補助國內優秀研究生出國進行研修外，本中綱計畫也補助國外研究生來臺進行短期研修。歷年共有5名外國博士生來臺進行短期研修，其基本資料如下：

1.

姓名	Dluhošová Táňa
研修主題	Becoming Chinese?: The Image of Taiwan Literature and Literary Milieu in Taiwan during the Transitional Period 1945-1949
原學校	Charles University
國籍	Slovak
本國研修校系	國立政治大學臺灣文學研究所
本國指導教授	陳芳明教授

2.

姓名	James Wicks
研修主題	The Antecedents of Taiwan New Cinema: The History of Taiwan Film in the 1970s
原學校	美國洛杉磯大學聖地牙哥分校
國籍	美國
本國研修校系	中央研究院中國文哲研究所
本國指導教授	彭小妍研究員

3.

姓名	Sydney Dillard
研修主題	Exploring development communication at the micro level: Integrating Tzu Chi ideology through media and communications
原學校	Perdue University
國籍	美國
本國研修校系	慈濟大學
本國指導教授	孫維三教授

4.

姓名	Sophie Annabelle Amy McIntyre
研修主題	意識型態，認同與圖像：來自臺灣的當代藝術
原學校	澳洲國立大學

國籍	澳洲
本國研修校系	國立臺灣藝術大學藝術與文化政策管理研究所
本國指導教授	廖新田教授

## 5.

姓名	Dušica Ristivojević
研修主題	Amalgamation of 'tradition' and 'modernity'/'globality' in the works of contemporary Taiwanese and Chinese women writers
原學校	University of Oxford
國籍	Serbia
本國研修校系	中央研究院中國文哲研究所
本國指導教授	彭小妍研究員

## (五) 國外研究團隊短期來臺研究

為促進國際學界對臺灣文史藝術的了解，以期形成臺灣研究為一流學術據點，提供國外學者組成團隊短期來臺研究臺灣文史藝術相關領域機會。團隊的成員，不限於大學教師，亦可由教授帶領研究生來臺。歷年共有 8 團隊，22 位研究者來臺。補助數量如下：

國外研究團隊短期來臺研究	96年度	97年度	98年度	99年度	合計
補助件數	0	2	4	2	8
補助來臺研究團隊人數	0	5	11	6	22

以下列幾個研究團隊為例，說明本項子計畫之績效：

1. 97 年國立政治大學臺灣文學研究所邀請倫敦大學亞非學院學者組成之團隊，研究主題為：「擘畫臺灣：戰後臺灣的遺忘與記憶」( Mapping Taiwan: Forgotten History and Selected Memories in Post-war Taiwan)。此次來臺的成員如下表：

姓名	Bi-yu Chang 張必瑜	職稱	博士後 研究員	任職 單位	SOAS (倫敦大學亞非學院臺灣 研究中心)
來臺研 究主題	「擘畫臺灣：臺灣戰後地圖的三十年空白」( Mapping Taiwan: Three Decades of Cartographic Blankness in Post-war Taiwan)				
姓名	Dafydd Fell 羅達菲	職稱	臺灣研 究中 心副 主任 講師	任職 單位	SOAS (倫敦大學亞非學院臺灣 研究中心)
來臺研 究主題	Chinese cultural canons and the Japanese colonial legacy in Taiwan(1945-1965)				
姓名	Ann Heylen 賀安娟	職稱	博士後 研究員	任職 單位	University of Amsterdam, Faculty and Behavioral Sciences, Department of Sociology and Anthropology
來臺研 究主題	「擘畫臺灣：戰後二十年的臺灣一黨政治選舉」( Mapping Taiwan: Electoral campaigning under a one-party state1947-1969)				

「擘畫臺灣：戰後臺灣的遺忘與記憶」是由倫敦大學亞非學院所主持的研究計畫。本計畫結合不同學術領域、不同學術單位的學者，針對各自專精的領域，共同推動跨校際研究計畫。計畫中的 3 位成員，各自由不同的文史角度與學術背景，深入探索戰後被遺忘的臺灣歷史，以及經過選擇性篩選後的記憶及重組後的主體性。

研究主題 Mapping Taiwan (擘畫臺灣) 中，所謂的 mapping，不僅追溯臺灣地圖製作及國力與主權宣示間的關係，也探索戰後空間概念的變化與土地認同之建構；同時，mapping 這個字還有另一層深刻的意涵，更廣義地使用 mapping 之象徵意義。因此這次研究案的觸角還擴及政治史（研究臺灣戰後初期的選舉發展及其影響）以及文化史（研究戰後國民政府重塑臺灣人「日本殖民記憶與經驗」的過程與衝突）。

透過不同的學術領域相互切磋學習，汲取更豐富的資源與學術刺激。同時也希望「擘畫臺灣」能發展成一個長程計畫。每年引進新研究團對成員，吸收更多面向，延伸觸角至不同歐洲學術單位。研究案執行完畢後也將安排成果報告與演講，讓成果得以傳播。

來臺期間進行兩場歐洲臺灣學系列專題演講如下：

(1)

主 題	生活在大都會：臺灣人旅日回憶錄
演講人	Dr. Ann Heylen (阿姆斯特丹大學研究員)
時 間	97 年 6 月 3 日 (二) 19:00-21:00
地 點	政大商學院 260101 室
主持人	曾士榮教授 (政大臺灣文學研究所)

(2)

主 題	戰後臺灣的空間教育與認同
演講人	張必瑜博士 (倫敦大學亞非學院研究員)
時 間	97 年 6 月 26 日 (四) 14:00-16:00
地 點	政大百年樓 330306 室
主持人	范銘如教授 (政大臺灣文學研究所)

2. 98 年由國立彰化師範大學美術系暨藝術教育研究所與美國東密西根大學藝術系合作，邀請二位學者來臺，國外團隊成員如下表：

姓名	Guey-Meei Yang (楊貴美)	職稱	副教授
任職單位	美國東密西根大學藝術系		
主要專長	教育科技、多元文化藝術教育、亞洲藝術教學		
姓名	Tom Suchan (蘇默然)	職稱	副教授
任職單位	美國東密西根大學藝術系		
主要專長	佛教藝術、中國當代藝術、亞洲藝術教學		

計畫內容包括兩個方面，第一，來臺研究團隊成員與國立彰化師範大學以及臺灣師範大學的師生合作，進行臺灣藝術的研究，發展臺灣藝術教材資源，建立 TeachArt Wiki, Taiwan (<http://tw-teachartwiki.wikispaces.com>) 網站。此協同合作計畫的進行除了有助增進計畫參與師生以及網站閱讀者對臺灣藝術的了解，亦能增進臺灣藝術研究的國際知名度。第二，來臺研究團隊成員 Tom Suchan 以及 Guey-Meei Yang 副教授、國立彰化師範大學王麗雁、鄭明憲副教授以及李靜芳助理教授組成跨國研究團隊，維持緊密的合作關係。透過頻繁的工作會議、分組會議、email 與電話連繫，從無到有架設 TeachArt Wiki, Taiwan 網路平臺，並將此網路平臺融入研究所課程、帶領學生進行臺灣藝術作品的評析與中小學藝術教案的設計與修改。研究期間除了分析網站內容，協同研究團隊成員透過多重方式收集資料，例如邀請學生填寫參與前 (pre-)與參與後(post)學生問卷、收錄參與過程心得 (minute paper)、進行焦點團體訪談，仔細收集與評估 TeachArt Wiki, Taiwan 計畫的實施對於藝術學習及教學的影響。

此外，國立臺灣師範大學陳瓊花教授及楊永源教授帶領學生參與 TeachArt Wiki, Taiwan 維基網路平臺的建置；所發表的藝術品分析與教案設計成果，豐富計畫網站內容，促成美國與臺灣三個大學（東密西根大學、臺灣師大、彰化師大）獨特的跨校交流機會。

此研究計畫成果除了透過 TeachArt Wiki, Taiwan 維基網路平臺呈現；並已經於 2010 年三月中央研究院所舉辦的「數位典藏與數位學習國際會議」以及四月份於巴爾地摩舉辦的 2010 年美國藝術教育年會 (National Art Education Association Convention) 中分享。

Tom Suchan 與 Guey-Meei Yang 博士來臺期間，除了於彰化師範大學「進階藝術教育專題研究」、「博物館教育理論與實務」、「藝術教育評量」三門課程中針對藝術品評析、教案設計、維基平臺教育運用等專題進行說明；兩人亦於國立彰化師範大學舉辦的「跨文化藝術論壇」中發表專題演講，此論壇活動吸引校內外約一百二十位參與者的聆聽。次外，兩位教授亦應邀於東海大學、大葉大學、以及臺南藝術大學發表專題演講，並參與多個藝術相關領域研討會。

Tom Suchan 博士並表示來臺期間的豐富收穫，讓其決定自下學期開始在美國東密西根大學開授「臺灣現代與當代藝術專題」課程，並在其固定教授的大學部藝術史課程中融入更多關於臺灣藝術的內容。對出生於臺灣的 Guey-Meei Yang (楊貴美) 博士而言，訪臺期間大學/研究機構、美術館的參訪經歷，以及與國立彰化師範大學教師間頻繁的互動，讓離臺二十年的她，對臺灣當今的藝術、教育與文化各方面有了更深入的認識。

整體而言，TeachArt Wiki, Taiwan 計畫促成跨領域、跨校以及跨國際的交

流。計畫的成功執行，形成多方互惠的局面。

3. 98 年由國立臺灣大學臺灣文學研究所與倫敦大學亞非學院臺灣研究中心合作，由倫敦大學邀集四位學者來臺，團隊成員如下表：

姓名	Bi-yu CHANG (張必瑜)	職稱	博士後研究員
任職單位	SOAS (倫敦大學亞非學院臺灣研究中心)		
主要專長	文化認同, 戲劇與劇曲, 地圖史與空間建構		
姓名	Jeremy TAYLOR (戴杰銘)	職稱	Lecturer
任職單位	SEAS, University of Sheffield		
主要專長	Modern Asian cultural history		
姓名	Barak KUSHNER (顧若鵬)	職稱	Lecturer
任職單位	Department of East Asian Studies, Cambridge		
主要專長	wartime Japanese propaganda, 20th century Sino-Japan relations		
姓名	Pei-yin LIN (林佩吟)	職稱	Lecturer
任職單位	Faculty of Asian and Middle Eastern Studies, University of Cambridge		
主要專長	Taiwanese literature & films, modern Chinese literature & culture		

延續去年獲教育部補助之「擘畫臺灣：戰後臺灣的遺忘與記憶 (Mapping Taiwan: Forgotten History and Selected Memories in Post-war Taiwan)」研究計畫之精神，此次邀請英國四位來自不同文史背景的成員，追溯臺灣戰後初期經常被忽略或遺忘了的文化與歷史面向。從文學、電影、歷史、與空間建構的角度切入，共同探索解析臺灣戰後初期複雜而多元的文史面貌。

本研究團隊四位成員陸續在八月初抵達臺灣，並於九月中下旬離臺返回英國。在來臺的一至兩個月期間，四位成員依各自研究主題及方向在臺灣展開了相關資料收集與相關人員訪談等工作，針對許多在英國收集不易的臺灣歷史文化資料進行系統性的搜尋與彙整，對於四位成員正在進行的臺灣相關研究助益甚大。另外，在來臺期間，四位成員並與臺灣大學臺灣文學研究所合作 98 年 9 月 7 日舉辦之「尋找 50 年代文化形貌」工作坊，與臺灣師生進行學術及研究方法的交流，拓展了臺灣研究的視野與可能性；同時亦有團隊中三名成員參與了 9 月 10 日、11 日由臺灣大學臺灣文學研究所主辦的「交界與游移——近現代東亞的文化傳譯與知識生產」國際研討會，發表三篇論文，分別是：張必瑜教授：〈「家」與「國」的地理想像：臺灣戰後初期小學教育中的空間建構 (1945-67)〉、顧若鵬教授：〈日本戰犯的審判：中日關係歷史的觀察〉與林佩吟教授：〈文明的磋商：1930 年代臺灣長篇通俗小說——以徐坤泉、林焜輝和吳漫沙之作品為例〉等三篇論文，進一步促進英國的臺灣研究與國內外各地學者的學術交流，在相似及相異的研究領域中帶來新的火花

與激盪。因此，本次計畫執行期間，研究團隊不僅完善各自研究領域所需之相關資源與資訊，並且在期間積極參與臺灣本地臺灣研究相關之學術活動，與本地研究人員之間有長足的互動，增益彼此的研究深度與廣度。

4. 98 年由國立臺灣師範大學臺灣文化及語言文學研究所邀請二位澳洲學者來臺，研究主題為「**Taipei as a Global City: Place-making between the screen and the everyday.**（全球化城市臺北：在日常生活和屏幕之間「造地」）」團隊成員如下表：

姓名	Mark Harrison	職稱	副教授
任職單位	School of Asian Languages and Studies, University of Tasmania, Australia 澳大利亞塔斯馬尼亞大學亞洲語言及研究學院		
主要專長	臺灣學，文化學，政治科學		
姓名	Yu Haiqing（于海青）	職稱	助理教授
任職單位	School of Languages and Linguistics, University of New South Wales, Australia 澳大利亞新南威爾士州大學語言暨語言學學院		
主要專長	媒體學，文化學，漢學		

計畫以臺北為研究對象，來探討不同意的空間使用和製造，研究小組由澳洲學者 Mark Harrison 與 Yu Haiqing（于海青）二位成員組成，他們對「造地」這個概念將進行理論和實踐上的對比性探討，並研究部同型式的社區在臺北是如何形成、且如何製造不同意亦的空間，而這種在日常生活各主屏幕之間的「造地」活動又是如何對臺北作為一個全球化城市產生影響。

在計畫之外，並引介兩位學者之澳洲學生至台師大就讀促成本所與澳洲 School of Asian Languages and Studies, University of Tasmania 簽訂交流互訪協定。

訪問學者針對研究議題於校內外發表演講，促進國內外學者、師生進行學術交流：

(1)

主 題	A sense of place, epistemology and Taiwan Studies
演講人	Dr. Mark HARRISON
時 間	98 年 12 月 8 日
場 合	國立政治大學社會科學學院亞太研究英語碩士學位學程

(2)

主 題	Dr. Haiqing YU
演講人	Local Election Campaigns and Taiwanese Popular Culture: Observations on County-level Elections 2009
時 間	98 年 12 月 8 日
場 合	國立政治大學社會科學學院亞太研究英語碩士學位學程

(3)

主 題	Dr. Mark HARRISON
演講人	Place-making in the everyday in Taipei: notes on a research project 臺北日常生活中的空間製造：對研究項目的簡介
時 間	98 年 12 月 30 日
地 點	臺灣師範大學禮堂

(4)

主 題	Dr. Haiqing YU
演講人	Mediated visibility and new social movement: Taiwan and China compared 媒介傳播的可見性和新社運活動：以臺灣和中國大陸 為例
時 間	98 年 12 月 30 日
地 點	臺灣師範大學禮堂

主 題	Dr. Haiqing YU
演講人	Documenting HIV/AIDS in DV China
時 間	99 年 1 月 5 日
地 點	臺灣師範大學大眾傳播研究所

## (六) 臺灣文史藝術研究論文中(外)譯

計畫 4 年共補助了 12 件翻譯計畫，累計翻譯論文達 285 篇。歷年補助數量如下表：

臺灣文史藝術研究論文中(外)譯	96年度	97年度	98年度	99年度	專案	合計
補助翻譯計畫數	2	4	3	2	1	12
翻譯篇數	22	42	34	20	167	285

歷年來雖補助了 12 件翻譯計畫，但是實際上可視為七件計畫。其中一件為專案計畫，三件為一年期計畫，其他三件為多年期的延續型計畫，詳如下表：

計畫名稱	執行單位	計畫主持人	補助年度
跨文化的想像主體性：臺灣後殖民/女性研究論述中譯計畫	中正大學-臺灣文學研究所	邱子修	96
海外臺灣文學論文選譯	臺灣師範大學-翻譯研究所	李爽學	96、97
日本帝國時期臺灣文學文化研究論述翻譯計畫	東吳大學日本語文學系	吳佩珍	97
	國立政治大學臺灣文學研究所		98、99
「日據時代臺灣文學研究論文集」韓文譯介	國立中正大學臺灣文學研究所	崔末順	97
	國立政治大學臺灣文學研究所		98、99
日治時期臺灣經濟史研究論文集	國立政治大學臺灣史研究所	薛化元	97
日治時期臺灣社會史研究論文集	國立政治大學臺灣史研究所	薛化元	98
《臺灣文學史料彙編》英譯計畫	國立政治大學臺灣文學研究所	范銘如 張誦聖 奚密	(專案)

以下就簡述各翻譯計畫之成果：

### 1. 「跨文化的想像主體性：臺灣後殖民／女性研究論述中譯計畫」

中文譯註西方文學理論以開拓國內研究的視野，期望學生能西學中用一向是戰後人文學門的重點之一。從早期的現代文學技巧、文學批評、結構主義、後結構主義到後現代主義等理論都已有不少專書譯註。然其大部分著重在西方理論的

引介，就域外漢學的領域來說，將國外專家針對漸露頭角的臺灣文史藝術精心研究所發表的論文譯註成中文的卻仍屈指可數。而近數十年來，國內論壇上，引進國外後殖民和女性主義的理論，討論如火如荼的本土性和主體性，似乎漸漸呈現自說自話，甚至自我膨脹，以致不容對答的膠著狀態。循此，本計畫將慎選由國外知名學者，從後殖民／女性研究角度，對臺灣後殖民／女性的主體性作出評論者為選譯目標。內容含中譯論文及參考書目共 12 部分，篇目如下：

- (1) 第一章：杜維明 (Tu, Weiming) 的〈現當代臺灣的文化認同和認可政治 (Cultural Identity and the Politics of Recognition in Contemporary Taiwan)〉：縱觀性的點出臺灣 1990 年代後的政治，經濟，學術，文化，語言，族群主體性的危機與契機。(約 23 頁) [邱子修助理教授譯注]
- (2) 第二章：張誦聖 (Chang, Sung-sheng Yvonne) 〈臺灣現三代女性作家批評介紹〉 (Three Generations of Taiwan's Contemporary Women Writers: A Critical Introduction) 收錄於由安-卡芳與張誦聖 (Ann Carver and Sung-sheng Yvonne Chang) 合編。《雨後春筍：臺灣當代女性作家之小說》 (Bamboo Shoots After the Rain – Contemporary Stories by Women Writers of Taiwan), NY:1990, 頁 15-25。此篇論文耙梳 1950 到 1980 年代臺灣女性作品中主題，文學技巧，象徵意涵反映其所處不同時期社會文化氛圍的演變。(約 10 頁) [邱子修助理教授譯注]
- (3) 第三章：余珍珠 (Yee, Angelina C.) 〈本土意識的建構：二十世紀的臺灣文學〉 (Constructing a Native Consciousness: Taiwan Literature in the 20<sup>th</sup> Century) 《中國季刊》 (The China Quarterly), 2001, 頁 84-100。內容探討二十世紀臺灣文學中本土意識與女性研究之間的來龍去脈及其建構過程。(約 18 頁) [羅德仁副教授譯注]
- (4) 第四章：余珍珠 (Yee, Angelina C.) 〈殖民時自主體的書寫：楊逵作品中的反抗與國族認同〉 (Writing the Colonial Self: Yang Kui's Texts of Resistance and National Identity.) 《中國文學》 (Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews) 17 (1995): 111-132。作者探討楊逵日文作品從早期具有濃厚社會主義思想的〈送報伙〉到晚年在國民黨統治下的國族認同。(約 22 頁) [黃裕惠副教授譯注]
- (5) 第五章：波特-斯克路格 (Bert Scraggs) 2006 〈寢食難安與意識形態的敘述：楊逵短篇小說與後殖民臺灣正統性的界線〉 (Narratives of Discomfort and Ideology: Yang Kui's Short Fiction and Postcolonial Taiwan Orthodox Boundaries), 《評論》 (Positions) 14.2 (2006): 428-447。此篇重讀楊逵短篇小說中民族與階級意識形態之間的重疊，糾纏與抗衡。(約 15 頁) [李根芳副教授譯注]

- (6) 第六章：伍湘畹 (Ng, Sheung-Yuen Daisy) 1993 〈中國文學中的女性主義：論李昂的《殺夫》〉 (Feminism in the Chinese Context: Li Ang's *The Butcher's Wife*) 收錄於唐尼-巴樓(Tani E. Barlow)主編 《現代中國的性別政治：書寫與女性主義》 (Gender Politics in Modern China: Writing and Feminism). Durham: Duke University Press, 1993, 266-289。此篇論文顯然以女性主義第一波揭露女性為父權社會經濟體制下受歧視剝削的族群。(約 25 頁) [儲湘君副教授譯注]
- (7) 第七章：若絲瑪莉-漢頓 (Rosemary Haddon) 〈女人的性別化：論臺灣最近女性作家之小說〉 (Engendering Woman: Taiwan's Recent Fiction by Women) 收錄於安東尼亞-費南與安娜-馬克蘭仁(Antonia Finnane and Anne McLaren)合編的《中國文化中的服飾，性，與文本》(*Dress, Sex and Text in Chinese Culture*). Australia: Monash Asia Institute Monash University, 1999, 212-224。此篇論文從意符學與敘事學的角度，解讀臺灣 1980 到 1990 年代女性作家小說中的女性角色。(約 10 頁) [黃淑瑛助理教授譯注]
- (8) 第八章：若絲瑪莉-漢頓 (Rosemary Haddon) 〈從低俗到政治：李昂小說中時事議題的面面觀〉 (From Pulp to Politics: Aspects of Topicality in Fiction by Li Ang) 《現代中國文學與文化》*Modern Chinese Literature and Culture*, 13:1 (spring, 2001): 頁 36-72。解讀李昂三本小說，《暗夜》，《迷園》，以及《北港香爐人人插》來反映臺灣小說從普文化的性解放到政治意識濃厚的性意涵間不同的象徵層面。(共 37 頁) [黃淑瑛助理教授譯注，尚未完成初稿]
- (9) 第九章：瑪格莉特-希藍波蘭德 (Hillenbrand, Margaret). 〈國族寓言重讀：現當代臺灣公私領域的書寫〉 (The National Allegory Revisited: Writing Private and Public in Contemporary Taiwan). 《評論》 (Positions) 14.3 (2006): 頁 633-662。以詹明信的〈國族寓言論〉解讀朱天心《想我眷村兄弟們》中的〈眷村〉作為象徵意符，分析臺灣當前公私領域互涉重疊的書寫。(約 31 頁) [張學美助理教授譯注]
- (10) 第十章：羅伯-威勒和黃 (Weller, Rober P.) and 黃倩玉 (Chien-yu Julia, Huang). 〈時勢造英「雌」：十九世紀歐美與二十世紀臺灣婦女慈善運動〉 (Merit and Mothering: Women and Social Welfare in Taiwanese Buddhism) 《亞洲研究期刊》 (The Journal of Asian Studies), 57.2 (May 1998): 頁 379-396。探討由證嚴法師自 1968 年起一手創辦的慈濟功德會，如何能在幾十年間，無中生有，發展到國際聞名的臺灣婦女慈善運動的前因後果及其影響。(約 19 頁) [蔡美玉助理教授譯注]

(11) 第十一章：安-卡芳(Carver, Ann C) .〈跨文化的解讀是可能的嗎？〉  
(Can One Read Cross-culturally?) 收錄於由安-卡芳與張誦聖(Ann Carver and Sung-sheng Yvonne Chang)合編.《雨後春筍：臺灣當代女性作家之小說》(Bamboo Shoots After the Rain – Contemporary Stories by Women Writers of Taiwan), NY:1990,頁 210-216。此篇論文乃作者以其實際在美國和臺灣大學教授兩地女性作家之作品，從學生對跨文化作品的理解與反應中探討其間的利弊得失，並且對如何突破文化的障礙提出中肯的建言。(約 11 頁) [邱子修助理教授譯注]

(12) 參考書目

## 2. 海外臺灣文學論文選譯

近年來臺灣文學研究蓬勃發展，但中文系所或臺文系所專攻此一領域的學生能借鑑的西方—尤其是英語世界—的研究仍然有限，原因之大者應為英語程度不及。語言學習事涉時間，並非一朝一夕可以成就。有鑑於此，本計畫翻譯之篇目以目前尚未有中譯，且具有新意與重量之專文為主。

96 年翻譯之篇章如下：

- (1) Chang, Sun-sheng Yvonne. "Beyond Cultural and National Identities: Current Re-evaluation of the *Kominka* Literature from Taiwan's Japanese Period." *Journal of Modern Literature in Chinese* 1, 1 (July 1997): 75-107. Reprinted in *Modern Chinese Literary and Cultural Studies in the Age of Theory: Reimagining a Field*, pp. 99-126. Ed. Rey Chow. Durham: Duke University Press, 2000.
- (2) Chen, Lingchei Letty. "Refashioning Culutral Authenticity: Taiwan" and "Globalizing the Self: The Aesthetics of Hybridity." In her *Writing Chinese : Reshaping Chinese Cultural Identity*, pp. 51-76 and pp. 147-174. New York : Palgrave Macmillan, 2006.
- (3) Ching, Leo. "The Musha Rebellion as Unthinkable: Coloniality, Aboriginality, and the Epistemology of Colonial Difference." Accepted chapter to be published in Germaine Hoston, ed., *Competing Modernities in 20<sup>th</sup> Century Japan*. Pt. 2: *Empire, Cultures, Identities, 1930-1960*.

- (4) Deppmann, Hsiu-chuang. "Recipes for a New Taiwanese Identity? Food, Space, and Sex in the Works of Ang Lee, Ming-liang Tsai, and T'ien wen Chu." *American Journal of Chinese Studies* 8.2 (Oct 2001): 145-168.
- (5) Haddon, Rosemary. "T'ai-wan hsin wen-hsÿeh and the Evolution of a Journal: T'ai-wan min-pao." *Tamkang Review* 25: 2 (Winter 1994): 1-35.
- (6) Kleeman, Faye Yuan. "The Gendering of Modernity: The Colonial Body in Japanese and Taiwanese Literature." *Journal of Modern Chinese Language Literature* 7.2 (June 2006): 93-130.
- (7) Lin, Sylvia Li-chun. "Two Texts to A Story: Representing White Terror in Taiwan," *Modern Chinese Literature and Culture* 16. 2 (Spring 2004), pp. 37-64.
- (8) Lupke, Christopher. "(En)gendering the Nation in Bai Xianyong's "Wandering in the Garden, Waking from a Dream." *Modern Chinese Literature* 6.1 and 2 ( 1992 ) : 157-177.
- ( 9 ) Sang, Tze-lan Deborah. "Lesbian Activism in the Mediated Public Sphere" and "The Autobiographical Lesbian." In her *The Emerging Lesbian : Female Same-Sex Desire in Modern China*, pp. 225-274. Chicago: University of Chicago Press. 2003.
- (10) Wang, Der-wei David. "Of Scars and National memory." In his *The Monster That Is History: History, Violence, and Fictional Writing in Twentieth-Century China*, Chapter 5. Berkeley: University of California Press, 2004.
- (11) Yeh, Michelle. "From Surrealism to Nature Poetics: A Study of Prose Poetry from Taiwan." *Journal of Modern Literature in Chinese* 3.2 (Jan. 2000): 117-56.

97 年接續去年之計畫中譯目前英語世界尚未中譯而具新意之專文（含專著中可以獨立成篇之專章）成輯，並加入有關臺灣現代詩之論文一輯，冀可在臺灣文學研究者養成專業英語能力之前，先行助其認識英語世界的研究現況。翻譯篇目如下：

第一輯 臺灣文學通論（五篇）

- (1) Chang, Sun-sheng Yvonne. "High Culture Aspirations and

Transformations of Mainstream Fiction” and “New Developments in the Post-Martial Law Period.” In her *Literary Culture in Taiwan* (New York: Columbia UP, 2004), pp. 168-212.

- (2) Kleeman, Faye Yuan. “Gender, Ethnography, and Colonial Cultural Production: Nishikawa Mitsuru’s Discourse on Taiwan,” in David Der-wei Wang and Liao Ping-hui, eds., *Taiwan under Japanese Colonial Rule, 1895-1945* (New York: Columbia University Press, 2006), pp. 294-311.
- (3) Lupke, Christopher. “Wang Wenxing and the Loss of China,” in Rey Chow, ed. *Modern Chinese Literary and Cultural Studies in the Age of Theory* (Durham: Duke University Press, 2000) : 127-158.
- (4) Tang, Xiaobin. “On the Concept of Taiwan Literature.” In David Der-wei Wang and Carlos Rojas, eds., *Writing Taiwan: A New Literary History* (Durham: Duke University Press, 2007), pp. 51-92.
- (5) Wang, Der-wei David. “Invitation to a Beheading.” In his *The Monster That Is History: History, Violence, and Fictional Writing in Twentieth-Century China*, (Berkeley: University of California Press, 2004), pp. 15-40.

#### 第二輯 臺灣現代詩專論（五篇）

下面五篇皆取自 Christopher Lupke, ed., *New Perspectives on Contemporary Chinese Poetry*, forthcoming in December of 2007 from Palgrave Macmillan.

- (1) Balcom, John, “ To the Heart of Exile: The Poetic Odyssey of Luo Fu.”
- (2) Kaldis, Nick, “Steward of the Ineffable: ‘Anxiety-reflex’ in/as the Nature Writing of Liu Kexiang.” (Or: “Nature Writing Against Academic Colonization.”)
- (3) Lingenfelter, Andrea, “Opposition and Adaptation in the Poetry Of Zhai Yongming and Xia Yu.”
- (4) Lupke, Christopher, "The Lyricism of Exile in the Poetry of Zheng Chouyu."
- (5) Riep, Steven L., “The View from the Buckwheat Field: Capturing War in the Poetry of Ya Xian.”

### 3. 日本帝國時期臺灣文學文化研究論述翻譯計畫

近年來臺灣文學研究蓬勃發展，與研究日本殖民時期的日本學者雖有交流，但其研究現況礙於種種困難所以其論文極難入手，不僅讓臺灣的殖民地研究學生對於掌握研究現況有遲緩現象，雙方在學術交流上共時性的對話時有斷層現象的發生。

鑒於目前的學術現況，本計畫召集日本文學界以及臺灣研究界學者各自帶領研究生對近年臺灣殖民地文學文化研究具代表性論文進行譯註工作。由於研究範疇龐大，本計畫預計由戰前日本語文學論文著手進行翻譯。

本計畫預計為三年期，每年預計翻譯出版論文集一冊，每冊預期收錄十一篇論文，每篇論文中的研究文本以及時代背景也將簡單說明介紹，以利從事殖民地時期臺灣文學文化研究者及學生使用。每冊論文依出版年月分別進行譯註，具代表性研究者論文產量極豐，所以同一作者時有收錄數篇論文情況發生，但根據其多樣性的研究視點為篩選論文準則，以便臺灣研究者掌握日本臺灣研究主流動向。

97 年翻譯篇目如下：

- (1) 中島利郎「日本統治末期の台湾文学：台湾総督府情報課編『決戦台湾小説集 乾之巻/坤之巻』の刊行（『岐阜聖徳学園大学紀要』（外国語学部編）第 41 巻 2002 年）
- (2) 中島利郎「西川満と日本植民地期台湾文学—西川満の文学観—」（『聖徳学園岐阜教育大学紀要』29、1995 年）
- (3) 星名宏修「中国、台湾における『吼えろ中国』上演史—帝国主義の記憶とその変容」（『琉球大学文学部紀要 日本東洋文化論集』第三号）1997 年
- (4) 星名宏修「楊逵改編『吼えろ支那』をめぐって」（台湾文学論集刊行委員会編『台湾文学研究の現在』緑蔭書房）1999 年
- (5) 野間信幸「張文環と『風月報』」（『台湾文学の諸相』伊咄之会）1998 年 9 月
- (6) 小川英子、板谷 栄城〈盛岡時代的王白淵〉『台湾文学の諸相』（伊咄之会編、1998 年）
- (7) 下村作次郎「龍瑛宗の『宵月』について—『文芸首都』同人、金史良の手紙から」（『台湾文学の諸相』伊咄之会編、1998 年）

- (8) 垂水千恵「呂赫若の演劇活動—その演劇的挫折と文学への帰還」『日本台湾学会報』(第2号、2000年4月)
- (9) 石崎等「ILHA FORMOSAの誘惑—佐藤春夫と植民地台湾(Ⅰ)」『立教大学』(89巻、2002年12月)
- (10) 石崎等「ILHA FORMOSAの誘惑—佐藤春夫と植民地台湾(Ⅱ)」『立教大学』(90巻、2003年7月)
- (11) 垂水千恵「呂赫若と『陳夫人』-1942年以降の呂作品を中心として」(『言語文化』第17号、明治学院大学文化言語研究所、2000年3月)

98年翻譯篇目如下

- (1) 坪井秀人「表象としての植民地」(『編成されるナショナリズム』岩波書店、2002年3月)
- (2) 呉叡人「もう一つ『閉塞時代』の精神史—龍瑛宗・台湾戦前小説にみられるコロニアルな主体の形成」(『日本近代文学』第75集、2006年11月)
- (3) 星名宏修「『兇蕃』と高砂義勇隊の『あいだ』--河野慶彦『扁柏の蔭』を読む」(『野草』第75巻、2005年2月)
- (4) 楠井清文「大東亜文学大会の理念と実相—第一回大東亜文学賞受賞作、庄司総一『陳夫人』を視座として」(『日本近代文学』第76集、2007年5月)
- (5) 橋本恭子「在台日本人の郷土主義(レジヨナリズム)—島田謹二と西川満の目指したもの」『日本台湾学会報』第9号(2007年5月)
- (6) 大谷渡「北村兼子と台湾」(『文学論集』第55巻第3号、関西大学、2005年12月)
- (7) 垂水千恵「東京/台北：カフェを通して見るプロレタリア文学とモダニズム」(『横浜国立大学留学生センター紀要』第11号、2004年3月)
- (8) 下村作次郎「『外地』における大衆文学の可能性—台湾文学の視点から」『〈外地〉日本語文学論』(世界出版社、2007年3月)
- (9) 下村作次郎「各種『サヨンの鐘』の検討—劇本、小説二冊、シナリオ、教科書」(『中国文化研究』第19号、天理大学国際文化学部中国学科研究室、2002年)

- (10) 大谷渡「北村兼子と林献堂」『関西大学文学論集』54(4)(2005年)
- (11) 秋吉收「植民地台湾を描く視点：佐藤春夫『霧社』と頼和「南国哀歌」」『佐賀大学文化教育学部研究論文集』(佐賀大学、2004年3月)

99年翻譯篇目如下：

- (1) 下村 作次郎「虚構・翻訳そして民族--魯迅「藤野先生」と頼和「高木友枝先生」(『中国文化研究』24、天理大学中国文化研究会、2008年)
- (2) 和泉 司「懸賞当選作としての「パパイヤのある街」--『改造』懸賞創作と植民地〈文壇〉」(『日本台湾学会報』10、2008年5月)
- (3) 増田 周子「日本新民謡運動の隆盛と植民地台湾との文化交渉：西条八十作「台湾音頭」をめぐる騒動を例として」(『東アジア文化交渉研究』、2008年3月)
- (4) 武久 康高「「戦後」台湾の桃太郎——映画「桃太郎大戦鬼魔島」(桃老大伏匪記)」(『日本文学』2006年9月)
- (5) 中島 利郎「日本統治期台湾文学研究 日本人作家の系譜-詩魂の漂泊・長崎浩(台湾編)」(『岐阜聖徳学園大学紀要. 外国語学部編』第48巻、2009年2月)
- (6) 工藤 貴正「台湾における厨川白村--継続的普及の背景・要因・方法」(『中国語圏における厨川白村現象——隆盛・衰退・回帰と継続——』思文閣、2010年2月)
- (7) 垂水 千恵「台湾人プロレタリア作家楊逵の抱える矛盾と葛藤について(特集 再読プロレタリア文学)」(『國文學：解釈と教材の研究』54(1)、2009年1月)
- (8) 垂水 千恵「中西伊之助と楊逵—日本人作家が植民地台湾で見たもの」(『国際日本学入門』成文社、2009年)
- (9) 下岡 友加「戦後台湾の日本語文学--黄靈芝「董さん」の方法」(『昭和文学研究』58、2009年3月)
- (10) 飯尾 由貴子「陳進の女性像と地方色 1930年代の作品を中心に」(特集 台湾の民族藝術)(『民族芸術』25号、2009年)

- (11) 中根 隆行「文芸復興期の植民地文学—宗主国文壇の多文化主義」  
(『〈朝鮮〉表象の文化誌』)(新曜社、2004年4月)

#### 4. 「日據時代臺灣文學研究論文集」韓文譯介

計畫具體內容，係將日據時期分成三個階段，再就各個時期選出較具代表性且普遍受到學界肯定的研究論文十篇，由翻譯團隊各以一年為期著手翻譯，經審稿後依序於韓國出版，如此每年出版一冊，預計三年將可出版三冊計三十餘篇論文。

此三階段，第一階段為文化啟蒙期，即從 1895 年淪為殖民地，到 1920 年代初新文化運動時期。此時期隨著進入現代並透過日本接受西方文物，加上帝國主義的統治逐漸趨向鞏固，臺灣文學的主要內容為反封建、反帝國主義等殖民地現代性課題。該時期的韓國文學，雖然在未成為殖民地之前，即已經歷了類似的過程，但是與臺灣一樣，他受到日本帝國主義侵略的強烈影響，而且 1910 年進入殖民支配之後，其殖民資本主義的進展，基本上屬於同一過程，因此，該時期臺灣文學研究的譯介，能夠提供韓國學界成為比較研究及參照的對象。而此階段已順利執行完畢並已結案，目前等待出版。

第二階段為 30 年代的成熟期。此一時期臺灣文學的主要內容為：隨著資本主義的進展，農村和農民的經濟逐漸荒廢；都市發展和工業化造成人的疏離；在金錢至上價值觀之下舊家庭的沒落等等。已具備洞察殖民地現代性矛盾能力，以及擁有現代文學技巧的多位作家，在面對西方文化的物質性、制度的現代性，以及由此滋生的許多矛盾的同時，也開始進行有深度的思索，並描繪出殖民地現代社會臺灣的諸多現象。另外，該時期為因應殖民地資本主義的發展，文學運動起而從啟蒙轉向解放，全力推動左翼文學，同時也引進了重視個人主體，批判資本主義現代性弊害的現代主義文學。從 20 年代後期到 30 年代中期的臺灣文學進展，許多方面與韓國可說相當類似，例如，左翼普羅文學和現代主義文學，同樣在 2,30 年代的韓國相當盛行，可以這麼說，兩地文人似乎都在思考如何面對殖民地資本主義進展所帶來的時代苦悶。而此階段在本申請件提出送審時(2009.11.02)，應已順利執行完畢(參見附件六)。

第三階段為戰爭期，即此次申請件的執行期間(2010.01-2010.12)，擬翻譯的研究論文為戰爭期。日本從 1937 年挑起中日戰爭開始，即試圖強化其對殖民地思想的控制，強制要求配合國策的文學創作，以遂其擴張帝國版圖的野心。因此，該時期的臺灣和韓國，為配合日本所引發的戰爭，同時推動了「國民精神總動員運動」，成為其皇民化運動的對象。兩國的文學也反映出此時代狀況，無論是被強制的，或是自發性的，在兩國同樣產生表示贊同日本政策的皇民文學，但同時也出現了重視傳統的復古傾向創作，以表示他們對皇民化政策的抗拒。該時期臺灣文學的主要內容為內台親善、鼓勵從軍、增產報國，以及南洋行相關的時代反映內容，另外有民族和身分認同上的一些問題呈現，以及刻畫重視舊家族制度的種種臺灣現實。而這些軌跡，同樣可以在同一時期韓國文學中找到，因此該時期臺灣文學的研究論文能特別在韓國翻譯出版，必定會引起韓國文學研究的學術界對臺灣文學的關注與討論。

嚴格來說，韓國學界開始重視現代文學的研究要早於臺灣，不過韓國的中文學界或因受到臺灣學風的影響，80 年代後期以前，學術界研究人才普遍仍由臺灣代為栽培之時，卻未能搭上韓國的此種研究風潮，而仍然著重在中國古典文學、經學或語學方面的研究；及至 90 年代研究領域逐漸擴至現代文學領域之時，又偏逢台韓斷交，研究者對現代文學關心的方向幾乎全指向中國地區，以致學院內關心臺灣文學的研究者有如鳳毛麟角，為數甚少。中文學界對臺灣文學的漠不關心尚且如此，遑論韓國文學界或以他國文學為研究職志的學者會將研究觸角伸及臺灣，因此儘管國內近二十年來對臺灣文學的研究蓬勃發展，且其成果又是如此豐碩，卻始終缺乏適當管道可以向韓國學界引介推廣，導致韓國學界普遍對臺灣文學研究感到陌生，甚至可說到達無知地步。

進入 90 年代後的晚近幾年，隨著東亞角度的提出，臺灣及周圍國家的文學開始受到韓國學界的關注，同時隨著各種國際學術研討會的在韓召開，臺灣文學研究學者的見解與成果，也開始得有機會在韓國亮相。不過，這些論文和學者意見，不管在數量上仍屬稀少不說，而且大部分都以原文(中文)發表，因而只能與少數懂中文的人進行交流，對真正有意了解臺灣文學，進而實質對話的那些屬於學界主流的韓國文學研究者來說，臺灣文學仍然蒙著一層面紗；畢竟他們只能透

過少數當地中文學者發表於中文學誌，卻又未必能代表臺灣心聲的韓文文章，如瞎子摸象般地理解片段的臺灣文學，這就不得不令人感到憂心與遺憾。有鑑於此，個人早在進入臺灣文學研究領域的初期，即已深深體認到向韓國有計畫、有系統的譯介臺灣文學研究論文的必要性，而且，譯介的主要接受對象除中文學界外，更應廣及於韓國文學界，相信如此必能提供韓國學界真正認識臺灣文學的機會，並因此而帶動韓國的臺灣文學研究風氣。

#### (一) 第一年：文化啟蒙期

- (1) 黃美娥，〈迎向現代—臺灣新舊文學的承接與過渡(1895-1924)〉，《重層現代性鏡像》(台北：麥田出版社，2004)，頁 31-79 (約 34,286 字)
- (2) 黃美娥，〈文學現代性的移植與傳播—臺灣傳統文人對世界文學的接受、翻譯與摹寫〉，《重層現代性鏡像》(台北：麥田出版社，2004)，頁 285-342(約 40,584 字)
- (3) 陳芳明，〈賴和與臺灣左翼文學系譜〉，《左翼臺灣》(台北：麥田出版社，1998)，頁 47-73(約 19,200 字)
- (4) 陳芳明，〈現代性與日據臺灣第一世代作家〉，《殖民地摩登：現代史與臺灣史觀》(台北：麥田出版社，2004)，頁 27-50。(約 16,793 字)
- (5) 張隆志，〈從「舊慣」到「民俗」：日本近代知識生產與殖民地臺灣的文化政治〉，《臺灣文學研究集刊》2 期(2006.11)，頁(約 27,489 字)
- (6) 陳建忠，〈解構殖民主義神話—論賴和文學的反殖民主義思想〉，《中外文學》31 卷 6 期(2002.11)，頁 93-131(約 36,456 字)
- (7) 葉連鵬，〈重讀日據時期臺灣新舊文學論戰—起因、過程與結果的再思考〉，《臺灣文學學報》2 期(2001.2)，頁 33-65(約 29,429 字)
- (8) 林淇瀆，〈日治時期臺灣啟蒙論述的反挫—「臺灣新民報」系的「同化主義」表意〉，《書寫與拼圖—臺灣文學傳播現象研究》(台北：麥田出版社，2001)，頁 97-122(約 17,224 字)
- (9) 林淇瀆，〈台語文學傳播的意識型態建構—日治時期臺灣白話文運動的文學傳播策略〉，《書寫與拼圖—臺灣文學傳播現象研究》(台北：麥田出版社，2001)，頁 97-122(約 16,000 字)

#### (二) 第二年：成熟期

- (1) 向陽，〈民族想像與大眾路線的交軌－1930 年代臺灣話文論爭與母語文學運動〉，《20 世紀臺灣文學專題 I》(台北：萬卷樓出版社，2006)，頁 43-67(約 16,000 字)
- (2) 陳芳明，〈30 年代臺灣作家對現代性的追求與抗拒〉，《殖民地摩登－現代性與臺灣史觀》(台北：麥田出版社，2004)，頁 51-72(約 20,000 字)
- (3) 陳芳明，〈臺灣文壇向左轉-楊逵與 30 年代的文學批評〉，《臺灣文學學報》7 期，頁 99-128(約 30,000 字)
- (4) 崔末順，〈日據時期臺灣左翼文學運動的形成與發展〉，《臺灣文學學報》7 期，頁 149-172 (約 23,000 字)
- (5) 施淑，〈書齋、城市與鄉村－日據時代的左翼文學運動及小說中的左翼知識分子〉，《兩岸文學論集》(台北：新地出版社，1997)，頁 49-83(約 25,000 字)
- (6) 施淑，〈感覺世界－30 年代臺灣另類小說〉，《兩岸文學論集》(台北：新地出版社，1997)，頁 84-101(約 18,000 字)
- (7) 陳明台，〈楊熾昌、風車詩社、日本詩潮－戰前臺灣新詩現代主義的考察〉，《強韌的精神》(高雄：春暉出版社，2005)，頁 3-29(約 24,000 字)
- (8) 陳建忠，〈新興的悲哀－論蔡秋桐小說中的反殖民現代性思想〉，《臺灣文學學報》1 期(2000.6)，頁 240-262 (約 25,000 字)
- (9) 劉紀蕙，〈臺灣三〇年代頹廢意識的可見與不可見：重探進步意識與陰翳觀看〉，《中外文學》34 卷 3 期(2005.8)，頁 113-145(約 34,000 字)
- (10) 朱惠足，〈帝國主義、國族主義、「現代」的移植與翻譯：西川滿《臺灣縱貫鐵道》與朱點人〈秋信〉〉，《中外文學》33 卷 11 期(2005.4)，頁 111-140(約 35,000 字)

### (三) 第三年：戰爭期

- (1) 劉紀蕙，〈從「不同」到「同一」－臺灣皇民主體之「心」的改造〉，《20 世紀臺灣文學專題 I》(台北：萬卷樓出版社，2006)，頁 69-111 (約 35,000 字)
- (2) 方孝謙，〈日據後期本島人的兩極認同－庶民小說與知青文本的分析〉，《殖民地臺灣的認同摸索：從善書到小說的敘事分析 1895-1945》(台北：巨流出版社，2001)，頁 129-174(約 36,000 字)

- (3) 荊子馨，〈同化與皇民化之間－從殖民計畫到帝國臣民〉，《成為日本人：殖民地臺灣與認同政治》(台北：麥田出版社，2006)，頁 129-181 (約 37,000 字)
- (4) 柳書琴，〈再剝「石榴」－決戰時期呂赫若小說的創作母題(1942-1945)〉，《呂赫若作品研究》(台北：聯合文學，1997)，頁 127-169 (約 36,000 字)
- (5) 柳書琴，〈謎一樣的張文環－日治末期張文環小說中的民俗風〉，《第二屆臺灣文化國際學術研討會論文集》(1995)，頁 111-128 (約 27,000 字)
- (6) 許麗芳，〈皇民文學中的政治想像〉，《文與哲》5期(2004.12)，頁 343-379(約 38,000 字)
- (7) 王學玲，〈日據時期「皇民論述」的身份認同策略－以陳火泉〈道〉為主的討論〉，《中外文學》30卷10期(2002.3)，頁 172-195 (約 24,000 字)
- (8) 張雅惠，〈決戰時期臺灣青年的心靈圖像－以周金波「志願兵」為主的討論〉，《臺灣人文》9號(2004.12)，頁 1-14 (約 24,000 字)
- (9) 陳祈伍，〈挫傷的心靈－吳新榮戰爭時期的思想與文學〉，《南榮學報》(2003.11)，頁 (約 30,000 字)

## 5. 日治時期臺灣經濟史研究論文集

臺灣以商立國，自來商業與貿易便是臺灣經濟發展之一重要元素。日治時期，臺灣為了適應日本經濟，透過商業與貿易，形成了糖、米兩大商品出口經濟結構；同時商業與貿易的活躍，亦影響了其他的發展，不論是農業面、產業面或是金融面等。在這樣的主題架構下，本計畫選取了 11 篇相關論文。論文選取的原則主要有二：一是日本研究臺灣經濟史的學者，過去未成中譯的論文；二是盡量以近年來的研究成果為主。換言之，這種選取論文有二目的：一是介紹日本學術界對日治時期臺灣經濟史研究的其他面向或研究成果，故臺灣學術界已經相當熟悉的資深教授之著作並未收錄於本論集中；二是所收錄的論文有相當部份是由日本的年輕研究者所撰寫，可以呈現近年來日本學術界在臺灣經濟史研究領域新的研究成果。

本計畫翻譯之篇目如下：

- (1) 導論
- (2) 佐藤幸人〈以區域性研究來看台灣經濟研究動向〉
- (3) 石川 滋、篠原三代平、溝口敏行〈戰前台灣的經濟成長〉

- (4) 谷ヶ城秀吉〈台灣・中國間貿易的變化與台灣總督府-以 1910 年代到第一次世界大戰時期為中心〉
- (5) 河原林直人〈殖民地台灣輸出產業的轉換期-1930 年代的包種茶輸出〉
- (6) 大豆生田稔〈糧食政策的展開與台灣米-在來種改良政策的展開及對內地移出的變遷〉
- (7) 中嶋航一〈台灣總督府的政策評價-以米的供應鏈為中心〉
- (8) 堀內義隆〈殖民地時期台灣的中小零細工業的發展〉
- (9) 北波道子〈日月潭電源開發與工業化的起始〉
- (10) やまだあつし〈殖民時代末期台灣工業的結構-利用國民黨之接收記錄〉
- (11) 松田吉郎〈日治時期台灣的產業組合與農業實行組合〉
- (12) 松本俊郎〈台灣與韓國經濟的長期發展分析：1903-1983 年〉

## 6. 日治時期臺灣社會史研究論文集

日治時期臺灣社會和政治經濟文化一樣，都是重要的轉變期。其中，至少包含了兩個重要的面向，一個是近代化的面向，一個則是殖民統治社會的面向。至於社會史在這個轉變中，有幾個重要的層面，包括制度層面、法制層面、社會控制層面，以及社會事業和社會安全措施層面，都有一定程度的發展。而無論是日本國內或是其他國家的研究者，對於近代化面向發展之外的殖民地化問題，也有相當程度的檢討與批判。基本上本次翻譯挑選的文章即係環繞前述各個層面來選取的，而日治時期基本上可以分為三個不同的階段，包括佔領初期如何將臺灣納入日本統治的體制，加強社會控制，以及陸續展開的社會安全及福利措施。而在進入戰爭時期之後，更面對著總體戰之下，社會動員對整個臺灣社會的衝擊。當然，臺灣菁英對於日本的統治政策與措施，也有包括對抗在內的回應。

因而整個翻譯論文目錄，大體上也就包括了臺灣如何被日本領有的問題，社會控制的問題，社會安全與福利措施的問題，以及戰爭時期四個部分。而由於 1945 年以後，臺灣雖然脫離日本統治，不過歷史與責任問題，也是相當重要的。在此一層面，我們也選取了對臺灣脫離日本殖民地化，未完的歷史問題部分進行討論。我們所選取的文章，除了在總體戰期間近藤正己在過去被日本視為此一階段研究的重要代表性著作，以及小熊英二在社會文化史領域受到重視的代表作之

外，其他部分的文章，則基本上2000年以後的論文，特別還有幾篇是2007、2008年新的論文，透過這些翻譯的文章，不僅可以讓臺灣研究者對日本日治時期臺灣社會史的研究有進一步的認識，同時也能注意到，他們對於日治時期臺灣社會發展歷史的反省。

翻譯篇目如下：

#### 一、臺灣如何被日本領有

- 第一篇〈民族的虛構性〉(民族の虚構性)，2002年由東京大學出版社所出版小坂井敏晶《民族という虚構》一書的第一章
- 第二篇〈臺灣領有〉(臺灣領有)一文，為1998年由新曜社出版之《〈日本人〉の境界——沖繩・アイヌ・台湾・朝鮮：植民地支配から復帰運動まで》一書的第四章
- 第三篇浅野豊美〈梅謙次郎與後藤新平—初期臺灣法制之法典與慣習—〉(梅謙次郎と後藤新平—初期台湾法制における法典と慣習)，選自2008年名古屋大學出版會出版的《帝国日本の植民地法制：法域統合と帝国秩序》一書第一編〈台湾の領有と住民の地位〉的第四章。
- 第四篇野村明宏的〈殖民地近代化統治中的社會學—從後藤新平的臺灣統治談起—〉(植民地における近代的統治に関する社会学——後藤新平の台湾統治をめぐる)，發表在《京都社会学年報》第7號
- 第五篇是栗原純2008年發表在《史論》第61期的〈日本統治下の臺灣尊重舊慣與同化政策—戸口調査簿中女性的姓與改姓名—〉(日本統治下台湾における旧慣尊重と同化政策——戸口調査簿における女性の姓と改姓名)，

#### 二、社會控制與反抗

- 第六篇野口真広〈臺灣總督府的雲林事件應對與保甲制—日本領台初期臺灣人之抵抗與協力—〉(台湾総督府の雲林事件への対応と保甲制——領台初期の台湾人の抵抗と協力)，是發表在2007年《社会学論集》第9期的論文。
- 第七篇〈「異身同體」之夢——臺灣議會設置請願運動〉(「異体同身」の夢——台湾自治議会設置請願運動)，則是前述小熊英二《〈日本人〉の境界——沖繩・アイヌ・台湾・朝鮮：植民地支配から復帰運動まで》一書第十三章。

#### 三、社會事業

- 第八篇及第九篇選自大友昌子2007年出版的《帝国日本の植民地社会事業政策研究：台湾・朝鮮》一書之第五章〈「文化政治」和殖民地社會事業的「近代化」政策〉(「文化政治」と植民地社会事業の「近代化」政策)，以及第六章〈臺灣1921年至1933年的殖民地社會事業的二重構造與貧民救助

事業的擴大) (台灣—1921–1933の植民地社会事業の二重化構造と窮民救助事業の拡大)。

- 第十篇是栗原純〈關於臺灣殖民地統治初期的衛生行政—以《臺灣總督府公文類纂》所見之臺灣公醫制度為中心—〉(台灣における日本植民地統治初期の衛生行政について——《台湾総督府公文類纂》にみる台湾公医制度を中心として)，則是2004年發表在《史論》第57期的文章。

#### 四、戰爭時期

- 第十一篇和第十二篇選自近藤正己《總力戦と台湾：日本植民地崩壊の研究》一書第一部〈戰時下における植民地統治の構造〉，第三章〈人心の動員〉第二節〈異民族的教化方針與其施行方法〉(異民族教化の方針と方法)及第三節〈「皇民化」政策的形成〉(「皇民化」政策の形成)。

#### 五、脫殖民地化的歷史回顧

- 駒込武〈臺灣未完的去殖民地化〉(台灣における未完の脱植民地化)，這篇論文收錄在2008年清弓社出版，由金富子、中野敏男編，《歴史と責任：「慰安婦」問題と1990年代》一書，是第2章〈世界の過去克服への取り組みから〉中的一篇論文

## 7. 專案計畫：《臺灣文學史料彙編》英譯計畫

為系列性地翻譯臺灣文學史料，提供國外大學教學及研究的教科書或工具書，並且拓展臺灣文學在海外文學研究領域的能見度，於 96 年度規劃「臺灣文學史料彙編」翻譯計畫，於 97 年開始執行，由美國德州大學(奧斯汀校區)張誦聖(Sung-sheng Yvonne Chang)教授及美國加州大學(戴維斯校區)奚密(Michelle Yeh)教授負責編譯。內容預計分為三個部分，分別是：日據、戰後與解嚴後三個時期，以年代為編列原則，羅列臺灣文學史上重要事件的相關文章。目前收錄 169 篇，最後篇目可能因故而有所增減。預計 99 年完成，於 100 年底出版。

## (七) 臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫的國際交流

本中綱計畫補助舉辦之多項研習活動皆邀請國外學者來臺授課，如國立政治大學「臺灣歷史與人權跨學科學生交流工作坊」、中研院「學術英文暨文學理論研習營」與「臺灣史前史研習營」、國立成功大學與國立臺灣歷史博物館合作之「走入歷史田野郊工作坊」以及國立臺北藝術大學「國際藝術學院工作營 2008—臺北甩尾」參加之國際學者專家與藝術家、策展人等共 30 位，學員增進國際視野，獲益匪淺。

97 年補助舉辦之工作坊與暑期研習營時，特別要求內容合適之研習營，開放部分名額供國外研究生來臺參加。工作坊的部分，如政治大學舉辦「臺灣歷史與人權跨學科學生交流工作坊」共招收 5 名國外研究生參加；暑期研習營方面，中研院舉辦「學術英文暨文學理論研習營」共招收 7 名外國學員，含一名年輕教師與一名助教。

課程類計畫中，國立中興大學陳國偉老師「臺灣與亞洲大眾文學研究」、國立政治大學的「臺灣與近代世界學程」與中正大學臺灣文學研究所「地方知識、深度報導與紀錄片製作」課程實務應用計畫等，亦延請國外學者前來授課，讓學生的知識與國際接軌。

97 年引進國際師資總數 36 人，國際師資教學時數 54.5 時；98 年引進國際師資總數 23 人，國際師資教學時數 154 時。

以下列計畫為例，簡述本項之重要成果：

### 1. 98 年國立政治大學臺灣史研究所「臺灣歷史與人權跨學科學生交流工作坊」：

本次活動的跨國性有雙重意義。第一重是邀請 4 位外國學者來台授課，其中，家博教授與松田康博副教授乃是以臺灣作為研究的對象，雖然講述的是臺灣相關的議題，但卻能跳脫本國人研究的框架，由外國人的角度切入，因此得到不同於臺灣所作研究的結論。而西谷元教授與鄭根植教授的研究主題則非以臺灣為對象，而是以人權作為關懷的中心，西谷元教授是國際法學者，其研究領域為國際人權問題，此次授課他講述了國際人權組織的發展情形，並提及在日本的台籍日本兵求償問題，這是臺灣學生所較少觸及的課題。這次鄭根植教授講授的主題主要是針對戰後韓國的轉型正義過程進行講解，由於臺灣與南韓的民主化過程有不少若合符節之處，因此非常適合作為比較研究的對象，但臺灣的韓國研究於今仍嫌貧弱，鄭老師的課程正可以開啟學員對同在亞洲的少數民主國家的視野。

跨國性的第二重意義在於由國內學者所看出去的國際視野。李永熾老師的開門課程「世界人權發展的歷史考察」，先提出了一個全球的框架，告訴學員，我們所知道的人權的概念不是憑空生成，而是在西方近代性思考下從第一

代、第二代、第三代逐漸衍生而成，在思考人權議題的時候，不應只局限於臺灣，而應該能觀察世界從而反思臺灣。吳志光老師的「兩德統一後的轉型正義法制」與朱立熙先生的影片放映與討論，則就聚焦於單一國家的案例研究，吳志光老師從法律角度審視德國的轉型正義，介紹比臺灣更為先進的法律思考給學員。而朱立熙先生的影片，一方面具象化了國家暴力的恐怖，一方面也因為下午剛上過鄭根埴課程，而使學員對韓國的民主化有更深刻的認識。另外，王丹教授的「臺灣與中國的白色恐怖與人權發展」，則對比了與臺灣關係複雜的中國在 1950 年代的國家暴力問題，王丹本身所具有的特殊身份，更使學生感受到中國至今仍有人權問題尚待解決。

## 2. 中央研究院學術英文暨文學理論研習營：

學員在經過一個月間的密集訓練後，大都能克服對閱讀原文的恐懼。與國外學員交流的方式，能使國外學員更能掌握中文的使用，也使國內學員加強英文能力。理論的養成非一朝一夕得以完成，但是能讓參加的學員以正確的方式理解理論，是我們可以持續努力的方向。

## 3. 98 年中正大學臺灣文學研究所「地方知識、深度報導與紀錄片製作」課程實務應用計畫

(1) 邀請加拿大 Simon Fraser 大學傳播學院教授 Robert A. Hackett、香港嶺南大學文化研究系助理講師葉蔭聰、馬來西亞「獨立新聞在線」總編輯莊迪澎、中國網易新聞博客高級編輯溫雲超等參與本課程活動。

(2) 邀請廈門大學台文研究所所長徐學蒞臨參與本課程活動，分享其專業知識以及經驗建議。

(3) 藉此不僅可以開闊學生的視野，增進多元化的學習角度，更可以達到讓課程與國際專業接軌的效果。

## 4. 「國際藝術學院工作營 2008 —臺北甩尾」

(1) 其國際交流活動開啟藝術家彼此的連結，活動後續延伸為藝術網絡和作品交流展的策劃，不斷地累積能量與資源，亦帶來引進國際師資、交換學生等成效，顯現了交流活動的開花結果。

(2) 促成領域知識交流

(3) 邀請澳洲、捷克、芬蘭、法國、德國、以色列、韓國、新加坡、南非及美國等十國優秀年輕藝術家及學者與會，提升國際能見度

## (八) 臺灣研究網路社群 TSIC

自 95 年執行先導型計畫起，總計畫辦公室便已逐步蒐集臺灣人文學界相關領域重要學者之聯絡方式，為籌建人才庫做準備。在今年歐洲參訪計畫結束後，為擴展該計畫之成效，積極促進國際交流，更進一步彙整國內外重要學者聯絡方式，建構全球「臺灣研究網路社群」(TSIC, Taiwan Study Internet Community)，由計畫辦公室建置國際性學術資訊與資源的交流分享平台。

目前已有臺灣、日本、比利時、以色列、加拿大、匈牙利、西班牙、波蘭、法國、芬蘭、俄羅斯、美國、英國、捷克、荷蘭、斯洛伐克、奧地利、新加坡、義大利、德國、澳洲、韓國等二十餘國臺灣研究相關領域學者名錄 (mailing list) 近五百筆，成為國內外臺灣文史學界重要資訊交流平台。迄今已協助法國在臺協會、北美臺灣研究協會 (NASA)、國家圖書館、中央圖書館臺灣分館、中研院臺史所及各大學等單位交流傳遞最新消息，並輾轉傳遞至世界各地。計畫辦公室並多次收到非社群成員來自國外之回應，要求加入社群，顯見其在學界之影響力。

### 小結

過去傳統人文學科在國際交流上的成就一向較不熱絡，但是透過本中綱計畫補助之後，可以發現其實人文學界也都清楚國際交流的重要性，都很積極想要進行國際交流，一方面增加臺灣的能見度，另一方面開拓國內研究者的視野。是以申請舉辦國際研討會的計畫越來越踴躍。

而國外研究生來臺研修的過程，其認真進取的態度，也對於國內研究生產生許多的積極正面的影響，交互砥礪，產生不少火花。國外研究團隊來臺除了進行研究外，也常連帶進行校際合作，為後續的交流簽訂合作計畫，讓交流的效益可以更加長久。

翻譯計畫的完成，對於國內外的教學研究都有極大助益，尤其外譯的部分，將國內重要研究成果向外國進行譯介，一旦形成教科書，對於臺灣研究的推展，將更為直接有效。

臺灣研究網路社群的建置，透過長期的訊息傳遞，團結穩固社群內的成員，更進一步彼此帶動交流的意願跟機會。

## 四、充實圖書資源

在前文的計畫緣起中提到，臺灣文史藝術學界當前的困境之一，便是資料累積不足而且分散，難以共享。因此為了解決這困境，教育部設立了「臺灣文史區域資源中心」，期盼藉由資源中心的設立，有系統地蒐集臺灣文史相關書籍，讓全台各個區域的使用者都能夠豐富而均等的資源，不用每次為了查找資料而北上。

除了資源中心外，為了充實大學校院的藏書，增加認同與提昇學生閱讀興趣，於 98 年起設立「臺灣文史基礎圖書建置計畫」，補助購置基本必備之臺灣文史相關書籍，讓沒有相關專業系所的學校，也能有足夠的資源，滿足學生研究或閱讀的需求。

此外，在「臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫—課程類」中，補助老師根據課程需求進行小額購書，對於強化教學能量，提昇教學資源也有所幫助。以下簡述此三方面之成果。

### （一）臺灣文史區域資源中心

本計畫協助國內臺灣文史相關系所建構完整教學圖書資料，發展學術優勢，加強推廣服務，為現有臺灣文史藝術藏書資料進行購置、整合，並建立有效之資源共享平臺。以承擔並達成所屬學校及區域性臺灣文史教學、研究、推廣、服務為目的。依據「教育部輔導大學校院臺灣文史相關系所提升研究教學推廣水準補助原則」，於 94 年起設立臺灣文史區域資源中心，逐年給予補助。

自設立至今，考量實際執行成效與區域平衡，執行成效不如預期者，不再續行補助，並另覓適合單位試辦。目前共補助五所，散佈全臺各區域。各臺灣文史區域資源中心皆由大學校院執行，並與該校圖書館結合，就現有資源加以擴充，期盼在短期內能達成區域資源平衡目的。

臺灣文史區域資源中心的圖資建構，初步以建置完備臺灣文史相關研究的基礎書目為主，進而發展各區域資源中心藏書特色，依各區域屬性及其發展方向，購置特色藏書，最後希望能以區域資源中心為平臺，統合該區域內所有圖資，形成學術網絡，讓各地的使用者都能享有最豐富完整的圖書資源。

歷年補助清單如下：

年度別	補助數量	執行單位
94	6	國立政治大學臺灣文學研究所/臺灣史研究所
		國立聯合大學臺灣語文與傳播學系
		國立清華大學臺灣文學研究所
		國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所
		國立臺南大學臺灣文化研究所
		國立東華大學民族語言與傳播學系
95	6	國立政治大學臺灣文學研究所/臺灣史研究所
		國立清華大學臺灣文學研究所
		國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所
		靜宜大學臺灣文學系
		國立臺南大學臺灣文化研究所
		國立花蓮教育大學人文社會學院
96	6	國立政治大學臺灣文學研究所/臺灣史研究所
		國立清華大學臺灣文學研究所
		國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所
		靜宜大學臺灣文學系
		國立臺南大學臺灣文化研究所
		國立花蓮教育大學人文社會學院
97-98	5	國立政治大學臺灣文學研究所/臺灣史研究所
		國立清華大學臺灣文學研究所
		靜宜大學臺灣文學系
		國立成功大學文學院
		國立東華大學鄉土文化系
99	5	國立政治大學臺灣文學研究所/臺灣史研究所
		國立清華大學臺灣文學研究所
		靜宜大學臺灣文學系
		國立成功大學文學院
		國立東華大學鄉土文化系

(上表依各學校所在區域排列)

臺灣文史區域資源中心的設立，原就是以促成公民參與為目標之一，希望各界研究者可以獲得不論是學界、文史工作者或一般民眾，都可以獲得所需之資源，透過各資源中心的推廣活動，讓一般民眾知道、瞭解並運用之，使資源中心

的存在更有價值。

各區域資源中心之分佈情形及其藏書特色如下圖：

### 臺灣文史區域資源中心分佈圖



歷年補助臺灣文史區域資源中心購置圖書文獻資料數量如下表：

臺灣文史區域資源中心	96年度	97-98年度	99年度	合計
補助數	6 所	5 所	5 所	-
購置圖書數量	12866 冊	12284 冊	7350 冊 <sup>1</sup>	33060 冊
其他	資料庫 15 套 文獻 1428 件	文獻 215 件	文獻 369 件	資料庫 15 套 文獻 2012 件

各區域資源中心除了購置圖書之外，還有許多重要成就如下：

1. 加值服務：國立政治大學與國立清華大學之臺灣文史區域資源中心在基本資料介紹之外，還會進一步掃描圖書封面上網，並針對重要書籍進行介紹，讓一般讀者對該書籍有基本的認識。如下圖：



由於歷年購書數量極為龐大，所以需要時間逐步完成，隨著時間推宜，內容將更加完備。其他資源中心也將跟進，為服務廣大讀者而努力。

2. 文獻史料數位化：靜宜大學，臺灣文史區域資源中心購置中部地區十分珍貴及重要的臺灣文學史料，如相關各類地圖、族譜、應用文書等資料，以及中部地

<sup>1</sup> 部分計畫在截稿前仍在進行採購與驗收中，與實際數字可能有出入。

區重要詩社「莪社」所有詩抄、文稿、手稿及文友往來名錄，日治時期出版之洪棄生作品全套、西川滿作品集、楊逵日治時期出版之三國誌物語、日治時期出版之全套歌子（仔）冊、番契、古文書、古契約書、老照片、地圖等重要史料，並且數位化，提供民眾研究使用。

## 照片集錦



靜宜大學購置之文獻資料



各校圖書館舉辦書展之情形

## (二) 臺灣文史藝術基礎圖書建置計畫：

本計畫旨在補助國內各大學校院開設相關課程者，依其所需購置臺灣文史藝術基礎圖書，除了讓專業系所享有更充足的教學研究資源外，開設臺灣文史藝術相關課程之學校、系所學生也能充實臺灣文史基礎圖書，培養學生閱讀興趣，增加對在地知識的認同與瞭解。在 97 年時，特別延請專家學者共同研擬大學校院應具備之臺灣文史基礎書目，內容分為通論與專論二類，開放全國大學校院提出申請。計畫補助經費專款專用，僅可購置臺灣文史基礎書目所列之書籍，但部分書籍已經絕版，無法一一購置，令人惋惜。

99 年特別提出藝術類基礎書目，推廣臺灣藝術教育，部分之前獲補助之學校，也因而再次提出申請，補足該校之藏書。

臺灣文史基礎圖書建置計畫二年來共補助 32 校共 36 件計畫，採購臺灣文史基礎圖書，依經費補助多寡與採購書籍之價格不同，故實際採購數量與每年都不相同。歷年補助購置圖書數量如下表：

臺灣文史基礎圖書建置計畫	98年度	99年度第一期	99年度第二期
補助件數	12	14	10
購置圖書數量	7813	10634	5034

註：截稿前 99 年度第二期部分計畫尚未完成採購流程，其數量為預估值，實際狀況或有出入。

### (三) 臺灣文史藝術課程強化研發植根計畫—課程類小額購書

自 97 年執行課程類補助計畫起，針對單一課程計畫與實務課程計畫之課程補助最高 3 萬元的圖書費，各計畫依課程所需提出申請，計有 1298 冊。各年度購置數量如下：

臺灣文史基礎圖書建置計畫	97年度	98年度	99年度	合計
購置圖書數量	707	260	331	1298

雖然每計畫補助的經費並不多，但是對於授課教師來說，用於採購課程所需之參考書、工具書已足夠。在教科書之外，為重要的參考書籍添購副本，可以避免學生進圖書館卻發現早有人搶先一步，借不到書的窘境。

#### 小結

本中綱計畫執行四年來，已經積極補助各大學校院購置藏書，也極力督促各資源中心用心採購圖書，就是為了營造區域資源平衡，讓所有研究者都能享有一個平等的研究環境，讓資源更豐富，取得更便利。一般基礎圖書，可以向學校圖書館借閱，進階的書籍，則可以到臺灣文史區域資源中心借閱。透過館際互借或親自前往資源中心，都有些不便，所以曾有人希望廣設資源中心，但是資源畢竟有限，無法完全做到盡如人意的地步。如果未來經費更充裕，或許可以達成這樣的理想。

## 肆、計畫轉移



本中綱計畫下之各項成果，為求永續經營與發展，擴大成果之意義與價值，在計畫期程結束之後，將會把計畫主要成果進行轉移。

## 一、課程教學部分 → 「人文社會科學相關領域中綱計畫成果資訊網」

教育部顧問室下人文社會科學相關領域之各個中綱計畫大部份都將於99年結束，並於100年開始新的中綱計畫，為了有效保存各計畫之成果、提昇成果價值、便於各界使用，特建置「人文社會科學相關領域中綱計畫成果資訊網」，將各中綱計畫的成果進行數位化保存，爾後各界之專家學者，都可以盡情參考、利用各項成果，提昇教學、研究之能量。

The screenshot shows the homepage of the 'Humanities and Social Sciences Related Fields Middle-term Plan Results Information Network'. The page is designed with a clean, professional layout. At the top, there is a navigation bar with links for 'Home', 'Site Map', 'About Us', 'Operation Instructions', and 'Common Questions'. Below this is a large banner with the title '教育部顧問室人文社會科學相關領域中綱計畫成果資訊網' and a decorative graphic of people holding hands. The main content area is divided into several sections: '瀏覽服務' (Browse Services) with links to plan categories, '查詢功能' (Search Functions) with simple and advanced search options, '快速檢索查詢' (Quick Search) with a search box and filters, '活動剪影' (Activity Highlights) with a photo of people working, '多媒體' (Multimedia) with icons for video, audio, website, and newsletter, '紙質類文獻 會議類' (Paper Documents and Conferences) with a list of documents, '最新消息' (Latest News) with a news item about the plan's promotion, and '相關網站' (Related Websites) with links to various educational and cultural sites. The footer contains copyright information and contact details.

人文社會科學相關領域中綱計畫成果資訊網首頁

## 二、臺灣文史藝術資料資源整合檢索網站 → 國立中央圖書館臺灣分館

在「臺灣文史資源中心」計畫下，各校為現有臺灣文史藝術書籍資料進行購置，並將資源中心資源與該校圖書館進行整合，讓使用者除可透過不同的區域臺灣文史資源中心網站獲得臺灣文史藝術研究書目資料外，並可在大學圖書館查詢系統(以下簡稱 WEBPAC)，中獲知相關書籍的收藏，透過大學圖書館的 WEBPAC 系統進行借閱。

而透過建置整合查詢系統，使用者便得以在一個系統中同時檢索五所大學、六個臺灣文史資源中心所藏的文史資源書目資料，提供使用者更方便快速的整合檢索服務，除了整合各館的查詢結果，更快速地把重複的結果合併，減少使用者找尋書目的時間。同時也大大降低推廣臺灣文史資源中心網站使用的複雜性，使用者只要記下這單一的檢索入口即可。

本檢索網站預計以分散式的系統架構來建置「臺灣文史資源館藏目錄整合檢索系統」，透過分散式的整合查詢系統的發展與網站的建置，將五個臺灣文史資源中心近年來所蒐羅臺灣文史研究資源與該校圖書館資源進行結合，所完成的系統不僅能減少使用者尋找資源的時間與心力，同時亦不需各校與資源中心另外耗費時間提供書目清單或建立系統資訊，另為能協助國內臺灣文史資源中心整合教學圖書資料資訊，發展學術優勢，加強推廣服務，本系統亦將透過資訊呈現的後處理，將書名與典藏地做良好的整合與呈現。

檢索網站完成後，為了讓讓使用者有更好的使用經驗與最方便的查找方式，便進行系統測試，逐步調整。如今已經完成系統檢測，各資源中心在試用之後，都覺得滿意。

在與各界專家學者會商後，覺得這個檢索網站應該建置在國立中央圖書館臺灣分館（將更名為國立臺灣圖書館），對於使用者會更有意義，於是在建置網站之前，便與該館洽談湖作事宜，也蒙該館同意，在完成後可移至該館，造福更多使用者。



The screenshot shows the search interface of the '臺灣文史區域資料資源共享平台計畫整合查詢系統' (Taiwan Regional Historical and Cultural Resources Sharing Platform Search System). At the top, there is a navigation bar with '回首頁' and '聯絡信箱'. The main header features the title '臺灣文史區域資料資源共享平台計畫整合查詢系統' in white text on a red background. Below the header is a search bar with a '關鍵字' dropdown menu, a text input field, and a '查詢' button. Underneath the search bar, there is a section titled '整合查詢以下各圖書館' (Integrate search for the following libraries) with five checked checkboxes: '國立政治大學', '國立成功大學', '國立清華大學', '靜宜大學', and '國立東華大學'. A '注意事項' (Notes) section follows, stating '點選需要整合查詢之圖書館，或直接連到各圖書館。' (Click on the library you need to integrate search for, or go directly to each library). At the bottom, there is a footer with the text: '系統建置與維護：國立臺灣大學數位典藏研究發展中心 Copyright © 國立臺灣大學數位典藏研究發展中心 All Rights Reserved.'

臺灣文史區域資料資源共享平台計畫整合查詢系統頁面

### 三、翻譯計畫

#### 1. 中文部分

歷年補助的翻譯計畫共 12 件，其中 8 件為中譯計畫，將在國內出版，交由臺灣大學出版中心負責出版事宜。

#### 2. 英文部分

專案計畫的《臺灣文學史料彙編》英譯計畫，是將重要中文論文翻譯成英文，擬由 Columbia University Press 出版。

#### 3. 韓文部分

韓文的部分主要是「日據時代臺灣文學研究論文集」韓文譯介計畫三年來的成果，目前傾向與韓國天地人出版社合作出版，

### 四、臺灣研究網路社群 TSIC → Cultural Taiwan

由總計畫辦公室建置之臺灣研究網路社群人才庫，將移交給國立政治大學臺灣文學研究所與德州大學奧斯汀校區共同維護，將來會以 Cultural Taiwan 的名稱繼續推行，負責未來為國內外各單位相關訊息之發送。



## 伍、檢討與展望



「台灣文史藝術人才培育中綱計畫」在執行初期遭遇到許多困難。一來這個學科領域的研究與教學比較個人化、靜態化，不習慣以團隊的形式進行整合性的活動與教育；二來，行政單位的規範要求、教學單位的目標理念與學員的需求間，存在著許多理想與現實的落差。許多計畫的規劃與執行並不如人意。經過一年多的磨合摸索，從申請的件數、計畫的內容以及執行成果開始都有長足的進展。活動類型，從原本偏重文學和歷史的教學逐漸拓展到藝術、從課堂走向田野走向實務。課程類型越來越多元活潑，有的深化課程的專業性，有的嘗試將專業知識活化延伸。參與的學校從台灣文史系所，慢慢擴展到一般的文史藝術系所，再到科技校院；參與的學生由研究生、大學生、高中生一直到中小學教師和文史工作者。國際的學者和學生和國內學界的交流互動也越來越頻繁熱絡，國內和國際的研究教學團隊漸漸成形。區域資源中心的網絡與基礎圖書的購置也都逐年補強。四年下來，台灣文史藝術的人才培養不論在深度和廣度上都有很明顯的進步。除了要感謝教育部顧問室對台灣文史藝術教育的重視，還要感謝每一位熱心參與計畫的老師與學員，付出許多額外的時間與精力共同深耕人才的培育。

這四年透過種種教學形式和內容的開發，我們累積了一些成績，但也發現了一些問題。舉例來說，文史知識的呈現技巧如何結合其他素材或活動做有效的配合，讓學生有了較以往黑板、粉筆教學法之外更多的刺激，但又不會讓知識流於浮面；再者，密集課程以及學程的教學，如何讓主題各異的課程間更有交集，讓跨學科有效的互補互動，建構成更有體系的知識網。就課程教學內容來看，實務課程的教師比較能注意到以往文史研究關注不及之處，但也因此較缺乏學理深入的支持。最後，關於文史藝術知識應用的規畫，究竟是要讓學生學習如何運用既有的知識背景，在生活、生命中落實，在社會、經濟中實踐（創造效益）？還是仍然靠著教師的設計在實際課程中進行所謂新知識、新觀念的學習？以上種種在我們現有的教育體制中實在是值得深思的事。

中綱計畫是一個階段性的補助計畫案，計畫實施期間獲得的成果與發現的問題，在計畫結束後都有賴教育工作者持續的努力與改進。台灣文史人才的培育，還有長遠的航程。



## 附件 歷年補助清單

### 一、臺灣文史與藝術課程強化研發植根計畫 (一) 研習活動類

#### 96 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>跨學科學生交流工作坊</b>		
跨越疆界，縱橫領域－ 臺灣文學跨領域研究工作坊	國立中興大學 臺灣文學與跨國文化研究所	徐照華
<b>暑期研究生研習營</b>		
「學術英文暨文學理論」研習營	中央研究院中國文哲研究所	彭小妍 楊小濱
2007 年「臺灣文學與文化跨界研究」 暑期研究生研習營	國立成功大學臺灣文學系	游勝冠
<b>中小學教師臺灣文史藝術研習營</b>		
「走進時光隧道—GIS (地理資訊系統) 在中學臺灣歷史教學上的運用」教師研習營	國立彰化師範大學 歷史學研究所	蔡泰彬
96 年臺灣文史語言中小學師資研習營	國立東華大學臺灣語文學系	李進益
中小學教師臺灣文史教育研習營	國立臺北教育大學 臺灣文學研究所	翁勝峰
2007 年臺灣客家文史藝術研習營	國立屏東教育大學 客家文化研究所	劉明宗
中區中小學臺灣文史藝術教育研習營	靜宜大學臺灣文學系	陳明柔
<b>邀請案</b>		
臺灣青年·藝術體驗－高中生暑期跨藝研習營	國立臺灣藝術大學 藝術與文化政策管理研究所	廖新田
2007 年「走入臺灣歷史田野」暑期工作坊計畫	國立臺灣歷史博物館	吳密察
臺灣史前史研習營	中央研究院歷史語言研究所	劉益昌

#### 97 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>跨學科學生交流工作坊</b>		
臺灣歷史與人權跨學科學生交流工作坊	國立政治大學臺灣史研究所	薛化元
新文化史：跨領域的臺灣史研究探索工作坊	國立臺灣師範大學 臺灣史研究所	蔡錦堂

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
臺灣多元文化傳承工作坊~青年種子培育營	國立中山大學音樂系	李美文
臺灣青年 藝術體驗—2008 年第 2 屆高中生暑期跨藝研習營	國立臺灣藝術大學 藝術與文化政策管理研究所	廖新田
鄉土誌與 GIS(地理資訊系統)工作坊	國立東華大學臺灣文化學系	吳翎君
2008 年「走入歷史田野—進出府城/郊」工作坊	國立成功大學歷史學系	陳梅卿
臺文吃到寶——全國高中生臺灣文學研習營	國立成功大學臺灣文學系	施懿琳
國際藝術學院工作營 2008 —臺北甩尾	國立臺北藝術大學美術學院	陳愷瑛

#### 暑期研究生研習營

「學術英文暨文學理論」研習營	中央研究院中國文哲所	彭小妍 楊小濱
2008 年「臺灣文化創意產業跨界研究 後殖民思潮與臺灣文化印象設計--暑期研究生研習營」	國立雲林科技大學數位媒體設計系暨設計創新技術研發中心	莊育振

#### 中小學教師臺灣文史藝術研習營

2008 年臺灣客家文史藝術研習營	國立屏東教育大學 客家文化研究所	劉明宗
「穿越時空任意門—GIS(地理資訊系統)在中學臺灣歷史教學上的運用」教師研習營	國立彰化師範大學 歷史學研究所	顧雅文
中小學教師「文學與影像」臺灣文史教育研習營	國立台北教育大學 臺灣文化研究所	翁聖峰
中小學教師臺灣文史藝術的教學與實踐研習營	國立彰化師範大學國文系	周益忠
桃竹苗地區中小學教師臺灣客家文史研習營	國立聯合大學 客家語言與傳播研究所/ 臺灣語文與傳播學系	林本炫

### 98 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>跨學科學生交流工作坊</b>		
臺灣歷史與人權跨學科學生交流工作坊	國立政治大學臺灣史研究所	陳翠蓮
轉角，遇見「文化理論」—臺灣文學「跨領域」研究的理論與實踐	國立中正大學 臺灣文學研究所	楊智景
臺灣日式建築文化巡禮工作坊	國立屏東商業技術學院休閒事業經營系(休閒遊憩與創意產業管理研究所)	馮祥勇

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
2009 年走入歷史田野一族群、歷史與文化	國立臺灣歷史博物館研究組	呂理政
臺灣多元文化傳承青年種子培育營	國立中山大學藝文中心	李美文
臺文·寶島·2	國立成功大學臺灣文學系	劉乃慈
「臺灣文學與跨國文化」大專生暑期研習營	國立中興大學 臺灣文學與跨國文化研究所	陳國偉
<b>暑期研究生研習營</b>		
學術英文暨文學理論研習營	中央研究院中國文哲研究所	彭小妍
臺灣史日文史料暨日本近代史研習營	國立臺灣師範大學 臺灣史研究所	蔡錦堂
發現臺灣 - 海洋城市的文化與藝術	國立中山大學 海洋環境及工程學系	陸曉筠
2009 年「第二屆臺灣文化創意產業跨界研究 後殖民思潮與臺灣文化意象設計-暑期研究生 研習營」	國立雲林科技大學數位媒體 設計系暨設計創新技術研發 中心	莊育振
2009 臺灣考古、歷史與文化遺產研習營	國立中興大學歷史學系	孟祥瀚
<b>中小學教師臺灣文史藝術研習營</b>		
中小學教師「歌謠與文史」 臺灣文史教育研習營	國立臺北教育大學 臺灣文化研究所	林淇瀆
「用咱的母語寫咱的劇」 寒假台語電影與劇本創作研習營	中臺科技大學 文教事業經營研究所	林武佐
中小學教師中臺灣文學研習營	國立彰化師範大學 臺灣文學研究所	周益忠
「空間化的文史新視野-GIS（地理資訊系統） 與鄉土文史教學」教師研習營	國立彰化師範大學 歷史學研究所	顧雅文
中區中小學教師臺灣文史藝術教育研習營	靜宜大學臺灣文學系	陳明柔
2010 臺灣傳統音樂—南管與北管研習營	國立臺北藝術大學 音樂學院傳統音樂學系	吳榮順
2009 年「現代臺灣客家文化藝術」研習營	國立屏東教育大學 客家文化研究所	劉明宗

## 99 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>跨學科學生交流工作坊</b>		
臺灣歷史與人權跨學科學生交流工作坊	國立政治大學臺灣史研究所	陳翠蓮

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
2010年「走入歷史田野—族群遷徙與互動」工作坊	國立臺灣歷史博物館	呂理政
當代臺灣電影大學生交流工作坊	國立中央大學英美語文學系	林文淇
台文沙拉吧 • Ilha Formosa —全國高中生臺灣文學研習營	國立成功大學臺灣文學系	吳密察
亞洲「跨」視界：2010「臺灣文學與跨國文化」大專生暑期研習營	國立中興大學 臺灣文學與跨國文化研究所	陳國偉
臺灣日式建築文化巡禮工作坊	國立屏東商業技術學院 休閒事業經營系	馮祥勇
臺灣語言與文化研習營	國立新竹教育大學 臺灣語言與語文教育研究所	鄭榮
轉角，遇見「城市文化記憶」—臺灣文學「跨領域」研究的文本、理論與踐履	國立中正大學 臺灣文學研究所	李知灝 楊智景
臺灣傳統廟宇文化藝術數位深耕 —跨學科學生交流工作坊	國立雲林科技大學 數位媒體設計系	張文山
<b>暑期研究生研習營</b>		
「跨文化批評理論」研習營：跨文化現代性	中央研究院中國文哲研究所	彭小妍 楊小濱 何乏筆
2010臺灣考古、歷史與文化資產暑期研習營	國立成功大學歷史學系	高淑媛
2010年「第三屆臺灣文化創意產業跨界研究 後殖民思潮與臺灣文化印象設計—暑期研究生研習營」	國立雲林科技大學數位媒體設計系/國際文化設計研究所	莊育振
臺灣歌仔冊語言與文化研習營	國立臺灣師範大學臺灣文化及語言文學研究所	姚榮松
<b>中小學教師臺灣文史藝術研習營</b>		
「產業文化變遷的影像與創意」研習營	國立成功大學歷史系	陳梅卿
中區中小學教師臺灣文史藝術教育研習營	靜宜大學臺灣文學系	陳明柔
中小學教師「紀錄片與文史」臺灣文史教育研習營	國立臺北教育大學 臺灣文化研究所	林淇瀟
運用資訊技術觀覽文史脈流 —文史內容的資訊化保存與運用	國立成功大學資訊工程系	黃崇明
2010年「臺灣新客家文化藝術」體驗營	國立屏東教育大學 客家文化研究所	劉明宗

## 二、臺灣文史與藝術課程強化研發植根計畫 (一) 課程類

### 96 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>臺灣文史藝術跨學科學程</b>		
臺灣文史藝術跨學科學程	國立嘉義大學 臺灣文化研究中心	李明仁
東華臺灣文史藝術學程	國立東華大學歷史學系	許育銘
臺灣歷史與文化學程	國立臺灣師範大學 臺灣史研究所	范燕秋
臺灣與近代世界學程	國立政治大學臺灣史研究所	薛化元

### 97 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>單一課程教學改進計畫 A 類</b>		
臺灣工藝史	國立雲林科技大學 文化資產維護系	王瀨玟
臺灣音樂專題	南華大學民族音樂學系	陳俊斌
閩客語法專題研究	新竹教育大學 臺灣語言與語文教育研究所	鄭縈
清代臺灣史	國立成功大學歷史學系	曾品滄
史學導論	東吳大學歷史學系	劉龍心
文化認同與民族主義 II: 性別與庶民記憶	國立臺灣師範大學 臺灣文化及語言文學研究所	林芳玫
臺灣美術與文化認同	國立臺灣藝術大學 藝術與文化政策管理研究所	廖新田
鄉土資源調查(97 上)	美和技術學院 文化事業發展系	曾喜城
日治時期小說	國立成功大學臺灣文學系	李育霖
日治時期臺灣教育與學術研究	國立臺灣師範大學 臺灣史研究所	吳文星
<b>單一課程教學改進計畫 A+B 類</b>		
殖民地時期日、臺漢文關係專題	臺灣大學臺灣文學研究所	黃美娥
臺灣醫療史研究	國立臺灣師範大學 臺灣史研究所	范燕秋

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
臺灣與亞洲大眾文學研究	國立中興大學 臺灣文學與跨國文化研究所	陳國偉
東亞殖民與後殖民文學	中興大學臺灣文學研究所	朱惠足
臺灣當代文學與文化生產專題	成功大學臺灣文學系	劉乃慈
<b>臺灣文史藝術課程實務應用 A 類</b>		
臺灣史研究所實務應用課程計畫	國立政治大學臺灣史研究所	李福鐘
「教、學、做--跨領域人才培養」課程實務應用計畫	國立成功大學臺灣文學系	施懿琳
「地方知識、深度報導與紀錄片製作」課程實務應用計畫	國立中正大學臺灣文學研究所	江寶釵
<b>臺灣文史藝術課程實務應用 B 類</b>		
臺灣史日文史料導讀（上學期）	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	蔡錦堂
臺灣文學史料與研究方法	國立臺北教育大學臺灣文化研究所	應鳳凰
臺灣古典文學史料專題	國立臺灣師範大學臺灣文化及語言文學研究所	林淑慧
地方文史的理論與實務	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	張素玢
東臺灣歷史圖像與地理資訊系統	國立花蓮教育大學臺灣文化學系	林祥偉

## 98 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>臺灣文史藝術跨學科學程</b>		
臺灣與近代世界學程	國立政治大學臺灣史研究所	薛化元(98) 陳翠蓮(99)
臺南科技大學臺灣文史藝術學分學程	臺南科技大學通識教育中心	盧昭彰
<b>單一課程教學改進計畫 A 類</b>		
「全球化、殖民 / 後殖民與臺灣古典文學閱讀」專題	國立中正大學臺灣文學研究所	李知灝
臺灣史專題	嘉南藥理科技大學文化事業發展系	劉燕儷
女性主義文學理論與臺灣文學批評	國立成功大學臺灣文學系	劉乃慈

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
臺灣民間信仰	國立高雄應用科技大文化事業發展系	謝貴文
現代主義文學	國立成功大學臺灣文學系	廖淑芳
英文	國立成功大學外國語文學系	劉開鈴
臺灣女性小說選讀	真理大學臺灣文學系	戴華萱
近代臺灣與身體史研究	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	范燕秋
日治時期臺灣通俗小說專題	國立臺灣大學臺灣文學研究所	黃美娥

#### 臺灣文史藝術課程實務應用 A 類

「教、學、做—跨領域人才培育」—成大臺灣文史藝術課程改進計畫	國立成功大學臺灣文學系	王右君
--------------------------------	-------------	-----

#### 臺灣文史藝術課程實務應用 B 類

社區文化資產保存與臺灣史研究	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	范燕秋
臺灣旅遊踏查史	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	張素玢
地方知識、深度報導與紀錄片製作	國立中正大學臺灣文學研究所	江寶釵
臺灣區域經濟史	國立臺灣師範大學臺灣史研究所	張素玢

### 99 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>單一課程教學改進計畫 A 類</b>		
戰後臺灣人權史	國立政治大學臺灣史研究所	薛化元
臺灣文學史料與資料庫	國立臺灣師範大學臺灣文化及語言文學研究所	林淑慧
臺灣人的生命食譜	臺北醫學大學保健營養學系	邱佳慧
臺灣民間文學—單一課程改進計畫	國立臺東大學華語文學系	簡齊儒
臺灣政治消費文化	國立臺灣師範大學臺灣文化及語言文學研究所	莊佳穎

#### 臺灣文史藝術課程實務應用 A 類

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
傳統、創意、新世紀：民族藝術創意學程特色課程	國立東華大學 民族藝術研究所	萬煜瑤
「教、學、做—跨領域人才培養」--成大臺灣文史藝術課程改進計畫	國立成功大學臺灣文學系	吳密察
<b>臺灣文史藝術課程實務應用 B 類</b>		
方志學理論與實務	國立臺灣師範大學 臺灣史研究所	張素玢
「社區文化資產保存與臺灣史研究」實務應用	國立臺灣師範大學 臺灣史研究所	范燕秋

### 三、臺灣文史藝術國際交流計畫

#### 96 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>臺灣文史藝術跨學科國際學術研討會</b>		
「跨領域對談：全球化下的臺灣文學與文化研究」國際學術研討會	成功大學-臺灣文學系	李育霖
<b>臺灣文史藝術研究論文中(外)譯及出版</b>		
跨文化的想像主體性：臺灣後殖民/女性研究論述中譯計劃	中正大學-臺灣文學研究所	邱子修
海外臺灣文學論文選譯	臺灣師範大學-翻譯研究所	李爽學

#### 97 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>臺灣文史藝術跨學科國際學術研討會</b>		
白先勇的文學與藝術國際學術研討會	國立政治大學 臺灣文學研究所	孫大川
第二屆「文學、邊境、界線」國際研討會	國立交通大學人文社會學系	蔣淑貞
第三屆經典人物—「黃春明」跨領域國際學術研討會	國立中正大學 臺灣文學研究所	江寶釵
「東亞移動敘事—帝國·女性·族群」國際研討會	國立中興大學 臺灣文學與跨國文化研究所	朱惠足
東亞與帝國主義國際研討會	國立清華大學外國語文學系	廖炳惠
<b>國外臺灣文史藝術研究團隊短期來臺研究</b>		
Documentary filmmaking in Mainland China and Taiwan	國立清華大學 臺灣文學研究所	邱貴芬
Mapping Taiwan:Forgotten History and Selected Memories in Post-war Taiwan(擘畫臺灣：戰後臺灣的遺忘與記憶)	國立政治大學 臺灣文學研究所/ 倫敦大學亞非學院 臺灣研究中心	范銘如
<b>臺灣文史藝術研究論文中(外)譯及出版</b>		
海外臺灣文學論文選譯(二)	國立臺灣師範大學 翻譯研究所	李爽學
日本帝國時期臺灣文學文化研究論述翻譯計畫	東吳大學日本語文學系	吳佩珍
國立中正大學臺灣文學研究所	『日據時代臺灣文學研究論文集』韓文譯介	崔末順

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
日治時期臺灣經濟史研究論文集	國立政治大學臺灣史研究所	薛化元

計畫名稱	執行單位	選送學生
<b>國外臺灣文史藝術研究生短期來臺研究</b>		
國外臺灣文史藝術研究生短期來臺研究	國立政治大學 臺灣文學研究所	Dluho ov T □a
The Antecedents of Taiwan New Cinema: The History of Taiwan Film in the 1970s	中央研究院中國文哲研究所	James Wicks
Exploring development communication at the micro level: Integrating Tzu Chi ideology through media and communications	慈濟大學	Sydney Dillard
意識型態，認同與圖像：來自臺灣的當代藝術	國立臺灣藝術大學 藝術與文化政策管理研究所	Sophie Annabelle Amy McIntyre
Amalgamation of 'tradition' and 'modernity' / 'globality' in the works of contemporary Taiwanese and Chinese women writers	中央研究院中國文哲研究所	Du ica Ristivojevi □

## 98 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
<b>臺灣文史藝術跨學科國際學術研討會</b>		
「文化自主性與臺灣文史藝術再現」跨學科國際研討會	國立聯合大學 臺灣語文與傳播學系	陳盈盈
東亞近代漢生病政策與醫療人權國際研討會	國立臺灣師範大學 臺灣史研究所	范燕秋
「美學與庶民：2008 臺灣“後新電影”現象」國際學術研討會	中央研究院中國文哲研究所	彭小妍
第六屆臺灣文化國際學術研討會－臺灣文學的大河：歷史、土地與新文化	國立臺灣師範大學 臺灣文化及語言文學研究所	陳龍廷
<b>國外臺灣文史藝術研究團隊短期來臺研究</b>		
「尋找臺灣戰後初期文化形貌 Exploring the Cultural Faces of Taiwan 1945-1960」	國立臺灣大學臺灣文學所/ 倫敦大學亞非學院 臺灣研究中心	黃美娥 張必瑜

臺灣藝術與維基網站協同編纂研究	國立彰化師範大學 美術系暨藝術教育研究所	王麗雁
Taipei as a Global City: Place-making between the screen and the everyday. (全球化城市臺北:在日常生活和屏幕之間「造地」)	國立臺灣師範大學 臺灣文化及語言文學研究所	Heylen, Ann (賀安娟)
Recapturing Lost Voices of Literature and Performing Arts of Colonial Taiwan	國立政治大學 臺灣文學研究所	吳佩珍

#### 臺灣文史藝術研究論文中(外)譯及出版

日本帝國時期臺灣文學/文化研究論述翻譯計畫(二)	國立政治大學 臺灣文學研究所	吳佩珍
『日據時期臺灣文學研究論文集』韓文譯介(第二年)	國立中正大學 臺灣文學研究所	崔末順
日治時期臺灣社會史論文集	國立政治大學臺灣史研究所	薛化元

#### 計畫名稱 執行單位 選送學生

#### 選送臺灣文史藝術研究生短期出國留學

日據時期寫實主義文學論述與日本近代文藝評論發展的關係-	國立成功大學 臺灣文學系	許倍榕
戰鬥與休閒—中國青年反共救國團的青年活動	國立臺灣師範大學 歷史學研究所	李泰翰
日本「實用漢文」與臺灣「通俗漢文」之間的傳播與流變	國立成功大學 臺灣文學系	張志樺

#### 99 年度

#### 計畫名稱 執行單位 計畫主持人

#### 臺灣文史藝術跨學科國際學術研討會

「回首歷史足跡：臺灣女性生命史的變遷與展望」國際學術研討會	國立政治大學社會系	林佳瑩
第四屆經典人物—「李昂」國際學術研討會	國立中正大學 臺灣文學研究所	江寶釵
楊牧文學國際學術研討會	國立政治大學 臺灣文學研究所	陳芳明
演繹現代主義：王文興國際研討會	國立中央大學人文研究中心	康來新
迎向 21 世紀臺灣音樂學：全球化與跨文化	國立臺北藝術大學 音樂學研究所	蘇顯達

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
Taiwan literature off the mainstream: Between languages, ethnicities and medias	國立臺灣師範大學 國際臺灣研究中心	賀安娟
臺灣文學的感覺結構：跨國流動與地方感	國立暨南國際大學 中國語文學系	黃錦樹
跨國的殖民記憶與冷戰經驗：臺灣文學的 比較文學研究國際學術研討會	國立清華大學 臺灣文學研究所	陳建忠
<b>國外臺灣文史藝術研究團隊短期來臺研究</b>		
「臺灣文學地理中消失／顯現的人文地景」 研究計畫	國立中正大學 臺灣文學研究所	江寶釵
政治，美學，家／國建構： 重探戰後初期臺灣史	國立政治大學歷史學系	劉維開
<b>臺灣文史藝術研究論文中（外）譯及出版</b>		
『日據時代臺灣文學研究論文集』韓文譯介	國立政治大學 臺灣文學研究所	崔末順
日本帝國時期臺灣文學・ 文化研究論述翻譯計畫	國立政治大學 臺灣文學研究所	吳佩珍

計畫名稱	執行單位	選送學生
<b>選送臺灣文史藝術研究生短期出國留學</b>		
語言、美學、傳播：再探戰後臺灣新詩的美學 根源	國立政治大學 臺灣文學研究所	呂焜霖
新聞自由在臺灣(1945-1987)	國立政治大學歷史學系	楊秀菁
Focus Operation and Question Forming in Taiwan Southern Min and Mandarin Syntax	國立臺灣師範大學臺灣文化 及語言文學研究所	劉承賢

## 四、臺灣文史區域資源中心

### 96 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
臺灣文史區域資源中心	國立政治大學臺灣史研究所 /臺灣文學研究所	孫大川 薛化元
臺灣文史區域資源中心	國立清華大學 臺灣文學研究所	陳萬益
臺灣文史區域資源中心	國立中興大學 臺灣文學與跨國文化研究所	朱惠足
臺灣文史區域資源中心	靜宜大學-臺灣文學系	陳明柔
臺灣文史區域資源中心	國立臺南大學 臺灣文化研究所	陳坤宏
臺灣文史區域資源中心	國立花蓮教育大學 人文社會學院	康培德

### 97-98 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
北部地區-臺灣文史區域資源中心	國立政治大學臺灣史研究所 /臺灣文學研究所	孫大川 李為楨
臺灣文史區域資源中心	國立清華大學 臺灣文學研究所	陳萬益
中部地區臺灣文學資源中心	靜宜大學臺灣文學系	陳明柔
南部地區臺灣文史區域資源中心	國立成功大學文學院	陳昌明 蔣為文
臺灣文史區域資源中心	國立東華大學 臺灣文化學系	黃雯娟 潘繼道

### 99 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
教育部辦理補助推動臺灣文史藝術資料充實與共享計畫	國立東華大學臺灣文化學系	黃雯娟 潘繼道
教育部辦理補助推動臺灣文史藝術資料充實與共享計畫—臺灣文史區域資源中心	國立成功大學文學院	陳昌明 吳密察
設置中部地區臺灣文學資源中心計畫	靜宜大學臺灣文學系	陳明柔

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
教育部人文社會科學先導型發展計畫—輔導大學校院臺灣文史相關系所提升研究教學推廣水準	國立清華大學 臺灣文學研究所	陳萬益
北部地區—臺灣文史區域資源中心申請書	國立政治大學 臺灣文學研究所/ 臺灣史研究所	崔未順 李衣雲

## 五、臺灣主題通識教育課程計畫

### 97 學年度第一學期

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
庶民歷史：臺灣民眾的宗教與信仰	南台科技大學通識教育中心	王見川
歷史	南台科技大學通識教育中心	林柏維
藝術理論與鑑賞-臺灣歌仔戲與現代化	國立東華大學臺灣語文學系	郭澤寬
臺灣閩南語的閱讀與寫作	國立臺灣師範大學 臺灣文化及語言文學研究所	李勤岸
藝術鑑賞臺灣、當代藝術、視覺文化	臺灣師範大學 美術教育研究所	趙惠玲
臺灣語言之旅	國立新竹教育大學 臺灣語言與語文教育研究所	葉美利
客庄文創產業	親民技術學院通識教育中心	林健群
臺灣女性傳記選讀	台南應用科技大學	徐玉梅
生命禮俗	環球技術學院通識教育中心	黃芝勤

### 97 學年度第二學期

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
臺灣社會西化與現代化的發展歷程	輔仁大學通識教育中心	李匡郎
臺灣歷史與電影	國立臺灣師範大學 臺灣史研究所	陳佳宏
臺灣古蹟、歷史建築與聚落保存導論	開南大學	李汾陽
客庄文創產業	親民技術學院通識教育中心	林健群
臺灣文化資產賞析	臺北市立教育大學	秦照芬
臺灣文化導讀	明新科技大學 人文社會科學院	吳由美
臺灣南島民族的語言與文化	國立新竹教育大學 臺灣語言與語文教育研究所	葉美利
臺灣文學欣賞	國立新竹教育大學 臺灣語言與語文教育研究所	葉連鵬
音樂與生活—臺灣文史與本土音樂導覽	國立臺東大學音樂學系	盛勝芳
臺灣現代劇場與文化	明道大學	廖瑩芝
臺灣女性小說選讀	南華大學通識教育中心	趙慶華

臺灣閩南語的閱讀與寫作	國立臺灣師範大學 臺灣文化及語言文學研究所	李勤岸
移民社會與多元認同	清雲科技大學	閔宇經
海洋文明與臺灣	大葉大學通識教育中心	曾賢熙
臺灣傳統寺廟裝飾美學	南臺科技大學通識教育中心	孫宏仁
臺灣地方戲曲欣賞	明道大學	李佳蓮

## 98 學年度第一學期

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
臺灣的醫療與衛生發展導論	開南大學通識教育中心	裴晉國
臺灣醫學人文史	臺北醫學大學通識教育中心	邱佳慧
透過法律遇見臺灣忽略的人權	國立臺灣師範大學 通識教育中心	周維萱
臺灣佛教文化史	北臺灣科學技術學院 通識教育中心	江燦騰
臺灣經驗與國際發展合作	國立政治大學	李登科
臺灣歌仔戲之認識與欣賞	明道大學	李佳蓮
生活臺語	明道大學	林秉宥
藝術鑑賞：臺灣當代藝術與視覺文化	國立臺灣師範大學美術學系	趙惠玲
臺灣流行音樂概論：歷史與現象	南台科技大學通識教育中心	陳姿光
臺灣戲劇欣賞	國立中正大學 臺灣文學研究所	邱子修
臺灣報導文學	清雲科技大學通識教育中心	許秦蕓
苗栗開發史	育達商業科技大學通識教育 中心	王遠嘉
南瀛探索	南榮技術學院通識教育中心	劉淑玲
臺灣民間信仰與傳說	國立臺東大學華語文學系	簡齊儒
臺灣當代原住民文學	國立臺東大學華語文學系	董恕明
臺灣主要河川影像地圖之數位典藏 -戀戀母河曾文篇	遠東科技大學	蘇稚翬
戰後臺灣文學與電影	國立臺北教育大學臺灣文化 研究所	應鳳凰
臺灣廟會文化	亞東技術學院通識教育中心	林智莉
臺灣本土醫療人物誌--典型在夙昔	國立陽明大學	賴允亮

	人文與社會教育中心	
百年臺灣歌謠	南台科技大學通識教育中心	林柏維
客庄文創產業	親民技術學院通識教育中心	林健群

## 98 學年度第二學期

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
臺灣的戲劇與文化	南臺科技大學通識教育中心	王淳美
臺灣傳統戲曲與現代社會	明道大學中文系	李佳蓮
傾聽屏東的聲音－屏東區域文史概論	慈惠醫護管理專科學校 通識教育中心	楊政源
臺灣、文學、婦女史	萬能科技大學通識教育中心	王韻如
臺灣語言之旅	國立新竹教育大學 臺灣語言與語言教育研究所	葉美利
臺灣意識	中國文化大學哲學系	王曉波
臺中茶飲文化與產業	國立台中技術學院 通識教育中心	魏嚴堅
臺灣流行文化	國立臺灣師範大學 臺灣文化及語言文學研究所	莊佳穎
臺灣戲劇欣賞	國立中正大學 臺灣文學研究所	邱子修
臺灣河川生態	清雲科技大學通識教育中心	黃國銘
閱讀後山——東臺灣文藝影像	國立臺東大學華語文學系	簡齊儒
臺南地區民間信仰與傳說	遠東科技大學通識教育中心	王奕期

## 99 學年度第一學期

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
認識臺灣－地理環境與資源	國立臺灣大學 地理環境資源學系	姜蘭虹
臺灣原住民歷史與文化	國立屏東科技大學 通識教育中心	杜奉賢
戰後臺灣佛教文化發展	北臺灣科學技術學院 通識教育中心	江燦騰
臺灣偶戲藝術鑑賞與創作	正修科技大學 通識教育中心文史科	陳秋虹
臺灣及東亞誌怪傳說與影像	國立中正大學	李知灝

	臺灣文學研究所	
探索潮間帶的捕魚智慧-澎湖石滬文化	國立澎湖科技大學 觀光休閒系	李明儒
臺灣作家群象	清雲科技大學通識教育中心	許秦綦
多元文化的藝術與人文	國立中山大學外國語文學系	黃心雅
臺灣民俗與休閒文化	大葉大學休閒事業管理學系	邊瑞芬
臺灣女性散文選讀	國立臺南大學國語文學系	陳昭吟
臺灣歷史人物與社會運動	中華大學通識教育中心	何湘妃
老地圖數位解讀—遇見四百年前的臺灣	立德大學資訊傳播學系	李宗仰
音樂與生活- 臺灣文史與本土音樂導覽	國立臺東大學音樂學系	盛勝芳
高雄史蹟探源	國立高雄應用科技大學 文化事業發展系	謝貴文
臺灣現代劇場創演	南榮技術學院通識教育中心	陳錦玉
南瀛探索	南榮技術學院通識教育中心	劉淑玲
臺灣運動產業文化	國立臺北大學 休閒運動與管理學系	吳慧卿

## 六、臺灣文史基礎圖書建置計畫

98 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
中正大學臺灣文史基礎圖書館藏補強計畫	國立中正大學 臺灣文學研究所	李知灝
臺灣經濟史料建置計畫	國立嘉義大學臺灣文化研究中心	馮曉庭
「臺灣人文概論」課程教學圖書建置計畫	逢甲大學中國文學系	余美玲
臺灣文學地景與文化尋繹	國立臺北藝術大學共同學科	陳致宏
臺灣文史藝術基礎圖書建置計畫	南臺科技大學通識教育中心	廖國棟
改善臺灣文史基礎教學圖書資源計畫	國立高雄師範大學文學院	張玉玲
世新大學臺灣文史識讀計畫	世新大學通識教育中心	程玉鳳
補助推動臺灣文史藝術基礎圖書建置計畫	國立臺南藝術大學 古物維護研究所	林春美
臺灣文史基礎圖書建置計畫－「臺灣文學與臺灣歷史跨文化研究」	台南應用科技大學圖書館	曾華惠

玄奘大學臺灣文史基礎圖書建置計畫	玄奘大學歷史系	黃文德
推動臺灣文史基礎圖書建置計畫書	國立臺北教育大學 臺灣文化研究所	林淇瀆
臺灣文史基礎圖書建置計畫-98 年度徵件	國立臺灣師範大學 臺灣文化及語言文學研究所	李勤岸

## 99 年度第一期

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
「文史藝術、陽明扎根」基礎圖書建置計畫	國立陽明大學 人文與社會科學院	蘇碩斌
教育部推動臺灣文史基礎圖書建置計畫	崇右技術學院通識中心	吳怡萍
臺灣中部地區文史藝術基礎圖書資料之建置	朝陽科技大學通識教育中心	耿慧玲
臺灣文史基礎圖書建置計畫：臺灣藝術類 —「臺灣藝術與臺灣歷史跨文化研究」	臺南科技大學 圖書館/通識中心	曾華惠 方耀乾
臺灣文史基礎圖書建置計畫	國立屏東教育大學 中國語文學系	簡貴雀
臺灣文史課程教材編纂計畫	長庚大學 通識中心人文藝術學科	陳姿蓉
推動臺灣文史基礎圖書建置計畫	國立臺灣體育學院圖書館	陳碧涵
教育部辦理補助推動 臺灣文史基礎圖書建置計畫	高苑科技大學通識中心	蔡慧珍
日治時期臺灣史料建置計畫	國立嘉義大學 臺灣文化研究中心	土屋洋
教育部推動臺灣文史基礎圖書建置計畫	國立臺灣戲曲學院圖資中心	黃一峰
「臺灣宗教信仰史」史料購置計畫	長榮大學臺灣研究所	鄭瑞明
臺灣文史藝術基礎圖書建置計畫	國立臺中技術學院 應用中文系	林翠鳳
推動臺灣文史基礎圖書建置計畫	實踐大學圖書館	丁斌首
臺灣文史基礎圖書建置計畫	亞東技術學院通識教育中心	林智莉

## 99 年度第二期

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
地方文藝資產與傳播圖書建置計畫	美和技術學院 文化事業發展系	鄧宗聖
「臺灣人文概論」課程教學圖書建置計畫	逢甲大學歷史與文物研究所	王志宇

僑光科技大學臺灣文史基礎圖書建置計畫	僑光科技大學應用華語文系	陳惠美
臺灣文史藝術基礎圖書建置計畫	南台科技大學通識教育中心	廖國棟
臺灣社會與文化基礎圖書建置計畫	中國科技大學通識教育中心	莊明哲
國立勤益科技大學臺灣文史基礎圖書建置計畫	國立勤益科技大學 人文創意學院	胡志佳
國立彰化師範大學臺灣文史基礎圖書建置計畫	國立彰化師範大學 美術系暨藝術教育研究所	王麗雁
戲劇、歷史記憶與當代詮釋	國立臺北藝術大學 傳統藝術研究所	簡秀珍
新竹教育大學臺灣文史基礎圖書建置計畫	國立新竹教育大學 臺灣語言與語文教育研究所	鄭縈
國立臺灣海洋大學臺灣文史基礎圖書購置計畫	國立臺灣海洋大學 海洋文化研究所	安嘉芳

## 七、專案計畫

### 96 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
中區大學校院聯合開設臺灣文史通論計畫	國立中興大學歷史系	孟祥瀚

### 97 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
《臺灣文學史料彙編》英譯計畫	國立政治大學 臺灣文學研究所	范銘如
臺灣文史基礎書目建置計畫	國立臺灣大學圖書館	項潔

### 98 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
中區大學院校聯合開設臺灣文史通論課程計畫	國立中興大學中文系	陳器文 石美玲

### 99 年度

計畫名稱	執行單位	計畫主持人
臺灣文史藝術資料資源整合檢索網站建置計畫	國立臺灣大學 數位典藏研究發展中心	項潔
臺灣文史大學生跨領域工作坊	國立政治大學臺灣史研究所	薛化元
International Conference on Taiwan Literature: History and Methodology	國立政治大學臺灣文學研究所	范銘如